

# CONTENTS

第1話 ディープブルー (001)

第2話 新歓コンパ (053)

第3話 マイルーム (099)

第4話 水の中で (145)



原作 **井上堅二**  
[Kenji Inoue]  
漫画 **吉岡公威**  
[Kimifuke Yoshiaki]

ぐらんぶる GRAND BLUE 1  
原作 井上堅二  
漫画 吉岡公威  
講談社



ISBN978-4-06-387990-2

「俺…思い出しました。  
自分が何のサークルに  
入ったのかを！」

Cover design: YUKI YOSHIDA (Shueisha)

# CONTENTS

第1話 ディープブルー 001

第2話 新歓コンパ 053

第3話 マイルーム 099

第4話 水の中で 145



ぐらんぶる GRAND BLUE 1



ISBN978-4-06-387990-2

「俺…思い出しました。  
自分が何のサークルに  
入ったのかを！」

月刊 **good! アフタヌーン**  
にて絶賛連載中  
『亜人』『甘々と稲妻』など  
ヒット作目白押し!!

このダイビングサークルは  
美女と野獣と酒だらけ!!  
**頭が悪い。** 続々 重版出来だ!!  
『バカテス』井上堅二が放つ最新バカ

原作 井上堅二  
漫画 吉岡公威  
講談社

美女×バカ×海  
**二全裸!!**  
待望の第3巻は4月7日発売





GRAND BLUE

1

原作

井上堅二

Kenji Inoue

漫画

吉岡公威

Kimitake Yoshioka







GRAND BLUE

X'mas  
EDITION

原作  
**井上堅二**  
Kenji Inoue

漫画  
**吉岡公威**  
Kimi Take Yoshioka



# CONTENTS

第1話 ディープブルー 001

第2話 新歓コンパ 053

第3話 マイルーム 099

第4話 水の中で 145















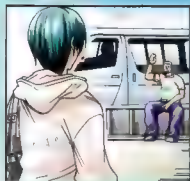
# ぐらんぶる

原作 井上堅二 漫画 吉岡公威

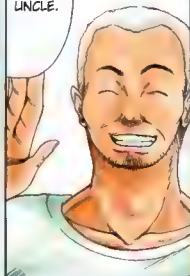
Original by Kenji Inoue, Manga by Kimioka Yasuoka



APRIL · IZU

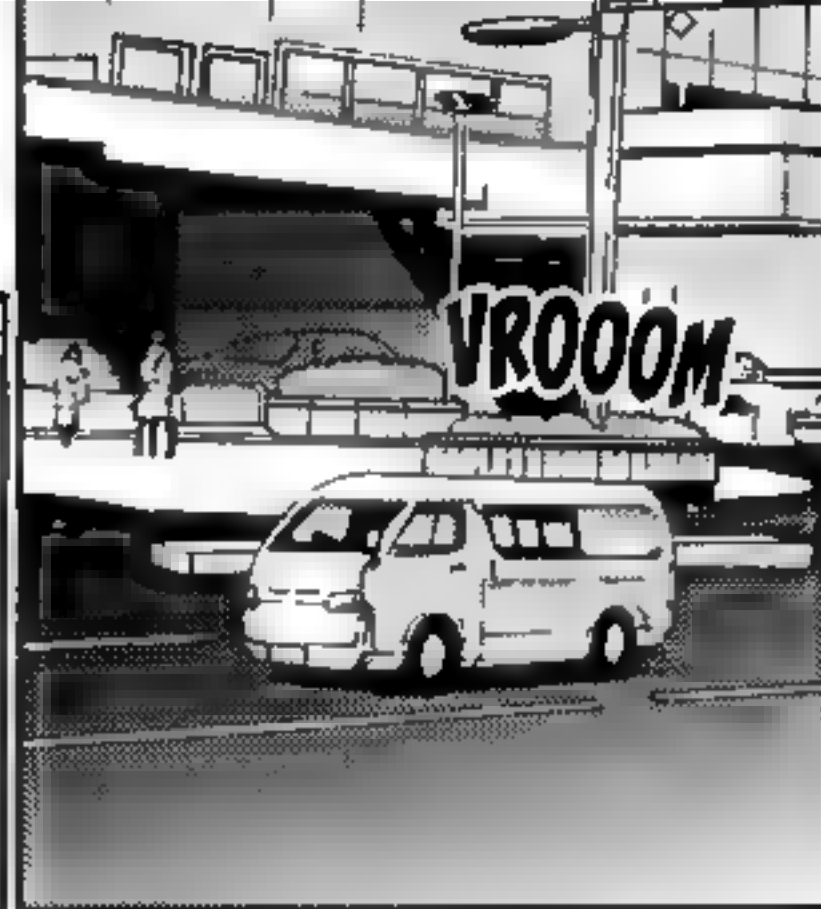
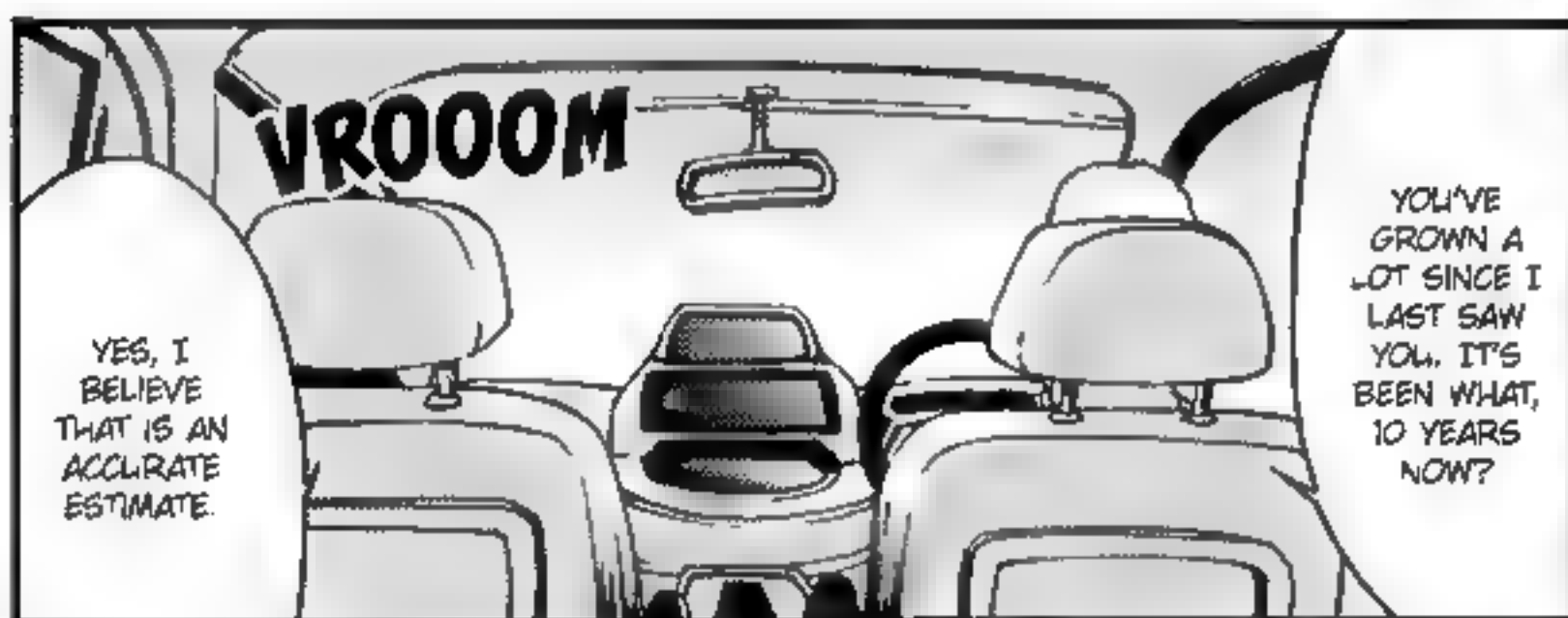


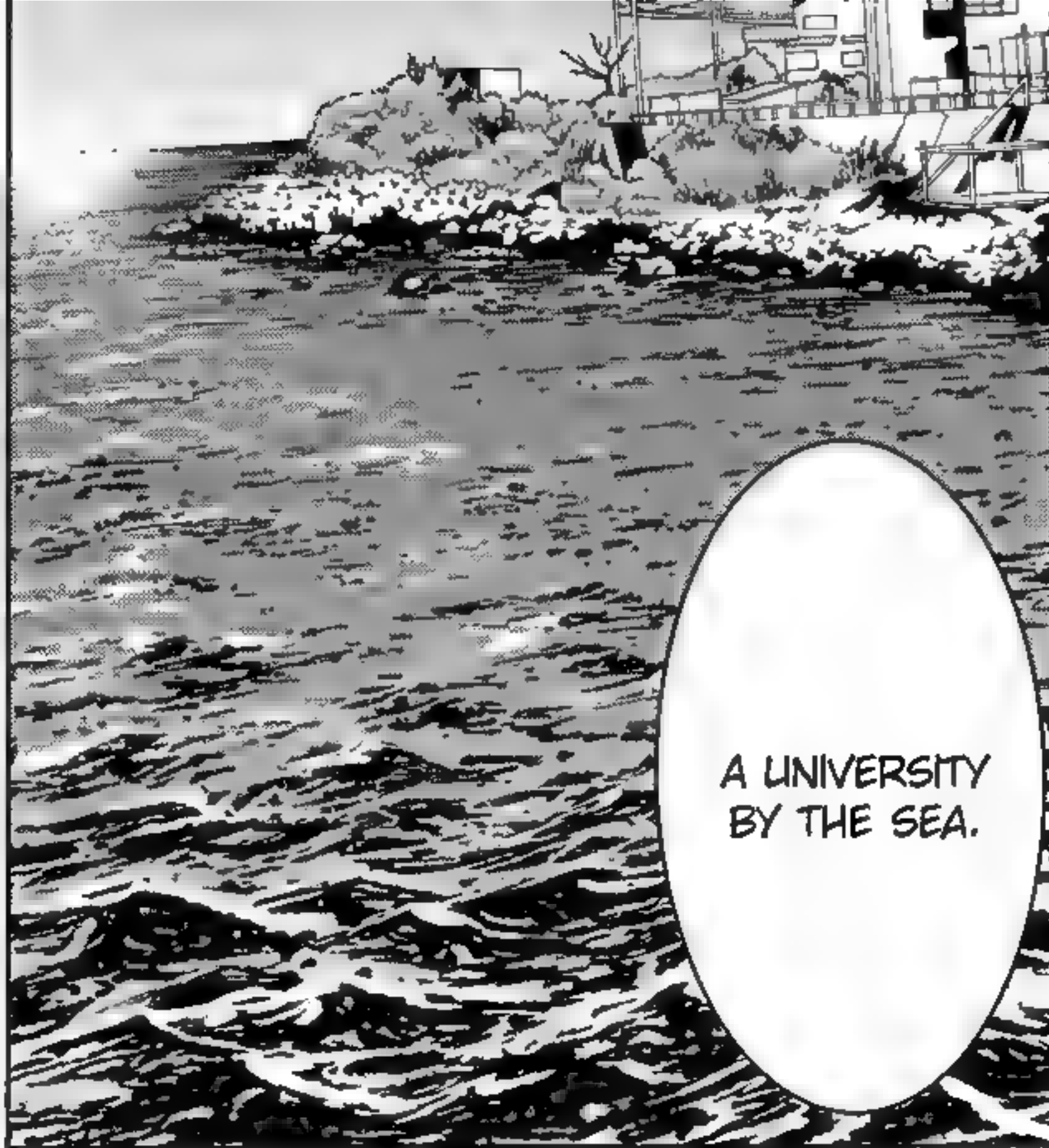
HELLO  
UNCLE.



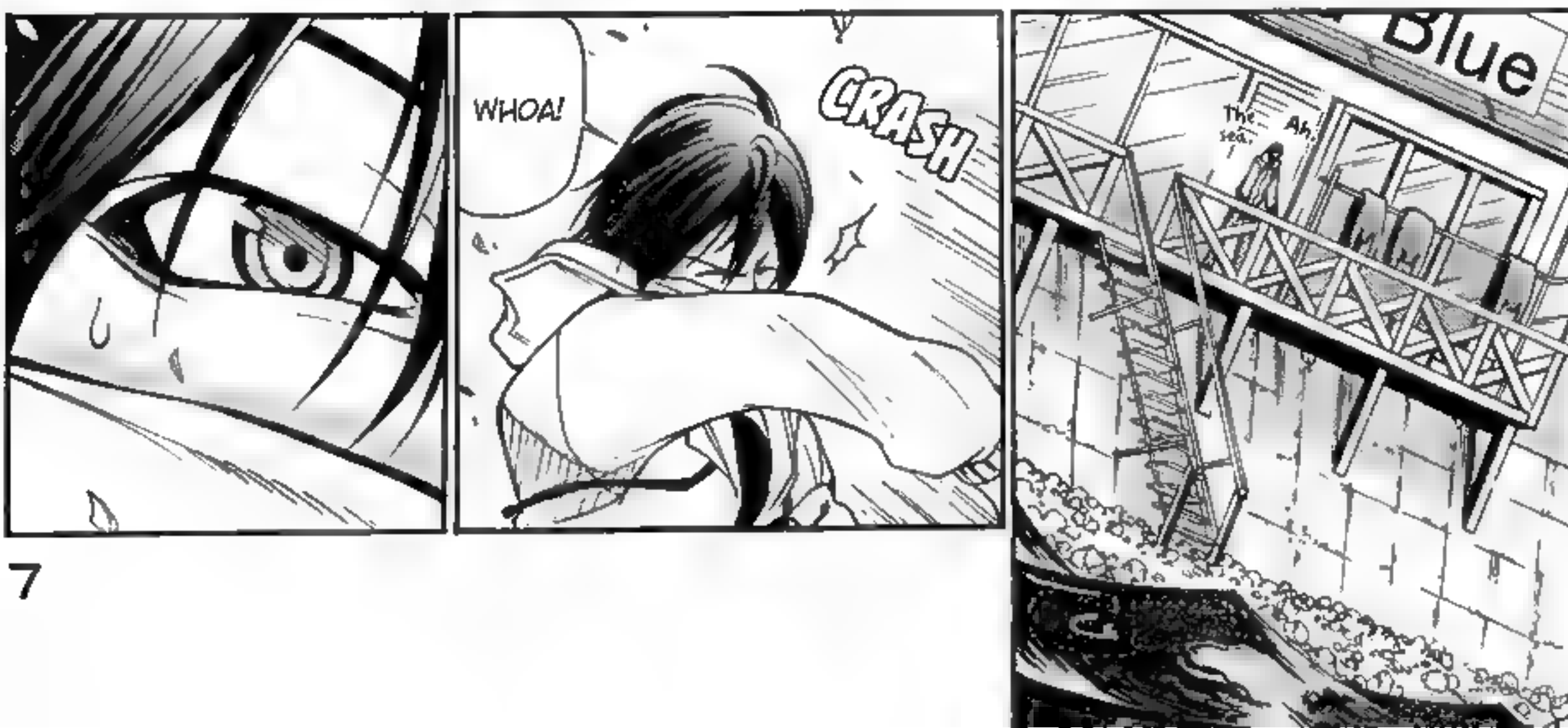
YO, IORI.  
YOU MADE  
IT.



















**I'VE  
SEEN HER  
BEFORE.**



**I FEEL  
LIKE...**



**SHE  
WAS...  
BEAU-  
TIFUL.**






THE  
SOUND  
OF THE  
OCEAN  
WAVES.

THE  
SHINING  
RAYS  
OF THE  
SUN.

WHOOSH



A TOWN  
BY THE  
SEA.



IN THIS  
BRAND  
NEW  
ENVIRON-  
MENT?

GACHA



WHAT  
KIND OF  
ADVEN-  
TURES  
AWAIT  
ME

diving shop  
Grand Blue





# SCREEEE EEECH

Catchunk  
Catchunk

GYAHAHA

HAHAHA

DUN  
DUN  
DUN

KUAAA



WHAT  
KIND OF  
ADVENT-  
URES  
AWAIT  
ME

IN THIS  
BRAND  
NEW  
ENVIRON-  
MENT?



BREATHE  
IN...

BREATHE  
OUT...



THIS SCENE  
IS A COM-  
PLETE 180  
FROM THE  
NEW LIFE  
I WAS  
EXPECTING!

NO!!!  
THIS  
CAN'T BE  
RIGHT!!!

ROCK  
PAPER  
SCIS-  
SORS!!!

GACHA

THUMP

YO, IORI.  
WELCOME  
TO MY  
PRIDE AND  
JOY.

Thump

Thump

Thump

Thump

Thump Thump

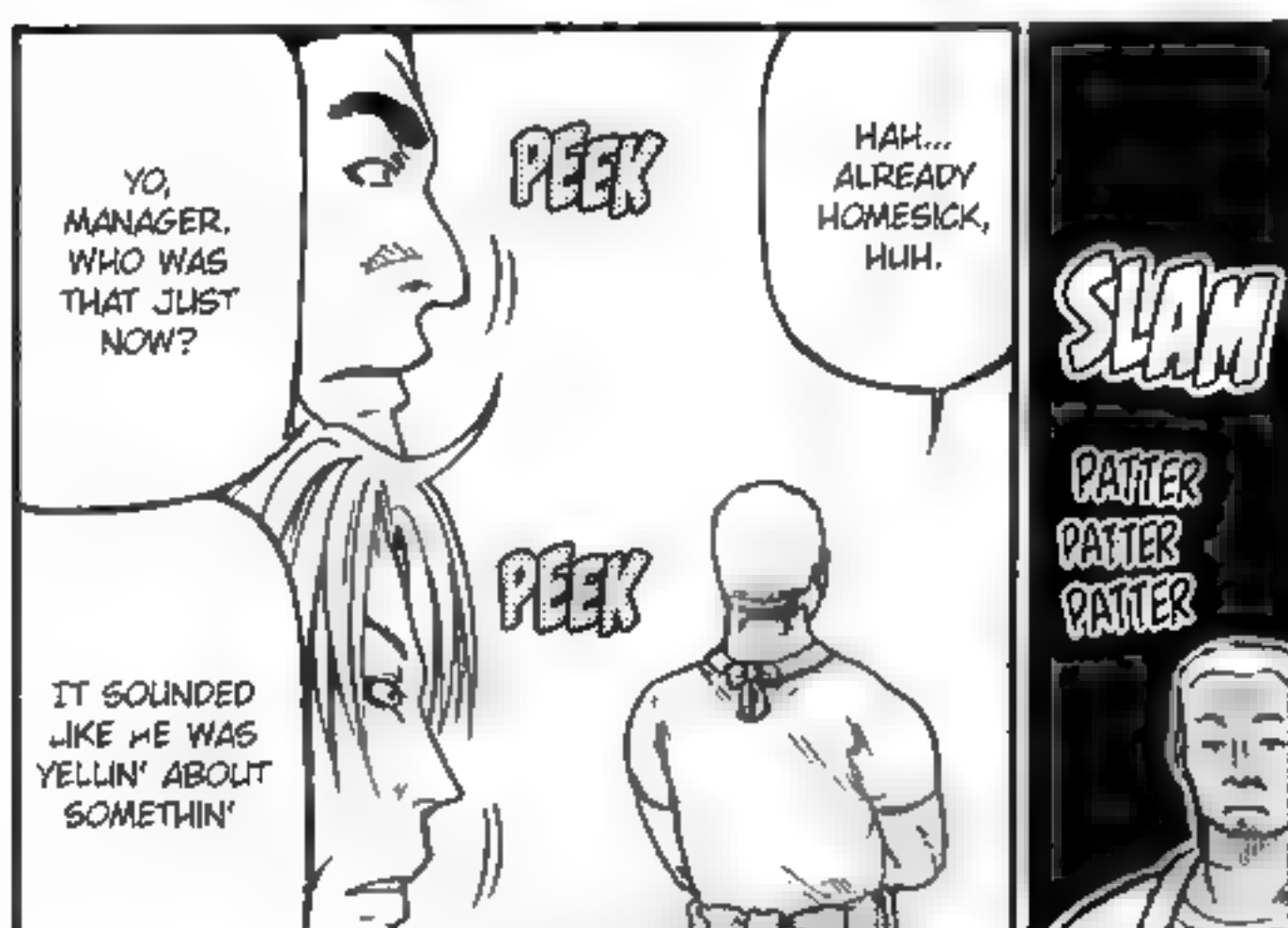
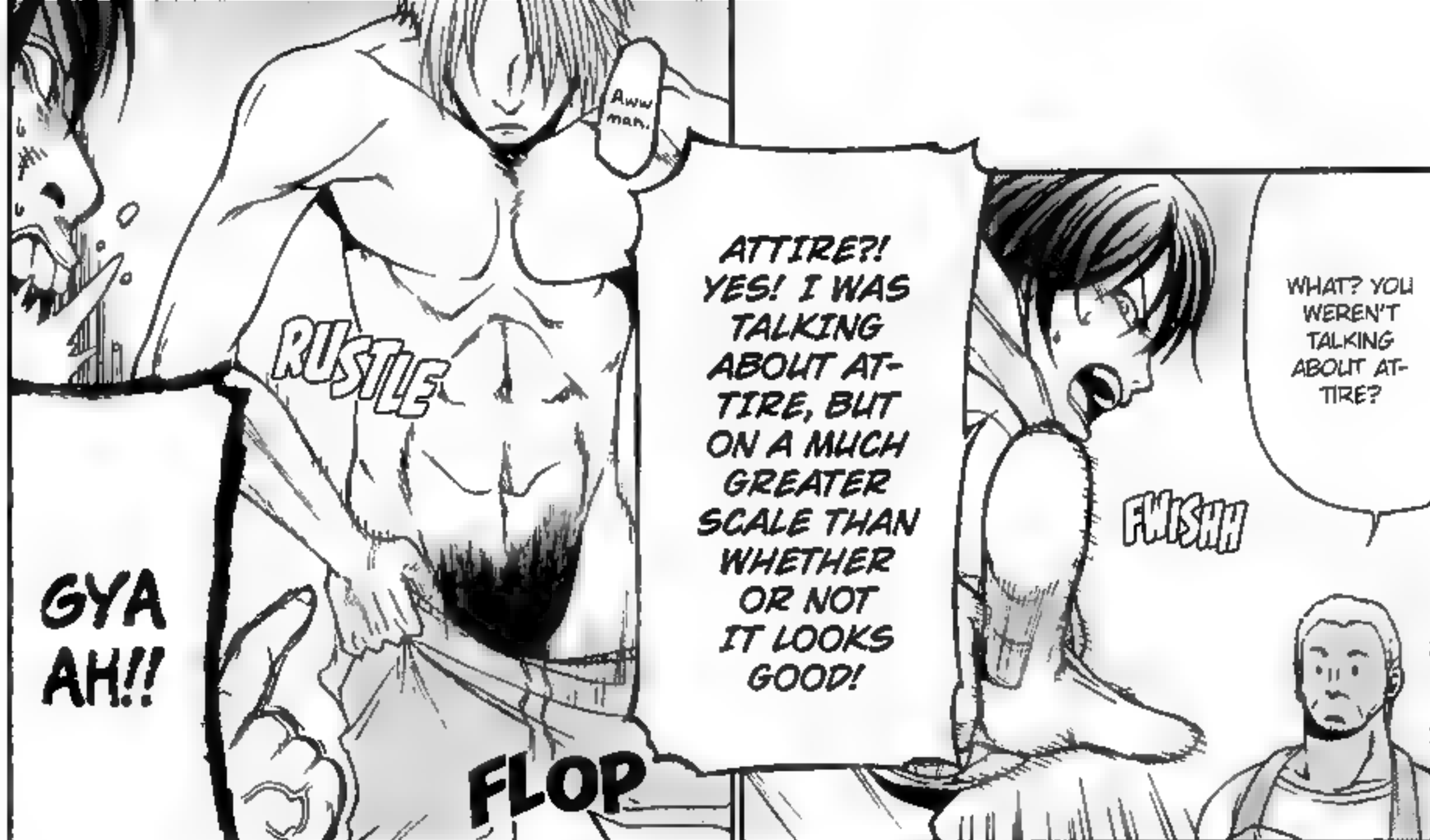
THAT THIS  
APRON  
DOESN'T  
SUIT ME  
AT ALL.

HUH? OH,  
I GET THAT  
A LOT.

UNCLE! HOW  
ARE YOU  
SO CALM?!  
THERE'S NO  
WAY THIS  
IS NORMAL,  
IS IT?

THAT'S  
NOT WHAT  
I WAS  
TALKING  
ABOUT!

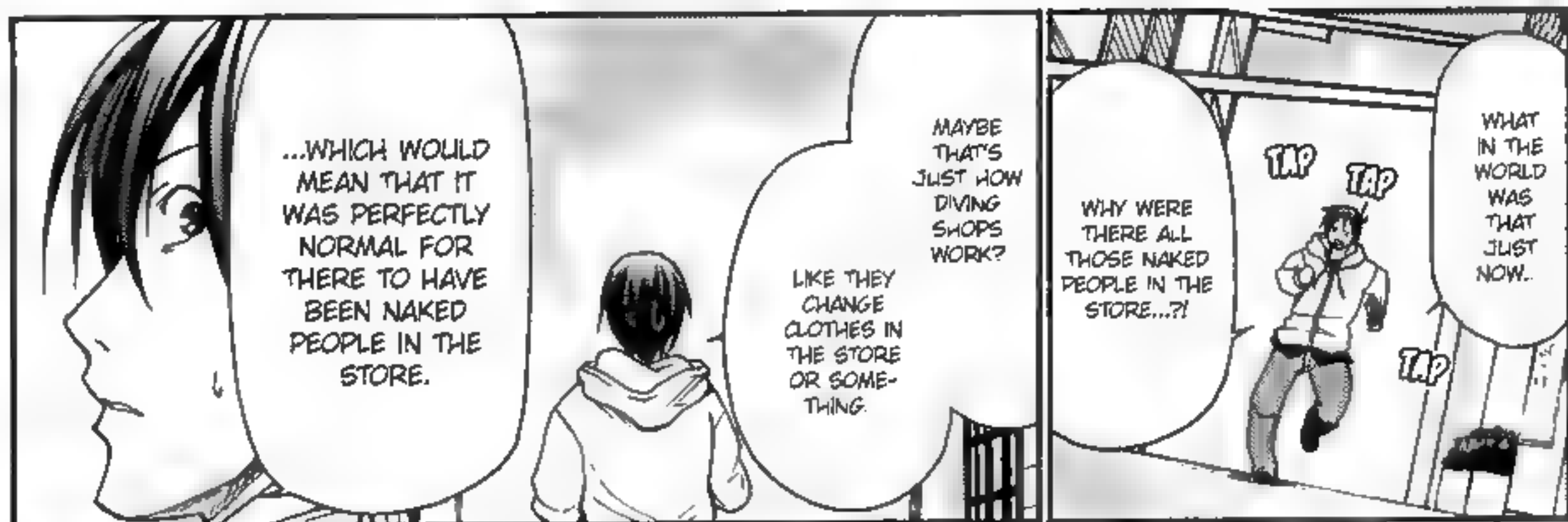
Divergshop  
and Blue







**FRESH  
MEAT**



...WHICH WOULD  
MEAN THAT IT  
WAS PERFECTLY  
NORMAL FOR  
THERE TO HAVE  
BEEN NAKED  
PEOPLE IN THE  
STORE.

MAYBE  
THAT'S  
JUST HOW  
DIVING  
SHOPS  
WORK?

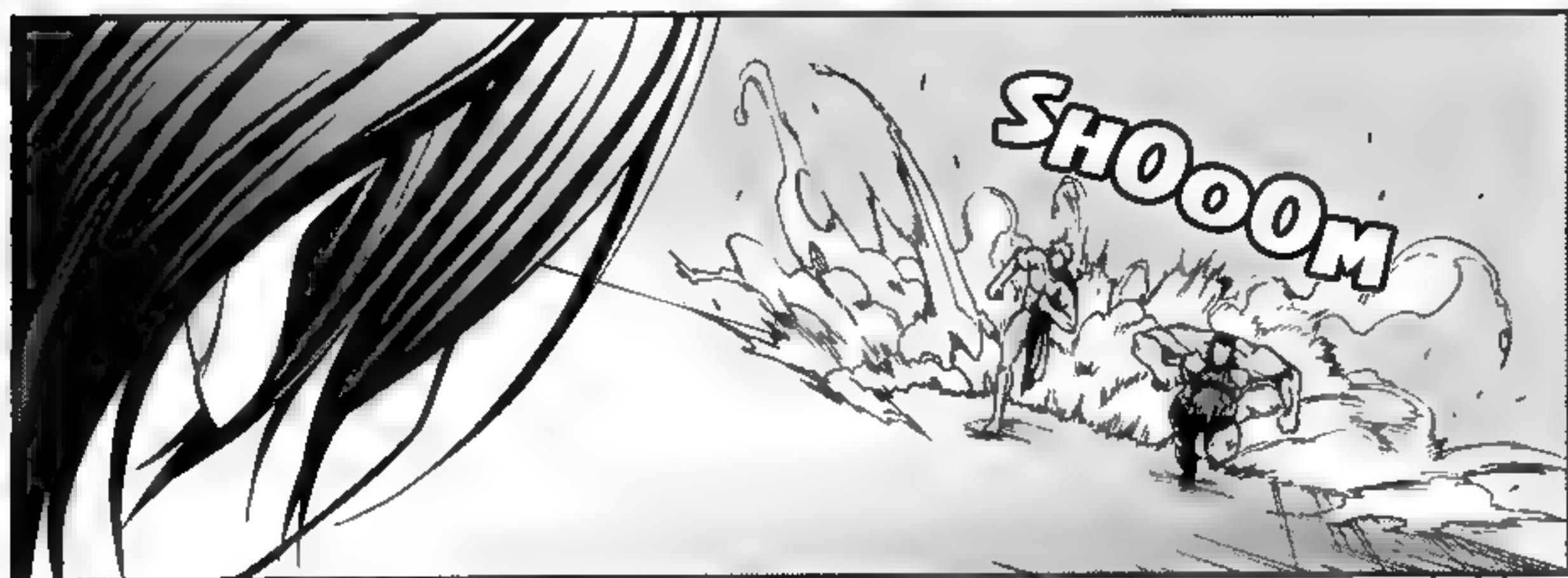
LIKE THEY  
CHANGE  
CLOTHES IN  
THE STORE  
OR SOME-  
THING.

WHY WERE  
THERE ALL  
THOSE NAKED  
PEOPLE IN THE  
STORE...?!

WHAT  
IN THE  
WORLD  
WAS  
THAT  
JUST  
NOW..

TAP TAP

TAP



**SHOOOM**





BUT  
THERE'S  
NO WAY  
IT'S NOR-  
MAL TO BE  
RUNNING  
AROUND  
NAKED  
OUTSIDE!!



OF COURSE  
I'M RUN-  
NING! WHO  
THE HELL  
ARE YOU  
PEOPLE?!

WAIT,  
FRESHIE!  
WHY ARE  
YOU RUN-  
NING?!



DOES IT  
FUCKING  
MATTER?!

DO  
YOU EVEN  
REALIZE  
WHAT YOU  
LOOK LIKE  
RIGHT  
NOW?!

OH, I SEE.  
YOU'RE ONE  
OF THOSE  
PEOPLE WHO'S  
AFRAID OF  
STRANGERS,  
AREN'T YOU?  
WHAT THEY  
CALL A "SHY  
BOY"...

Hahah!

YES, IT  
DOES! IT  
ACTUALLY  
MATTERS  
A LOT!!



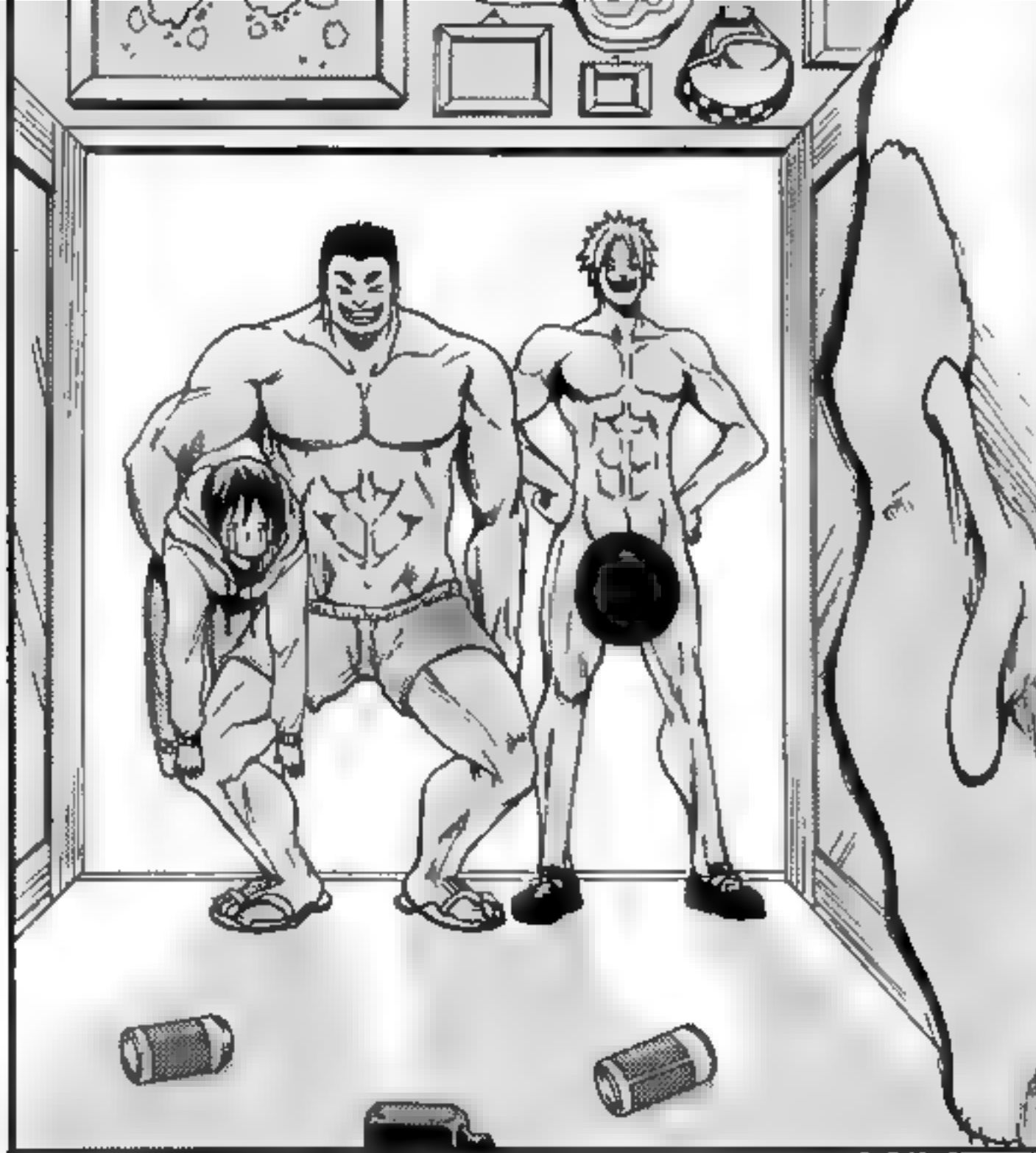
NOOO  
OOOO  
OO!!!!

JUST  
HEAR US  
OUT!



HOLD  
IT RIGHT  
THERE,  
FRESH-  
MAN!

YOU'RE  
OURS  
NOW!







SO WHY ARE YOU ALL NAKED?

ALRIGHT THEN.



I SEE! SO THAT'S WHAT IT MEANS TO "LEARN FROM THE PAST".

I DON'T KNOW WHAT TO SAY...

I SURE HOPE SO. IF IT'S NORMAL TO RUN AROUND NAKED, CIVILIZATION MUST HAVE REGRESSED TO THE STONE AGE.



PREPARING THE AIR TANKS USED FOR DIVING. YOU SAW THEM OUTSIDE, DIDN'T YOU?

PREPARE THE TANKS?



AHH.

YOU MEAN THOSE TANKS.



RIGHT. WELL, YOU SEE,

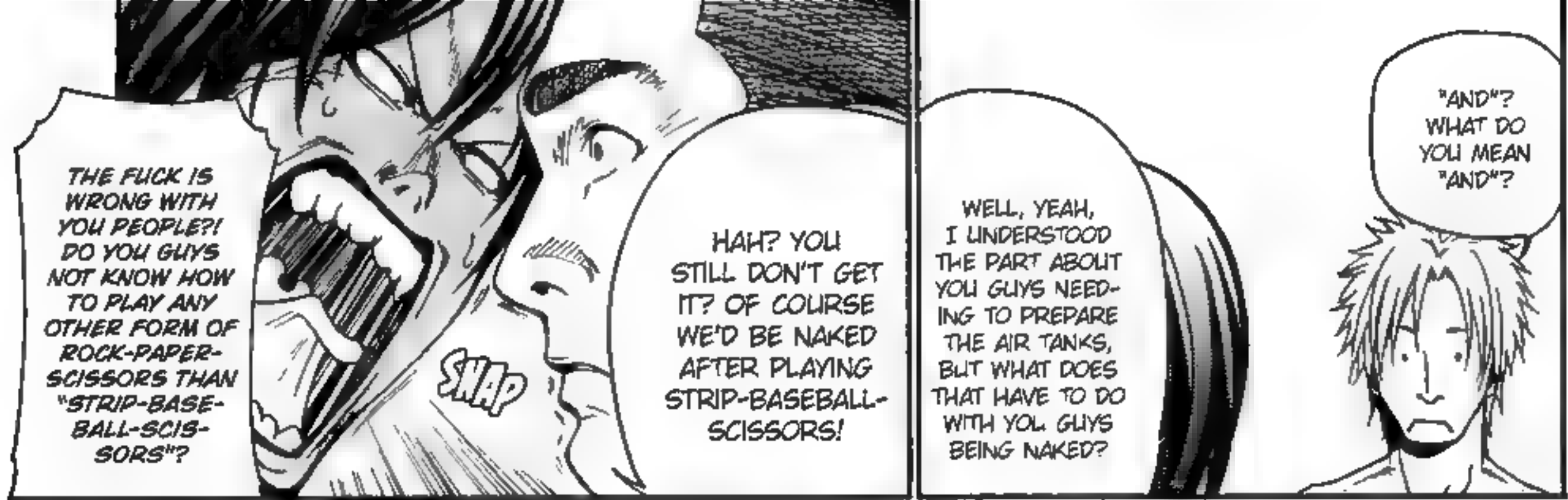
WE WERE PLAYING ROCK-PAPER-SCISSORS TO DECIDE WHOSE TURN IT WOULD BE TO PREPARE THE TANKS.

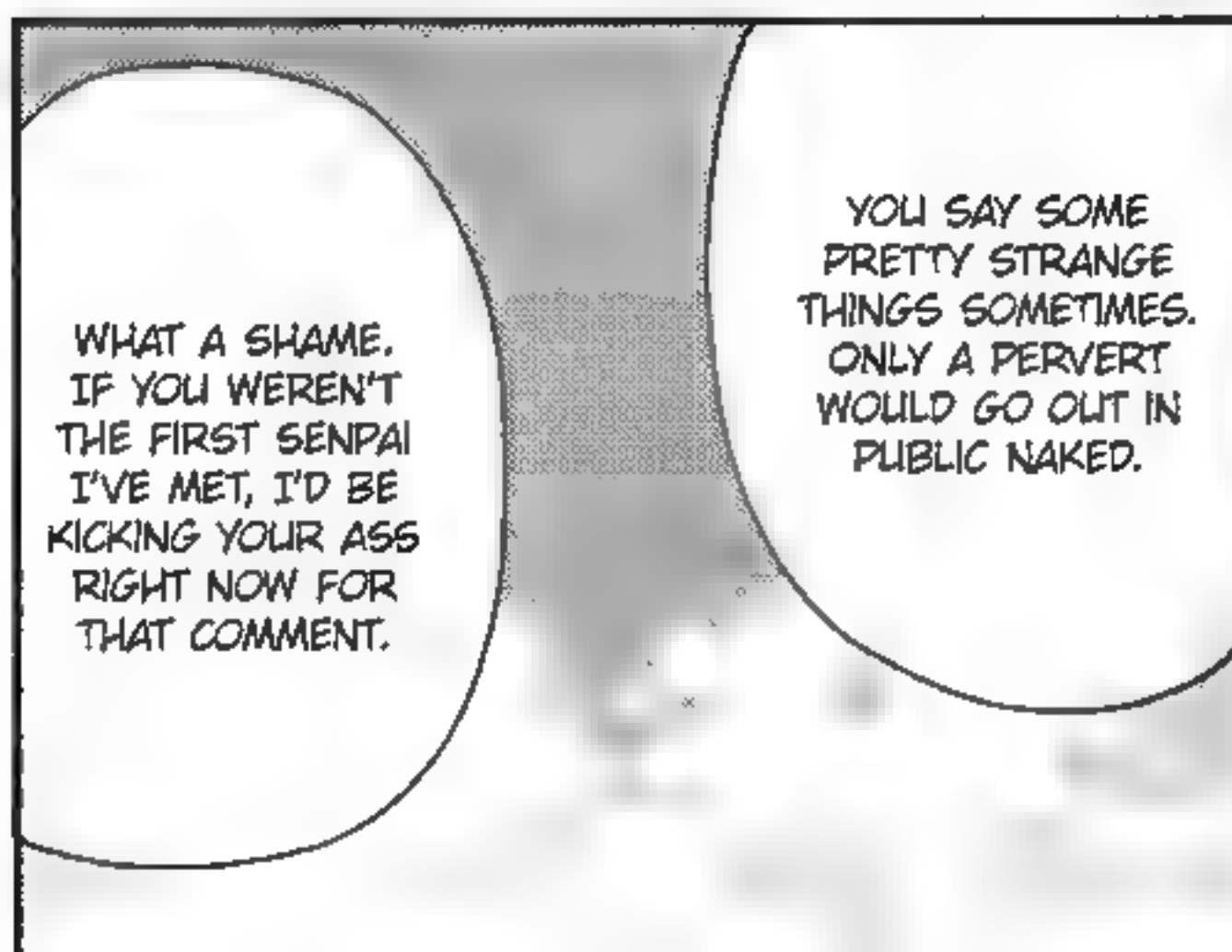


I SEE... AND?

WE WERE PLAYING ROCK-PAPER-SCISSORS TO DECIDE WHO WOULD BRING THOSE TANKS OVER TO WHERE THEY'RE GOING TO BE USED.



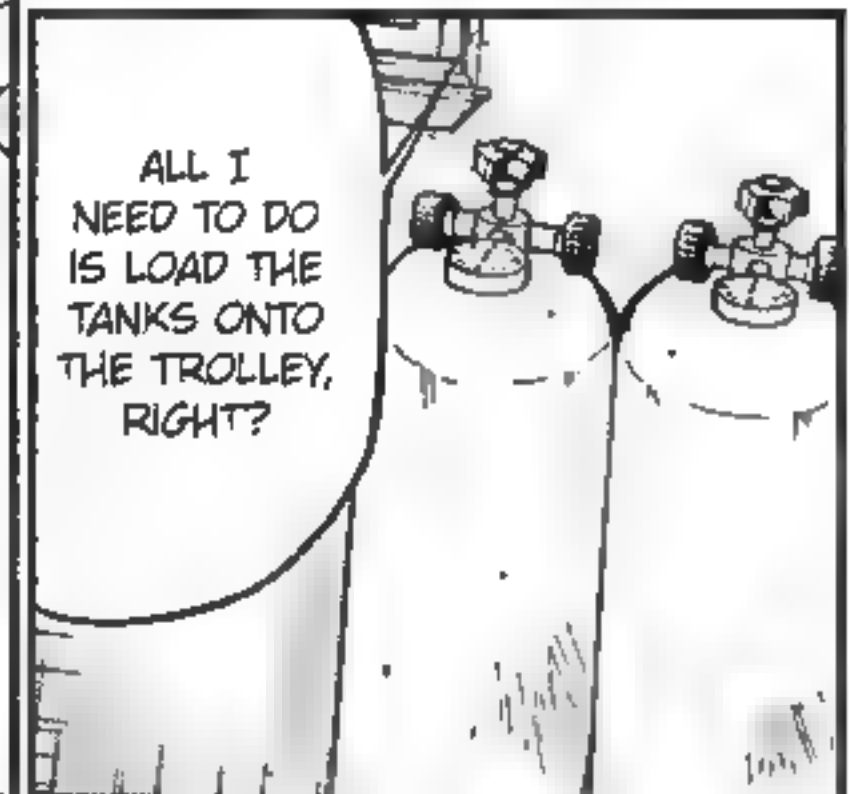




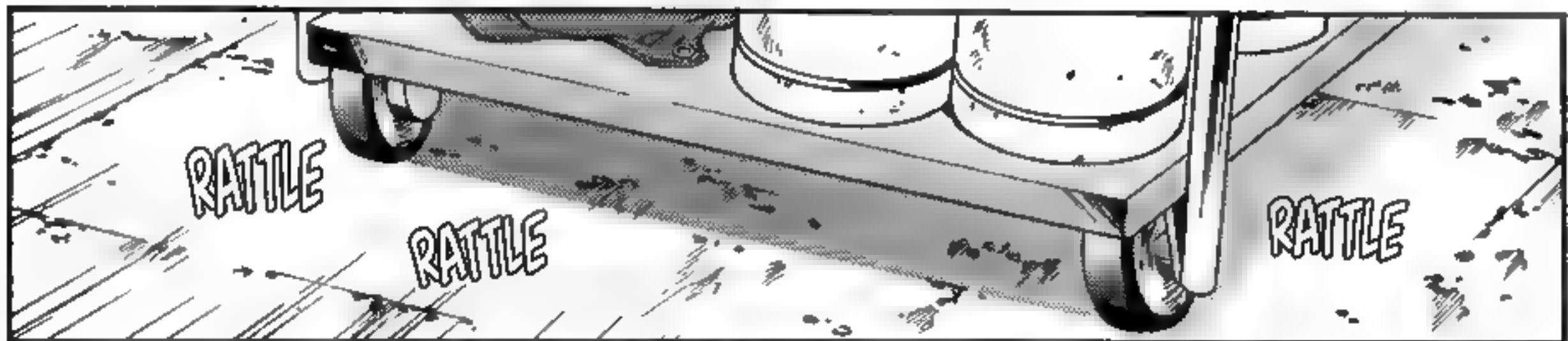


EH, IT'S  
NO BIG  
DEAL.

OH, YOU  
WANT TO  
HELP OUT?  
YOU DON'T  
HAVE TO,  
YOU KNOW.



ALL I  
NEED TO DO  
IS LOAD THE  
TANKS ONTO  
THE TROLLEY,  
RIGHT?



RATTLE

RATTLE

RATTLE



I'M KOTOBUKI  
RYUJIROU.

I'M A 2ND YEAR  
MECHANICAL  
ENGINEERING  
STUDENT AT IZU  
UNIVERSITY.

Going into my  
3rd year.



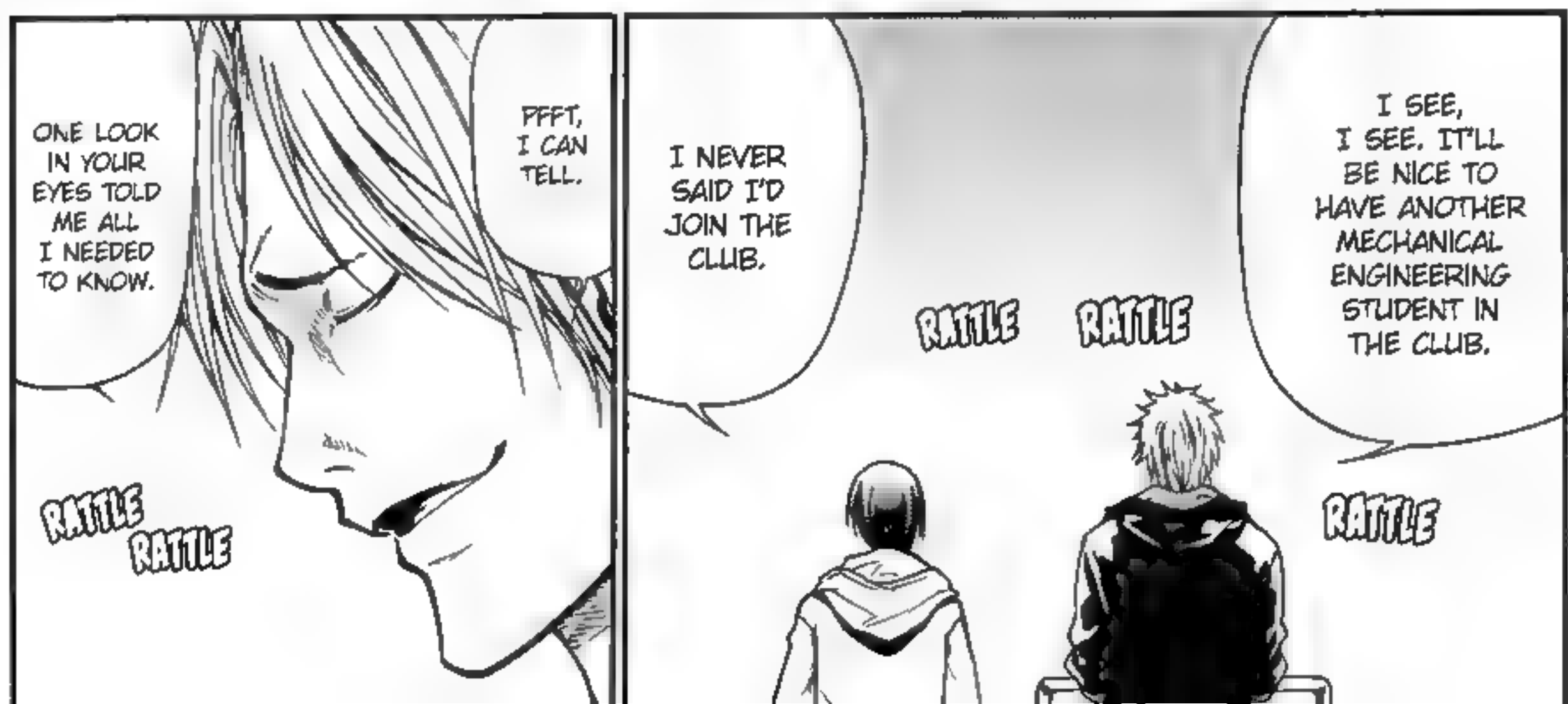
IT'S A BIT  
LATE, BUT  
LET ME  
INTRODUCE  
MYSELF.

RATTLE

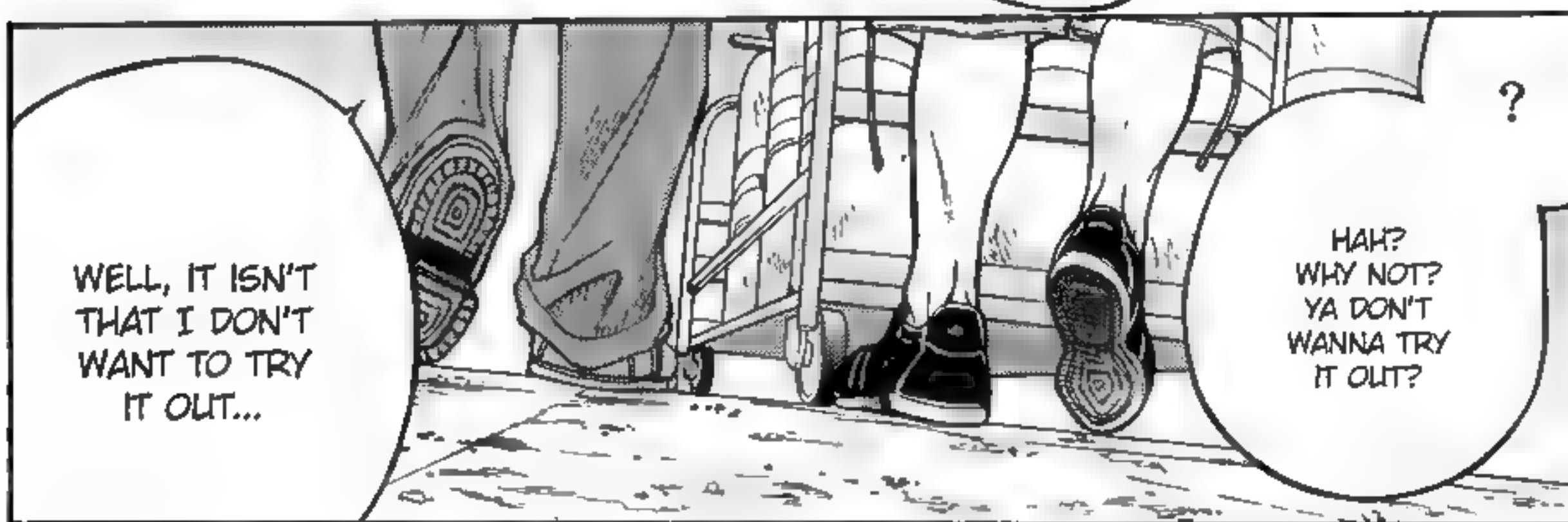
RATTLE

RATTLE













PFPT.  
SMALL SHIT  
LIKE THAT  
WILL SORT  
ITSELF OUT  
ONE WAY OR  
ANOTHER.

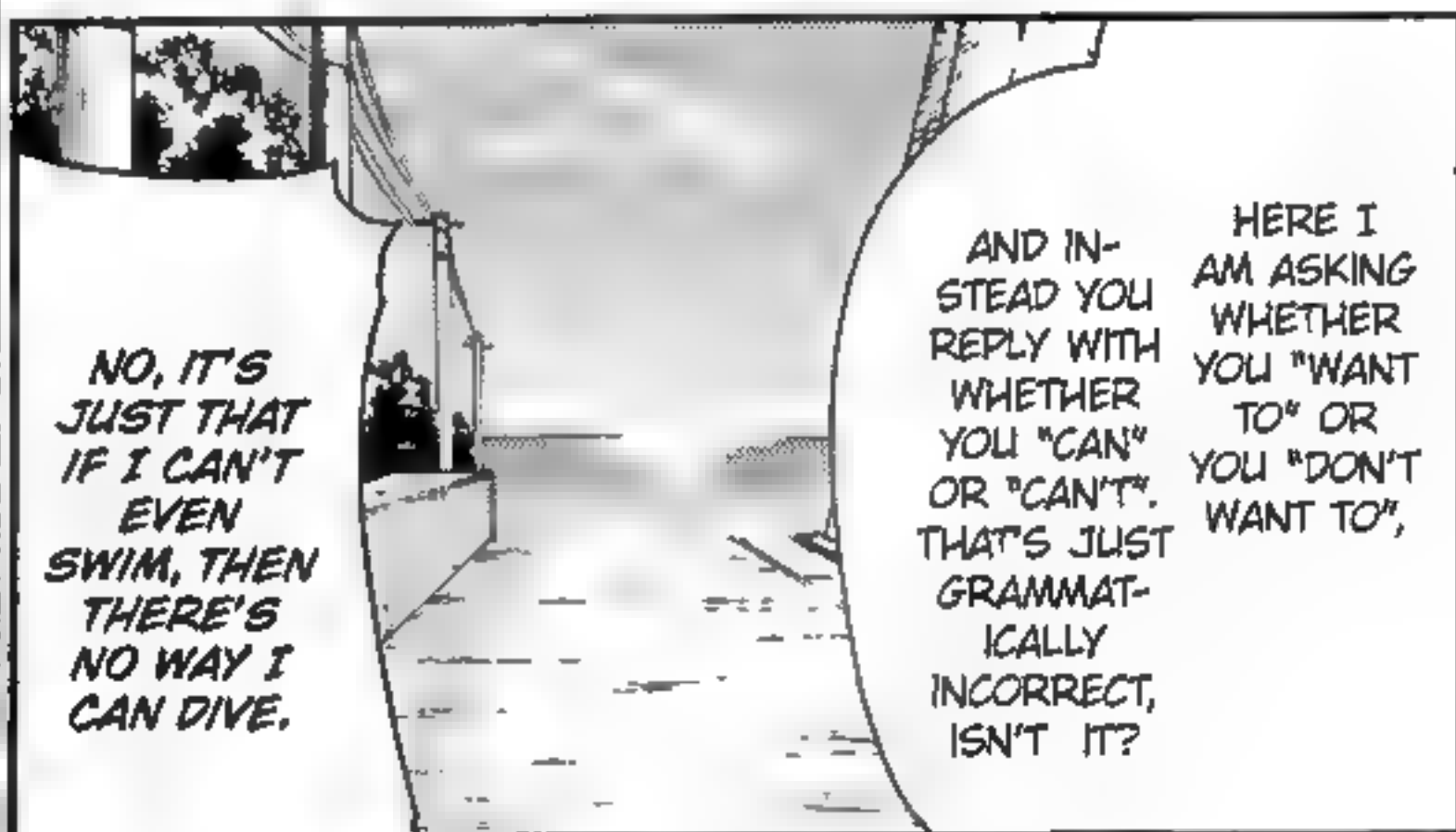
SORT  
ITSELF OUT...?  
THERE'S NO  
WAY IT'S THAT  
SIMPLE...



WELL,  
I MEAN...

WHAT  
WAS THAT  
ABOUT?

Tch!



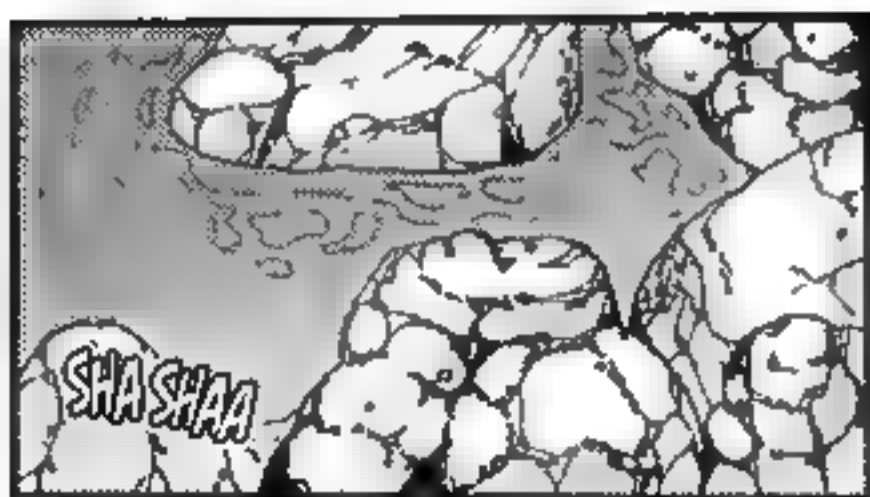
NO, IT'S  
JUST THAT  
IF I CAN'T  
EVEN  
SWIM, THEN  
THERE'S  
NO WAY I  
CAN DIVE.

AND IN-  
STEAD YOU  
REPLY WITH  
WHETHER  
YOU "CAN"  
OR "CAN'T".  
THAT'S JUST  
GRAMMAT-  
ICALLY  
INCORRECT,  
ISN'T IT?

HERE I  
AM ASKING  
WHETHER  
YOU "WANT  
TO" OR  
YOU "DON'T  
WANT TO",



IF ALL YOU  
EVER CHOOSE  
TO DO ARE  
THINGS THAT  
YOU CAN  
ALREADY DO,  
YOU'LL NEVER  
START ANY-  
THING NEW.









ALRIGHT,  
I'LL BE  
LEAVING  
THE TANKS  
HERE.

THANKS!

NO  
PROBLEM.



OH!

BA-DUMP



NICE  
TO MEET  
YOU?



Y-YEAH!  
NICE  
TO MEET  
YOU!

SCHLOP  
SCHLOP

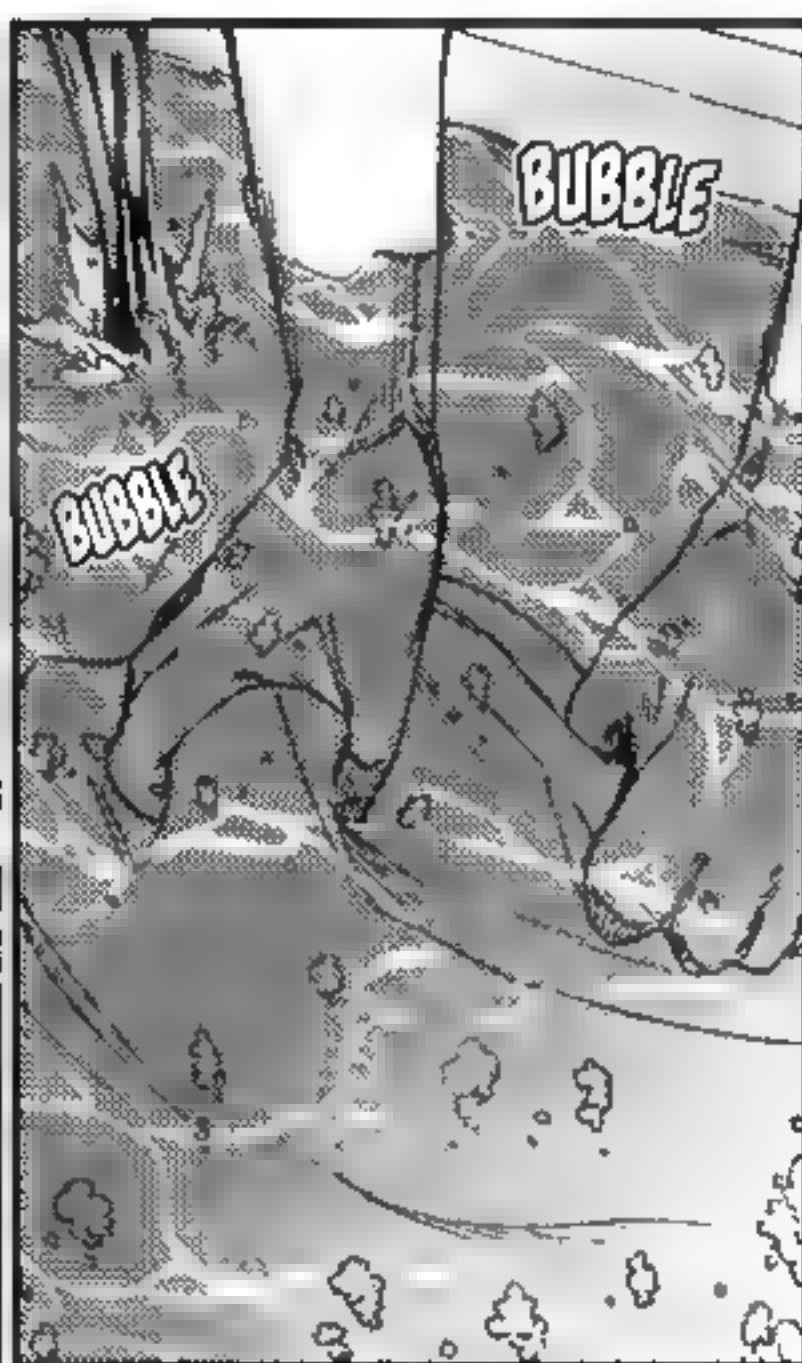
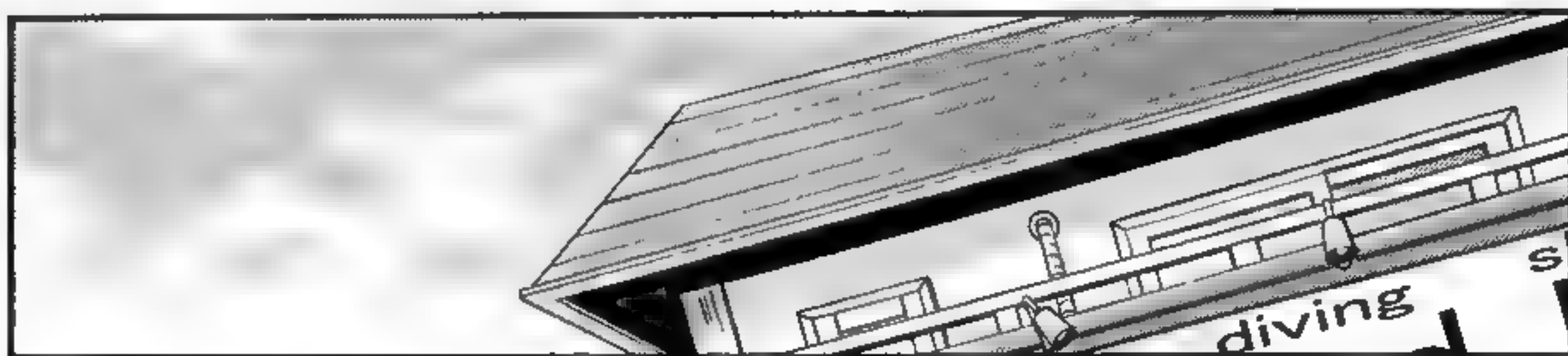
WELCOME,  
IORI-KUN!

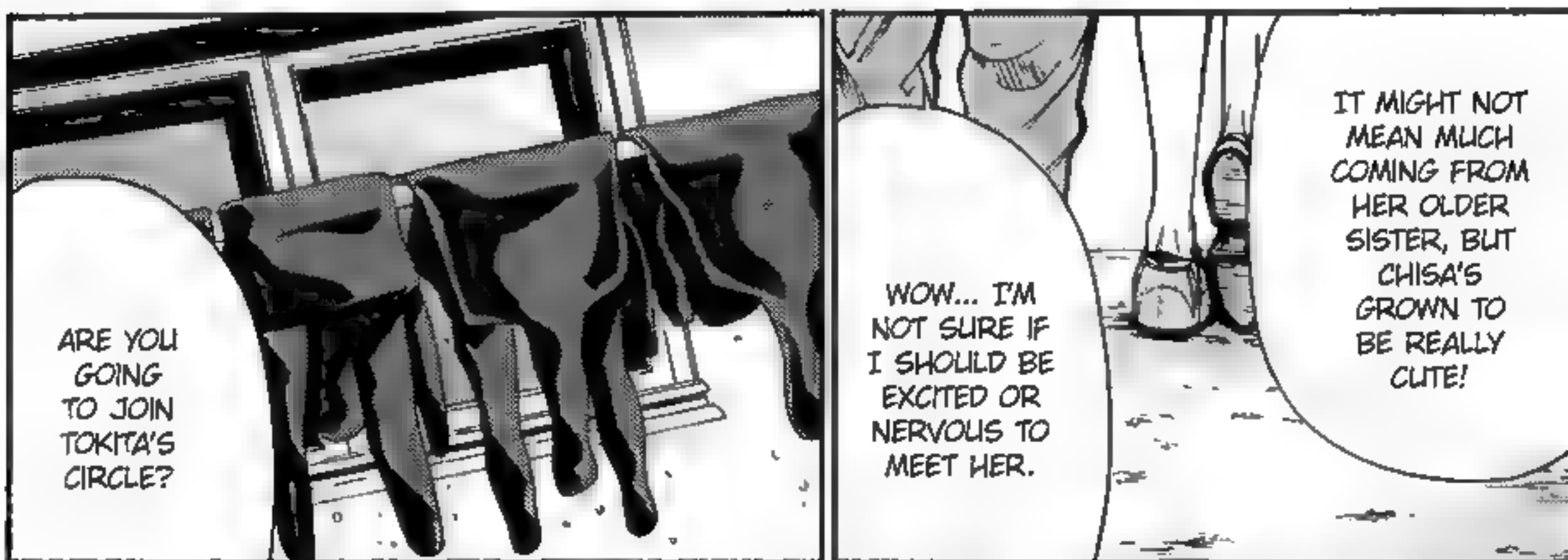


HUH?

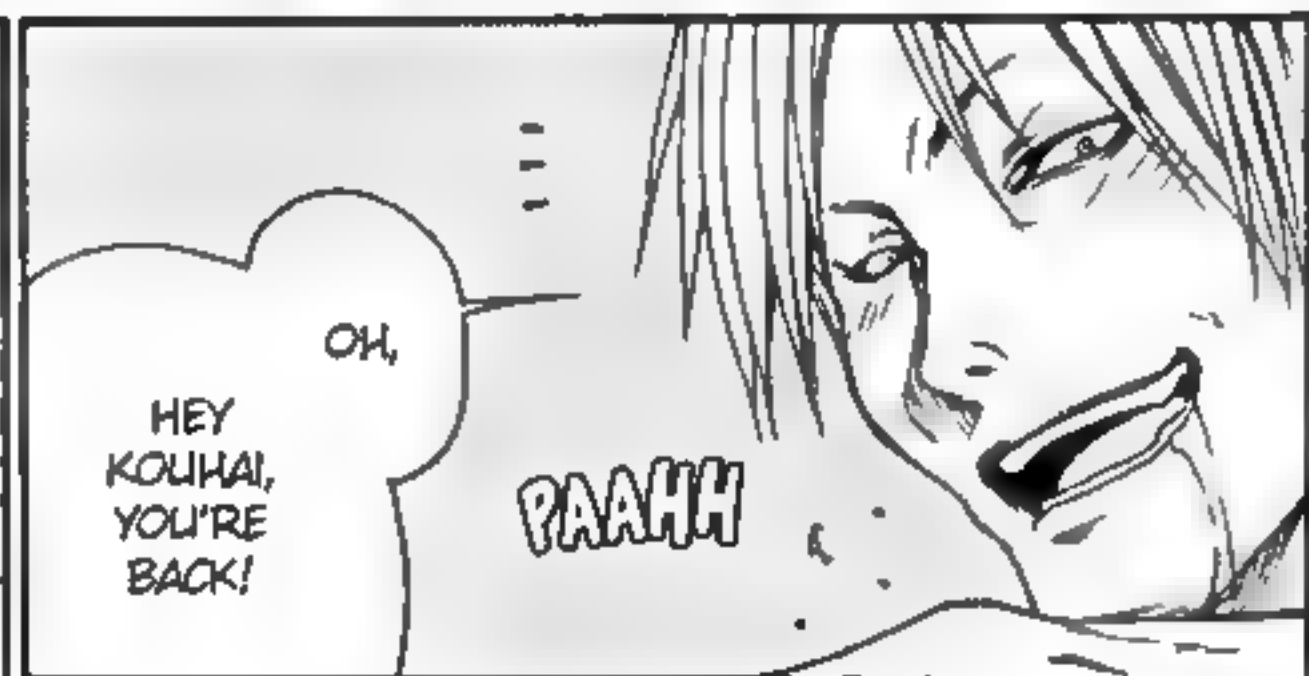
HAHAHA, DID  
YOU FORGET  
ABOUT ME?

GEEZ, IORI-KUN! HOW COLD! I CAN'T BELIEVE YOU FORGOT WHAT YOUR COUSIN LOOKS LIKE.















WHOOSH

ARE YOU LISTENING?  
I AM STILL—

THAT WAY,  
EVERYONE'S  
HAPPY. YOU  
GET ME?

NO I  
DON'T.

YOU  
THINK  
WE'LL  
LET  
YOU?

SHINE

GAGLUP

GLUG

TRUA-

IF YOU START  
TALKING LIKE  
THAT, YOU'RE  
GONNA SOUND  
LIKE A NEO-  
PHOBE.

"THAT  
DOESN'T SUIT  
ME", "THAT'S  
OUTSIDE MY  
EXPERTISE."

WHAT?!

LISTEN  
UP,  
KOUHAI.

NO,  
IORI.

COUGH  
COUGH

WHAT THE  
HELL ARE  
YOU DOING?!  
I JUST  
SWALLOWED  
ALL OF THAT  
DOWN, YOU  
KNOW?!

THAT SOUNDS  
GOOD. EVERY-  
THING'S AN  
EXPERIENCE  
AFTER ALL.

FOR NOW,  
DRINK THIS.  
WE'LL START  
OUT BY  
HAVING YOU  
TRY STRIP-  
BASEBALL-  
SCISSORS.

THAT'S JUST  
NOT COOL,  
KOUHAI. YOU  
CAN'T JUST SAY  
THAT RUNNING  
AROUND NAKED  
ON A PUBLIC  
ROAD IS NO  
GOOD IF YOU'VE  
NEVER EVEN  
TRIED IT.

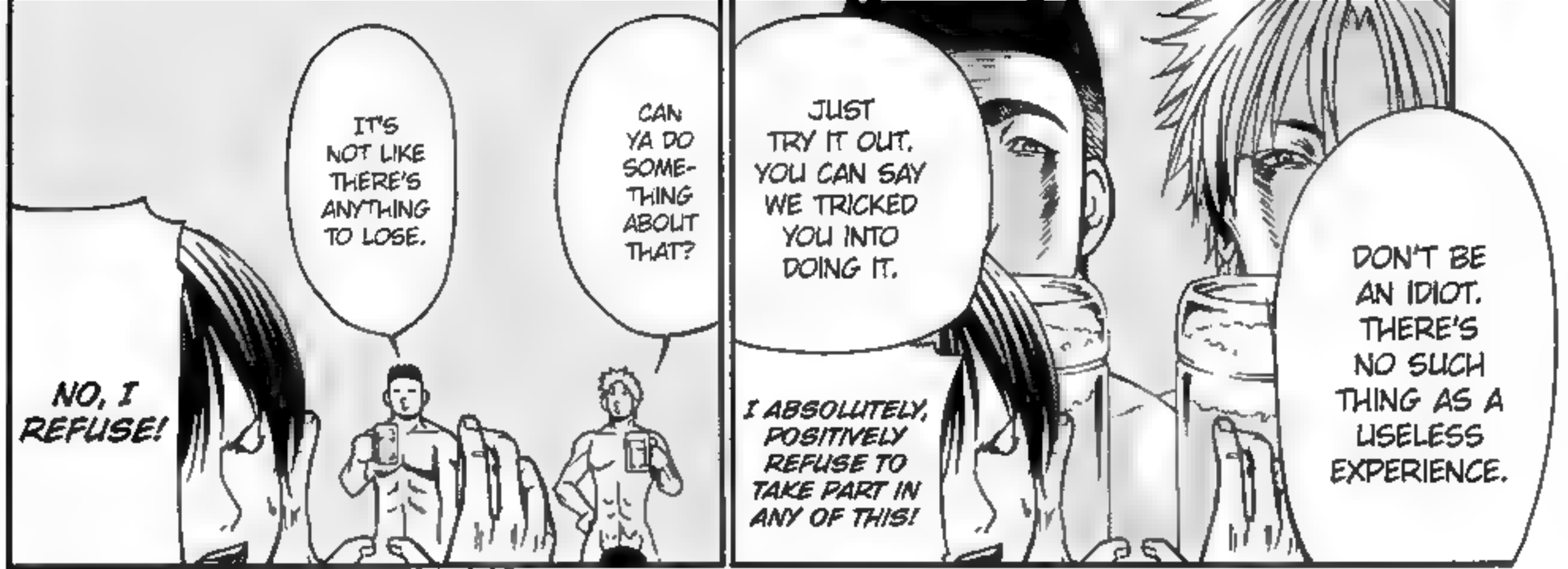
I-I'M  
NOT LIKE  
THAT...

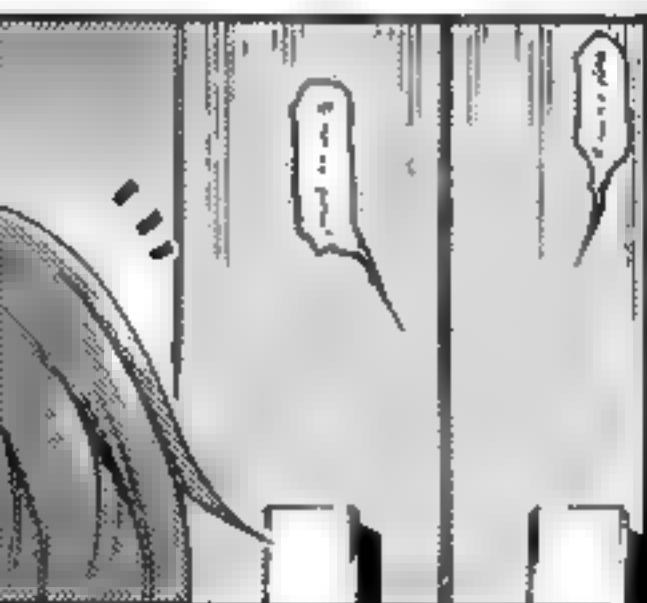
CAN  
YOU STOP  
TRYING  
TO FORCE  
USELESS  
EXPERI-  
ENCES  
ON ME?!

ACTUALLY,  
I'M PRETTY  
SURE  
I CAN?!

YOU SURE  
ABOUT THAT?  
CAUSE RIGHT  
NOW, YOU'RE  
COMPLAININ'  
ABOUT SOME-  
THIN' YOU'VE  
NEVER TRIED  
BEFORE.















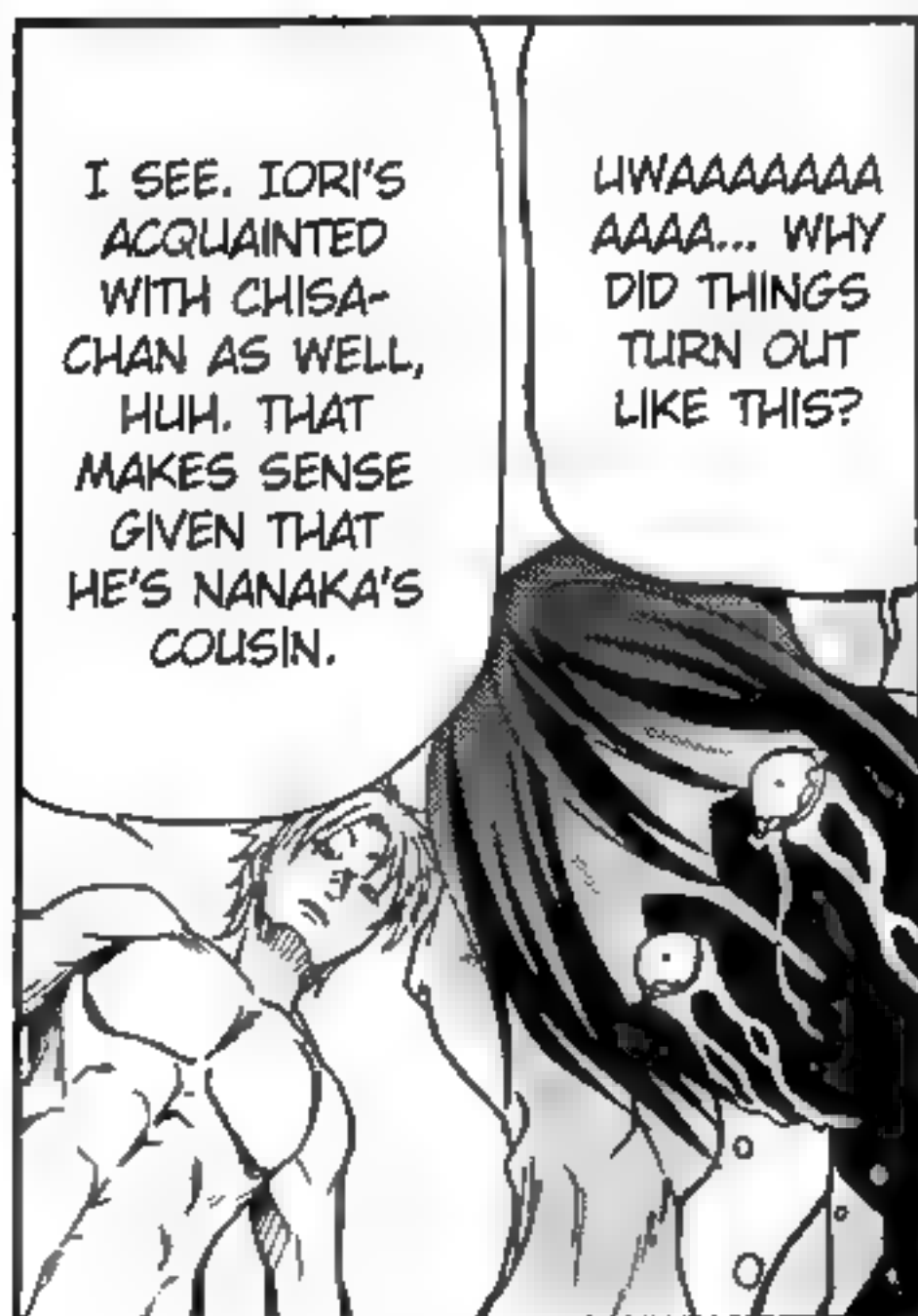


I NEVER  
IMAGINED THAT  
IORI WOULD  
GROW UP TO  
BE SUCH A  
MENTALLY  
DYSFUNCTIONAL  
PERSON.

**WAIT!  
I'M NOT  
CORRUPTED!  
I HAVEN'T  
BEEN COR-  
RUPTED AS  
MUCH AS  
YOU MIGHT  
IMAGINE!**



SIS, IT SEEMS  
THIS NEEDS TO  
BE DISPOSED  
OF.



I SEE. IORI'S  
ACQUAINTED  
WITH CHISA-  
CHAN AS WELL,  
HUH. THAT  
MAKES SENSE  
GIVEN THAT  
HE'S NANAKA'S  
COUSIN.

UWAAAAAAAAA  
AAAA... WHY  
DID THINGS  
TURN OUT  
LIKE THIS?

INSECT.

GOODBYE,  
SHIT STAI—

W-WAIT,  
LISTEN  
TO WHAT  
I HAVE  
TO SAY!



**YOU'RE  
MISTAKEN!  
I'M NOT  
LIKE THIS  
BECAUSE  
I WANT TO  
BE!**

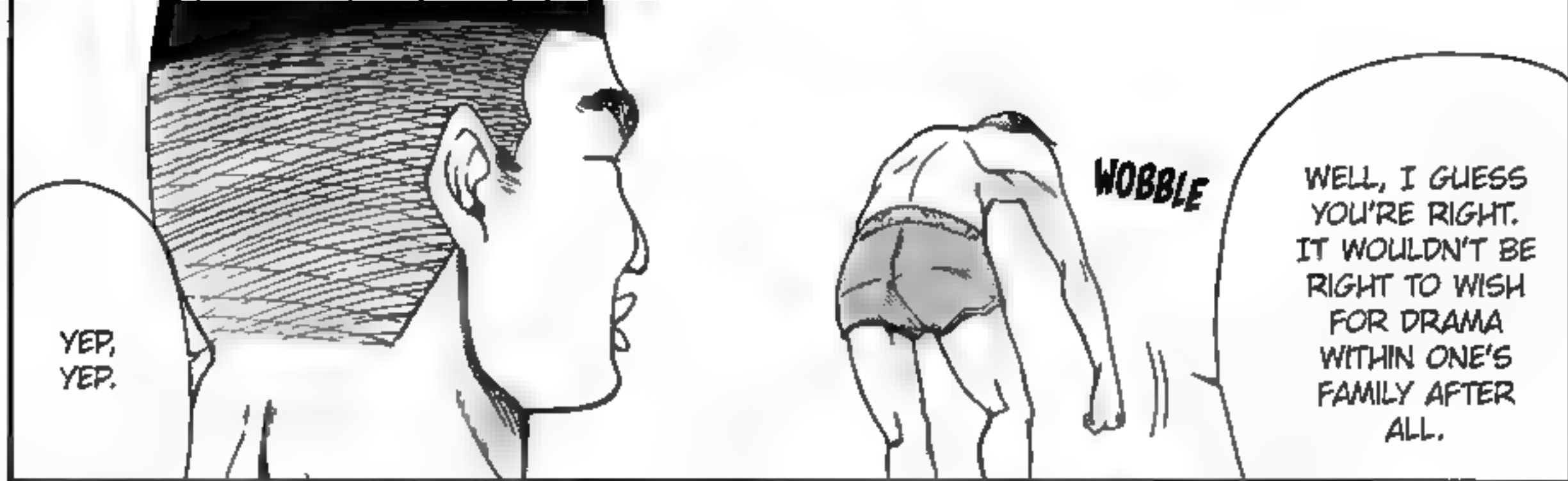












YEP,  
YEP.

WOBBLE

WELL, I GUESS  
YOU'RE RIGHT.  
IT WOULDN'T BE  
RIGHT TO WISH  
FOR DRAMA  
WITHIN ONE'S  
FAMILY AFTER  
ALL.



I SEE. WELL,  
ENOUGH WITH  
THE BULLSHIT,  
LET'S KEEP  
DRINKING.

OOH!  
YOU'RE  
GETTING  
PRETTY  
FIRED UP.

IN THAT CASE,  
I'LL JUST REDIRECT  
ALL MY EFFORTS  
TO HAVING THE  
BEST COLLEGE LIFE  
POSSIBLE! I'M  
GOING TO MEET  
SOME CUTE GIRLS,  
FALL IN LOVE, AND  
EXPERIENCE THE  
PEAK OF MY YOUTH  
WITH A BUNCH OF  
GOOD FRIENDS!

HEY, IF  
I'M NOT  
MISTAKEN,  
YOU JUST  
CALLED MY  
AMBITIONS  
'BULLSHIT',  
DIDN'T YOU?

Here

OF COURSE!  
I'VE BECOME  
A COLLEGE  
STUDENT AT  
LAST! I'M GOING  
TO HAVE THE BEST  
COLLEGE LIFE  
POSSIBLE! JUST  
LIKE THE TYPE  
YOU SEE IN THE  
MOVIES!



MWM.  
YOU'RE  
EASY TO  
UNDER-  
STAND,  
AREN'T  
YOU?  
THAT'S  
GOOD.

KATHUMP

I LEAVE  
MYSELF  
IN YOUR  
CARE,  
SENPAI!

OH, WHAT  
WAS THAT?  
YOU WANT  
ME TO TELL  
YOU WHAT  
THE EASIEST  
CLASSES  
ARE?

divi  
Gran









HEE  
HEE

LIGH, I  
DRANK  
TOO  
MUCH...



WERE YOU  
AT A PARTY?  
THAT'S SO COOL!  
THAT'S EXACTLY  
WHAT COLLEGE  
LIFE SHOULD  
BE ABOUT.  
SOUNDS FUN!

YEAH,

A LOT  
HAPPENED.



YEAH,  
THAT'S  
PROB-  
ABLY  
TRUE.

WHETHER IT  
WAS FUN OR  
NOT DEPENDS  
ON WHO  
YOU PARTIED  
WITH...

Heehee

IN THAT  
CASE...



WOW,  
HANGOVER  
ON THE  
FIRST DAY OF  
SCHOOL?  
THAT'S  
SOMEWHAT  
AMAZING.



HEY. IF  
YOU'D LIKE,  
HOW ABOUT  
THE TWO OF  
US GO OFF  
AND HAVE A  
FUN LITTLE  
PARTY?



THAT SEEMS  
INTERESTING.  
CAN I COME  
TOO?

OH?

ME  
TOO!

AH, THAT  
SOUNDS NICE.  
I WANT TO  
COME TOO!

HOW  
ABOUT  
IT?

TO COMMEM-  
ORATE THE  
FIRST FRIEND  
I MADE IN  
COLLEGE.

HUH?



AHAH  
AHAHA  
AHA!

AHAHA! I'M  
KIDDING, I'M  
KIDDING!

WAIT,  
DOES  
THAT  
MEAN...?

AWWW, I  
WANTED IT TO  
BE JUST THE  
TWO OF US.  
STOP GETTING  
IN MY WAY!!!

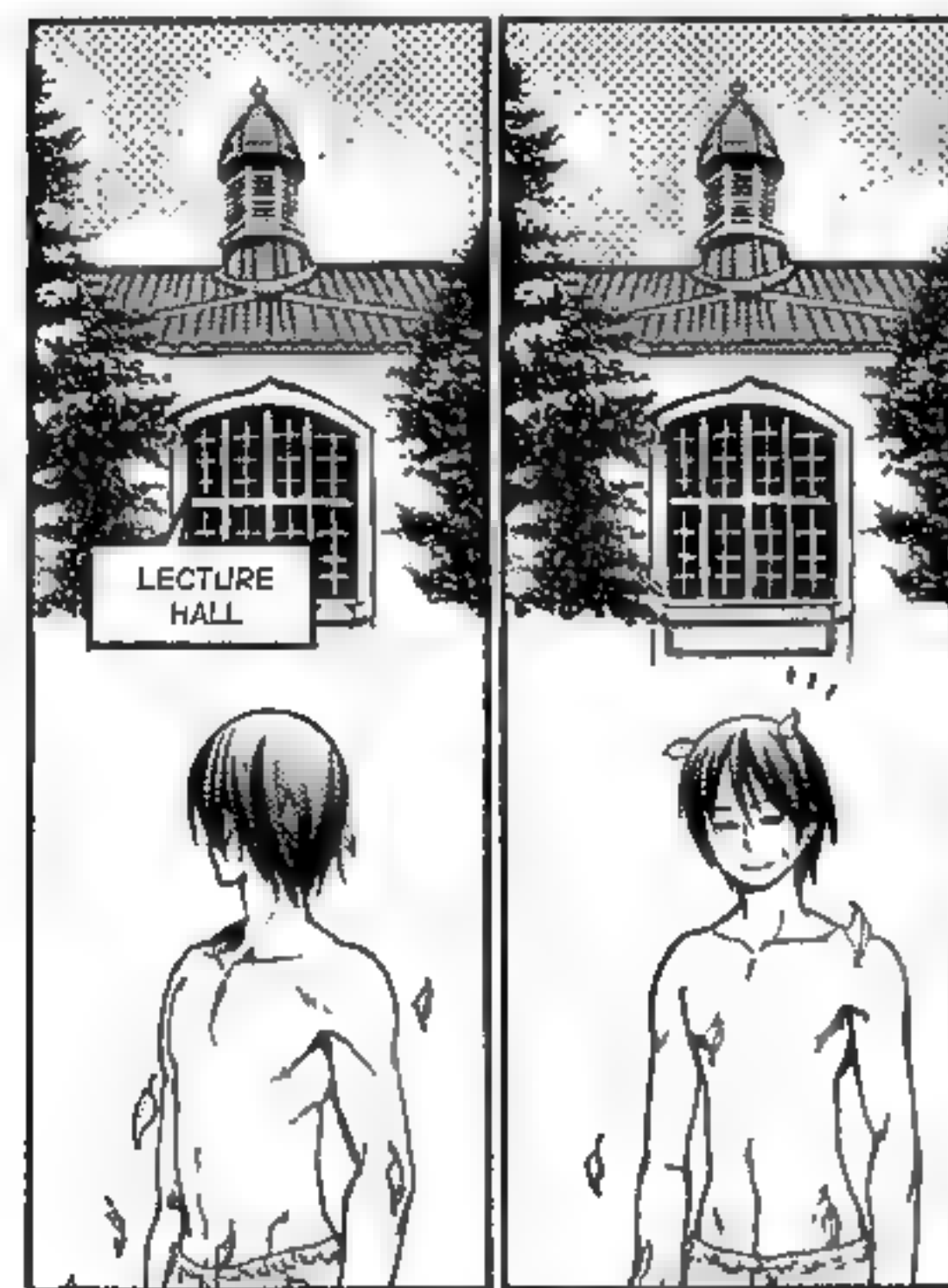
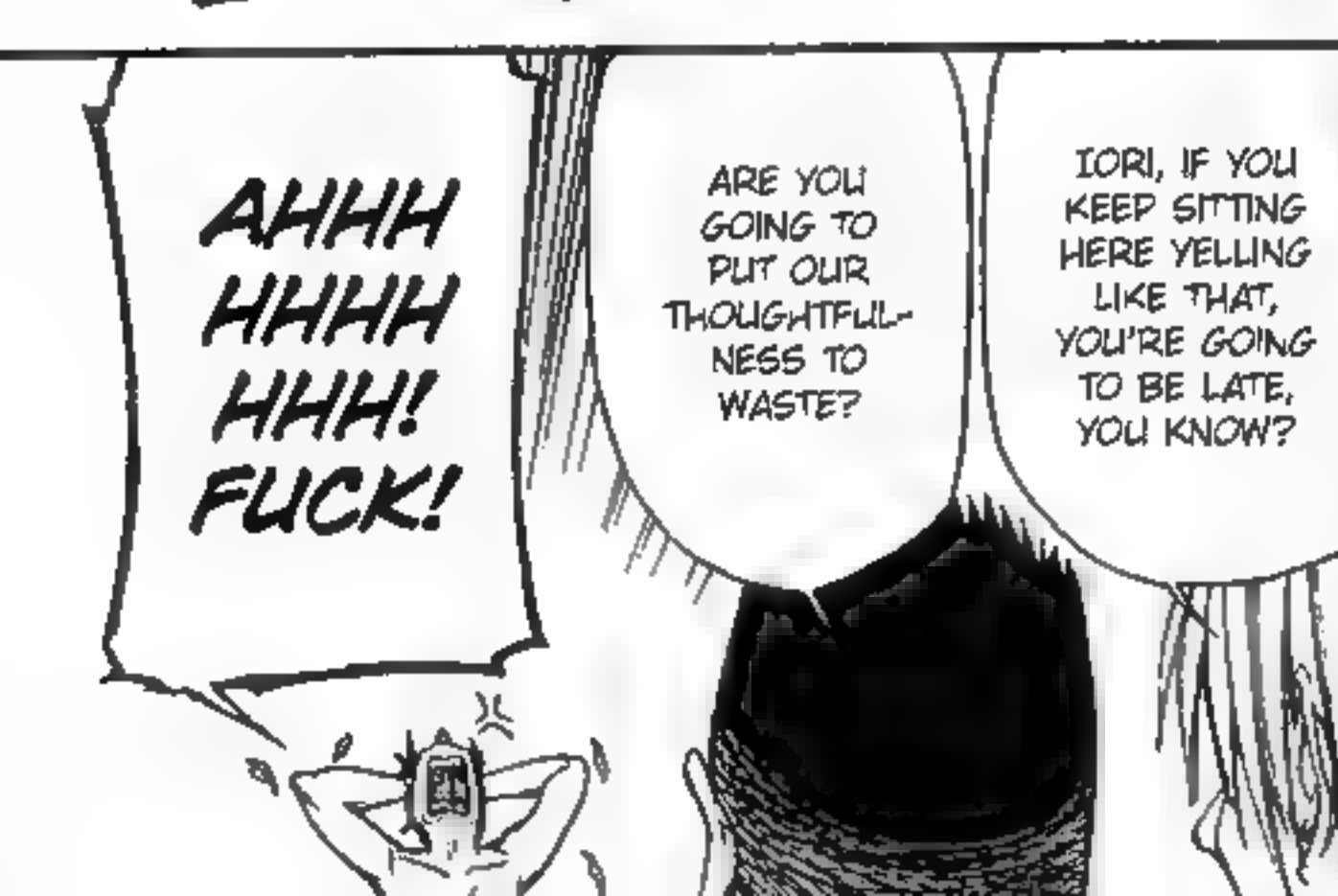
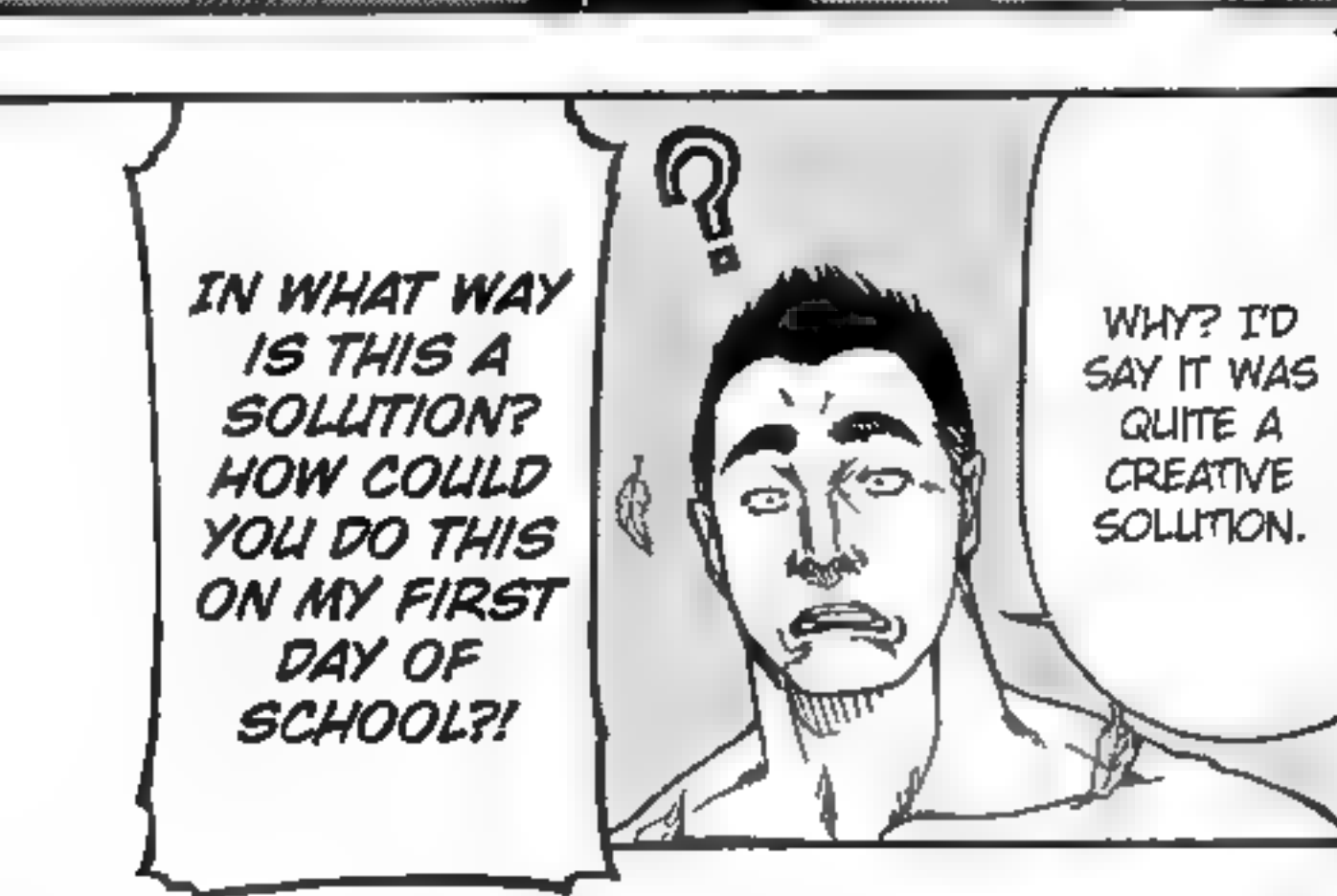
LET'S ALL  
GO TO-  
GETHER!

THAT  
SOUNDS  
GOOD!













スルーする教員

では  
ガイダンスを  
始めるぞー

!?





くらぶる  
GRAND BLUE

## TRANSLATOR NOTE:

"YAKYUKEN", OR "STRIP-BASEBALL-SCISSORS" AS WE TRANSLATED IT, IS A FORM OF ROCK PAPER SCISSORS PLAYED IN TEAMS. ALTHOUGH IT DIDN'T ORIGINALLY INVOLVE STRIPPING, AS IT SPREAD THROUGH JAPAN, THE LOSER TAKING OFF THEIR CLOTHES BECAME PART OF IT, PROBABLY BECAUSE IT GOT POPULAR IN COLLEGES.

TRANSLATED FROM WIKIPEDIA:

### RULES:

"YAKYUKEN" IS PLAYED BETWEEN TWO TEAMS OF THREE.

1. ONE PERSON FROM EACH TEAM COMES FORWARD. THE REFEREE ANNOUNCES THE START OF THE MATCH WITH "PLAY BALL!"
2. THE TWO COMBATANTS DANCE AND SING WITH ACCOMPANYING SHAMISEN AND DRUM MUSIC.
3. SWITCH PLACES WITH THE OPPONENT WHILE CHANTING "IF YOU BECOME THE RUNNER, HEAVE HO!".
4. AT THE END OF THE SONG, THE PLAYERS RESPECTIVELY CALL OUT "OUT" AND "SAFE", AND MAKE AN UMPIRE GESTURE .
5. THE PLAYERS THEN PUT OUT ROCK WHILE SAYING "YOYOINOYO!".
6. THEY THEN PLAY A GAME OF ROCK PAPER SCISSORS WHILE SAYING "ROCK PAPER SCISSORS", REPEATING IT IN THE CASE OF A TIE.
7. AFTER THE MATCH IS DECIDED, THE LOSER SWITCHES WITH ANOTHER MEMBER OF THEIR TEAM WHILE ACCOMPANIED BY "HEBONOKE, HEBONOKE, OKAWARIKOI".
8. RETURN TO STEP 2. WHEN ALL MEMBERS ON A TEAM ARE ELIMINATED, THEY LOSE.

WHEN YOU LOSE AT THE ROCK PAPER SCISSORS PORTION, YOU STRIP. ACCORDING TO THE NATIVES I TALKED TO, THE GAME HAS NOTHING TO DO WITH BASEBALL (ALTHOUGH THE NAME STILL INCLUDES BASEBALL IN IT).





Chapter 1

# Grand Blue

By Inoue Kenji & Yoshioka Kimitake

Brought to you by

Scans.com

Translating - Mephista  
Proofreading - Minivak, Leon, Roxy  
Editing - Bao, IZN  
Typesetting - Newspaper  
Quality Check - IZN

We're Recruiting..

Kings' Viking - Redrawers & Cleaners

Mousou Telepathy - Experienced redrawers

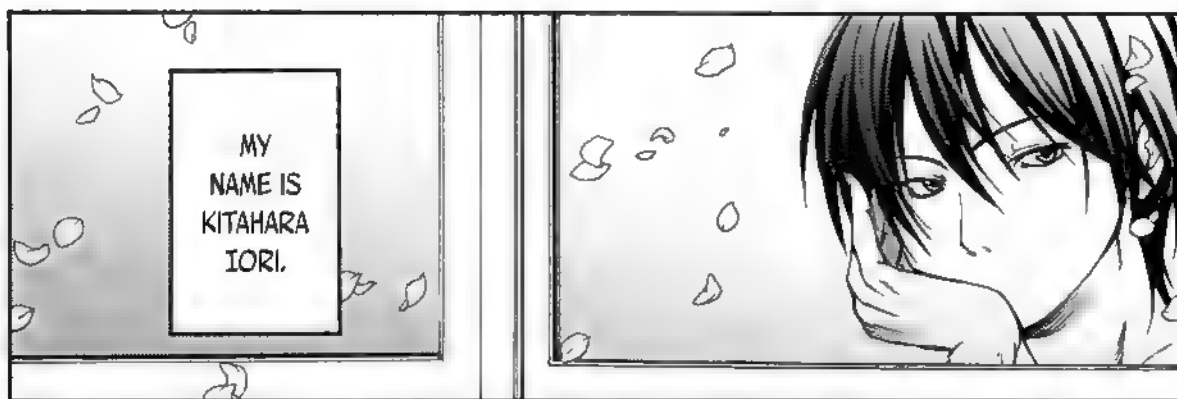
Kumika no Mikaku - Redrawers

Souboutai Must be Destroyed - Redrawers & Cleaners

General - Quality checkers & redrawers

Grand Blue is the property of its publisher.  
These translations are fanmade and meant to be  
a preview of material unavailable for western  
audience. Do not try to profit from this material.  
If you liked the work you viewed here, consider  
buying the Japanese version, or the local  
translation, where available.





ON THE  
FIRST  
DAY OF  
SCHOOL?  
WHAT A  
CRAZY  
MOTHER  
FUCKER.

WEARING  
JUST HIS  
TROUSERS...  
THAT MAN'S  
GOT BALLS  
OF STEEL.

SO THAT'S  
THE GUY THAT  
GOT DRUNK OUT  
OF HIS MIND  
IN FRONT OF  
THE LECTURE  
HALL...?

CHATTER

CHATTER

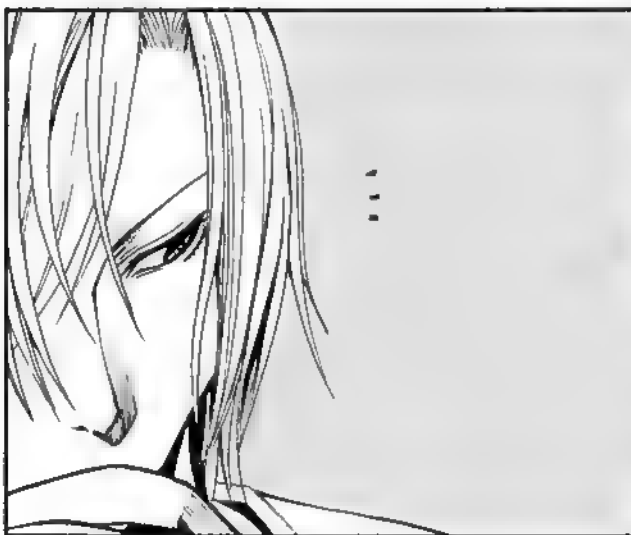
CHATTER

WHICH WAS  
ALL DYED  
GRAY THE  
MOMENT I  
ENTER-  
ED THE  
SCHOOL.

第2話 新歡コンパ









HE IS  
ONE PERSON  
I'LL NEVER  
GET INVOLVED  
WITH.



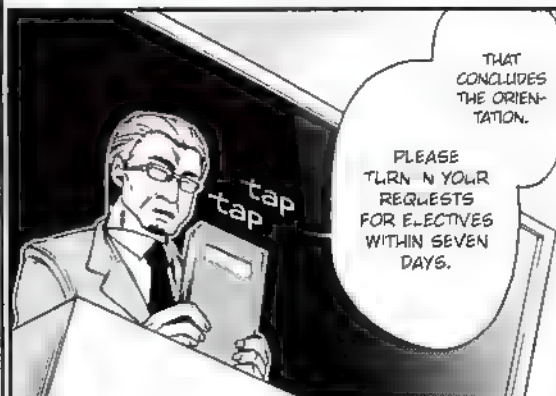


GOING BY MYSELF WOULD BE DANGEROUS.

YOU NEVER KNOW WHAT KIND OF PEOPLE MIGHT BE OUT THERE.

CHUUG IIT!

IF POSSIBLE, I WANT TO GO CHECK THEM OUT, BUT...



THAT CONCLUDES THE ORIENTATION.

PLEASE TURN IN YOUR REQUESTS FOR ELECTIVES WITHIN SEVEN DAYS.



CHECK OUT THE CLUBS, HUH?

WHERE SHOULD WE START?

LET'S GO CHECK OUT THE CLUBS.



HEY, CHISA. YOU GOING TO GO CHECK OUT THE CLUBS?



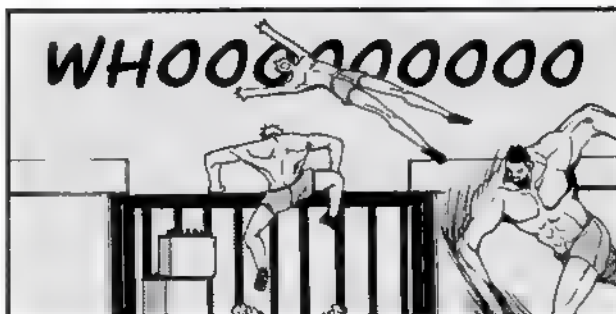
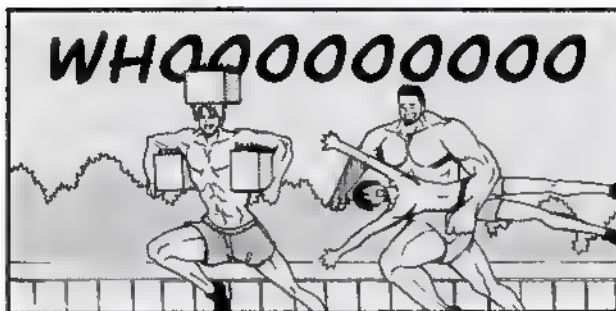
HEY, CHISA.

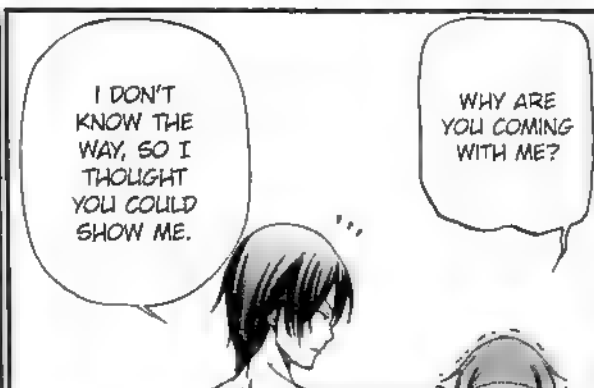
PLEASE DON'T CALL OUT MY NAME WHEN YOU ARE DRESSED LIKE THAT.

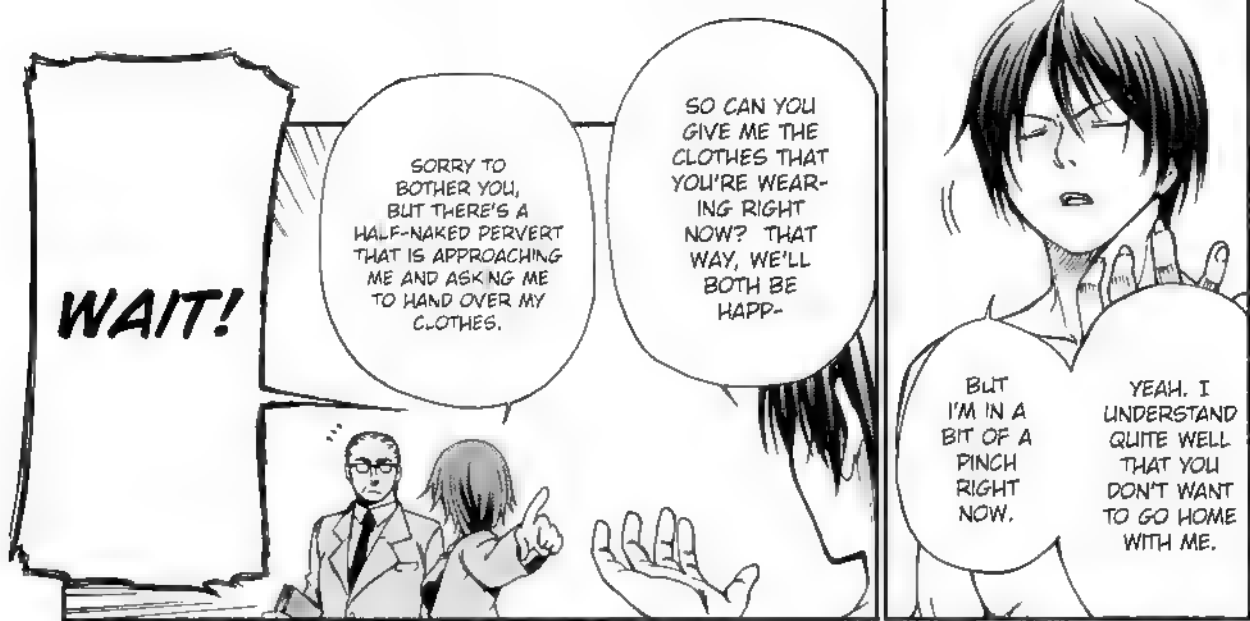
AH-HEY!

step step

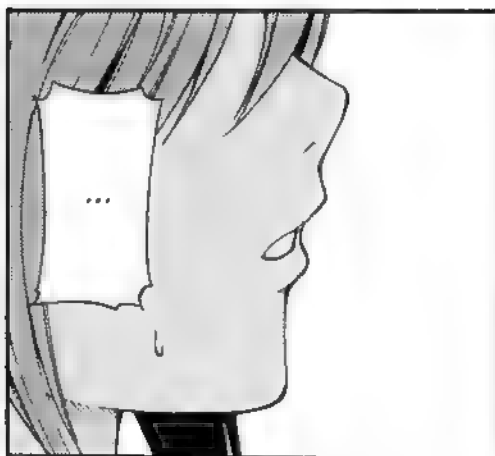
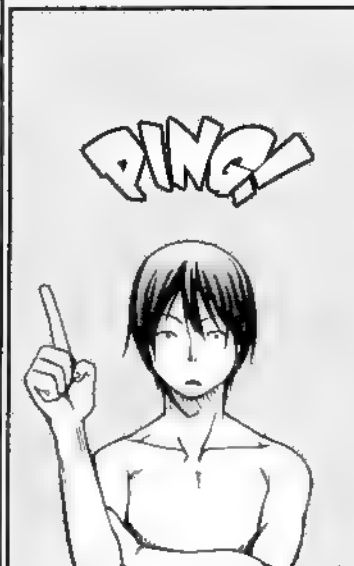














DON'T  
REVEAL TO  
EVERYONE  
MY FAMILY  
CIRCUM-  
STANCES.



I'LL  
TAKE  
THEM  
OFF,  
SO...

I'LL  
TAKE  
THEM  
OFF...

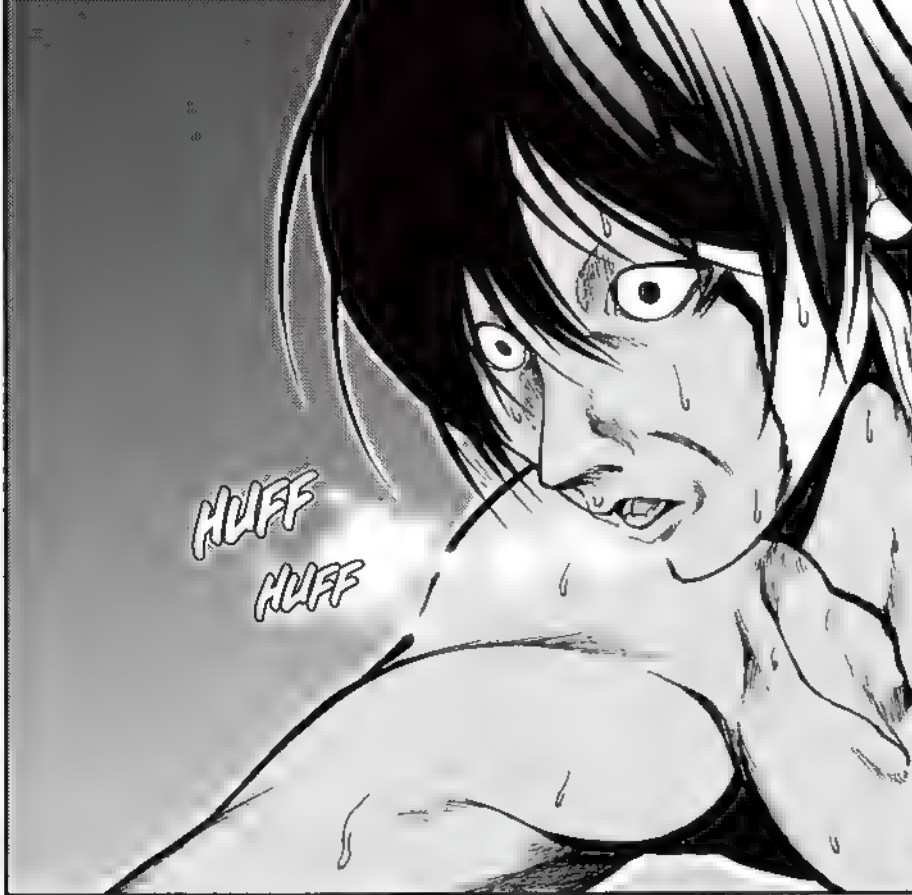


...



PAT

HEY, WAIT.  
IF SOME-  
ONE HEARD  
THAT LINE  
JUST NOW,  
IT WOULD  
SOUND  
AS IF I  
WAS-



WHY?  
WHAT DID  
I DO TO  
DESERVE  
THIS...?



SORRY TO  
BOTHER YOU,  
BUT DID A  
SUSPICIOUS  
HALF-NAKED  
MAN HAPPEN  
TO PASS BY  
HERE?



IT'S  
JUST  
YOU.

OH...



WHAT  
THE HELL  
ARE YOU  
DOING?

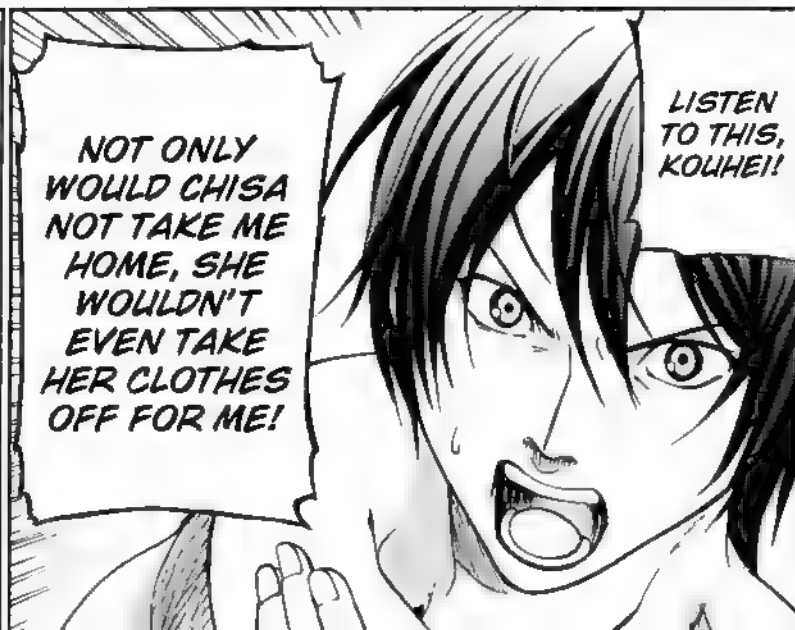
AH!

CREEP





TM: ORI IS ATTEMPTING TO SPEAK ENGLISH HERE.





W-WHAT  
DO YOU  
WANT?

FINE,  
NO MORE  
DISCUSS-  
IONS,  
INSTEAD  
...



THAT'S WHY  
I'M SAYING  
THAT THERE  
ARE CIRCUM-  
STANCES THAT  
LED TO THAT!

WHY SHOULD  
I LISTEN TO  
ANYTHING  
YOU SAY?

ARE YOU  
KIDDING ME?  
STALKING  
AND ON TOP  
OF THAT,  
SEXUAL  
ASSAULT



WAIT!

CRAB

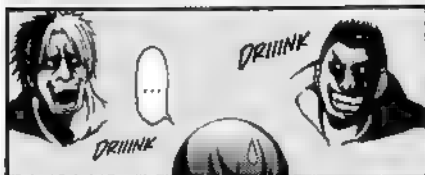
THEN  
YOU CAN  
TALK ABOUT  
THOSE CIRCUM-  
STANCES IN A  
JAIL CELL.

LATER.



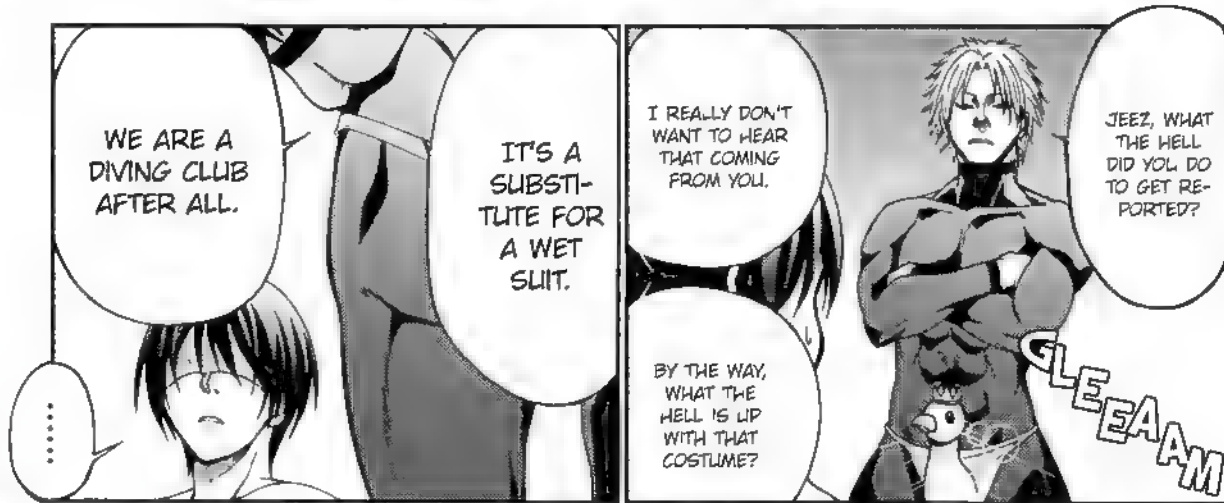
TAKE  
OFF THE  
CLOTHES  
YOU'RE  
WEARING  
RIGHT  
NOW.

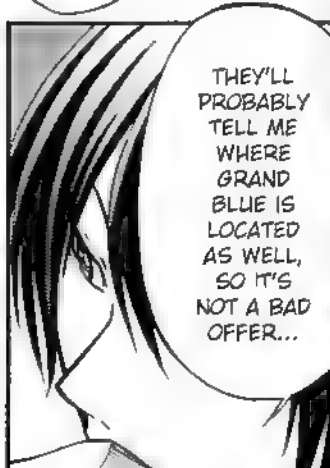






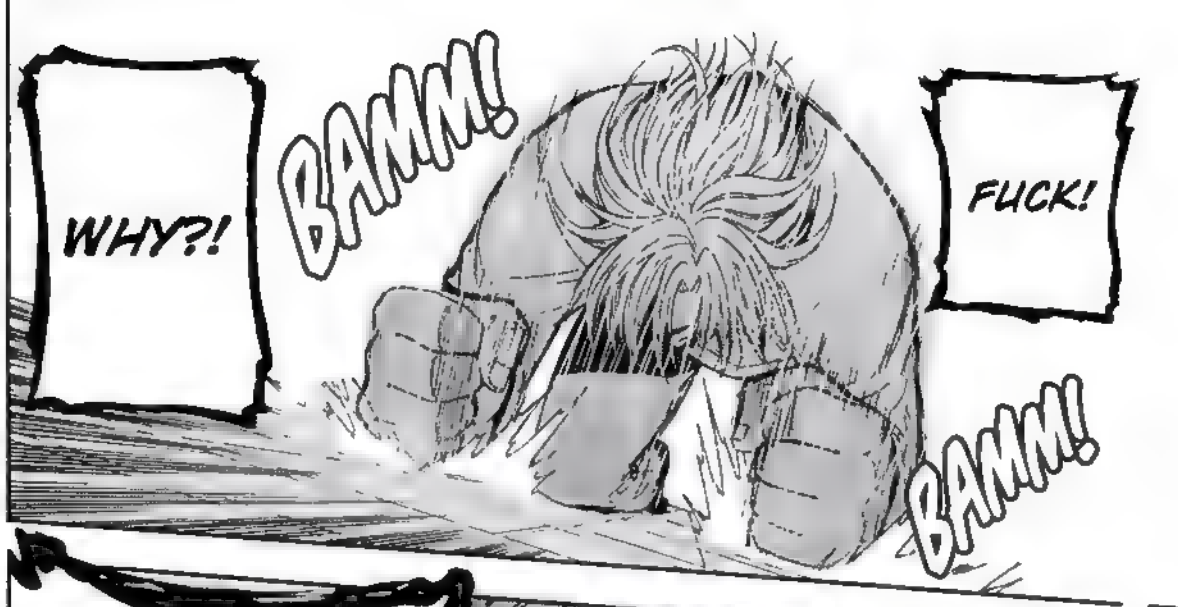












**WHY ISN'T  
THERE A  
CLUB THAT'S  
A HAREM FULL  
OF BEAUTIFUL  
HIGH SCHOOL  
GIRLS JUST  
FOR ME?!**

**WHY?!**



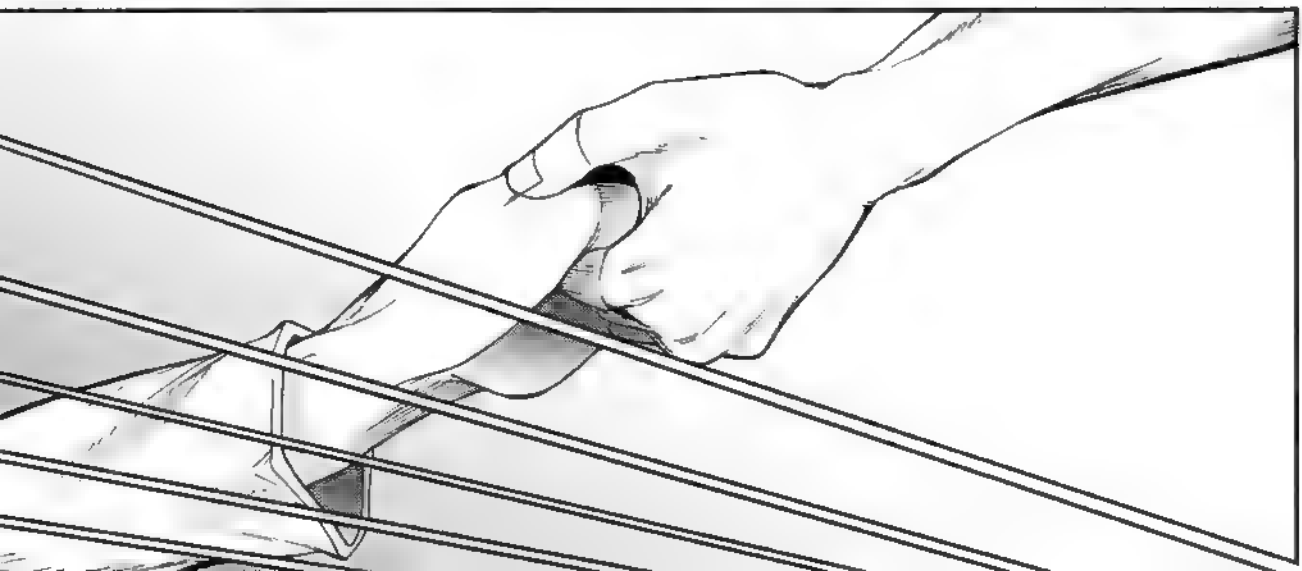




WHY  
DON'T WE  
OPEN THE  
DOOR TO OUR  
DREAMS,  
TOGETHER?

HOW  
ABOUT IT?

YEAH.



**GRR HAHANA**

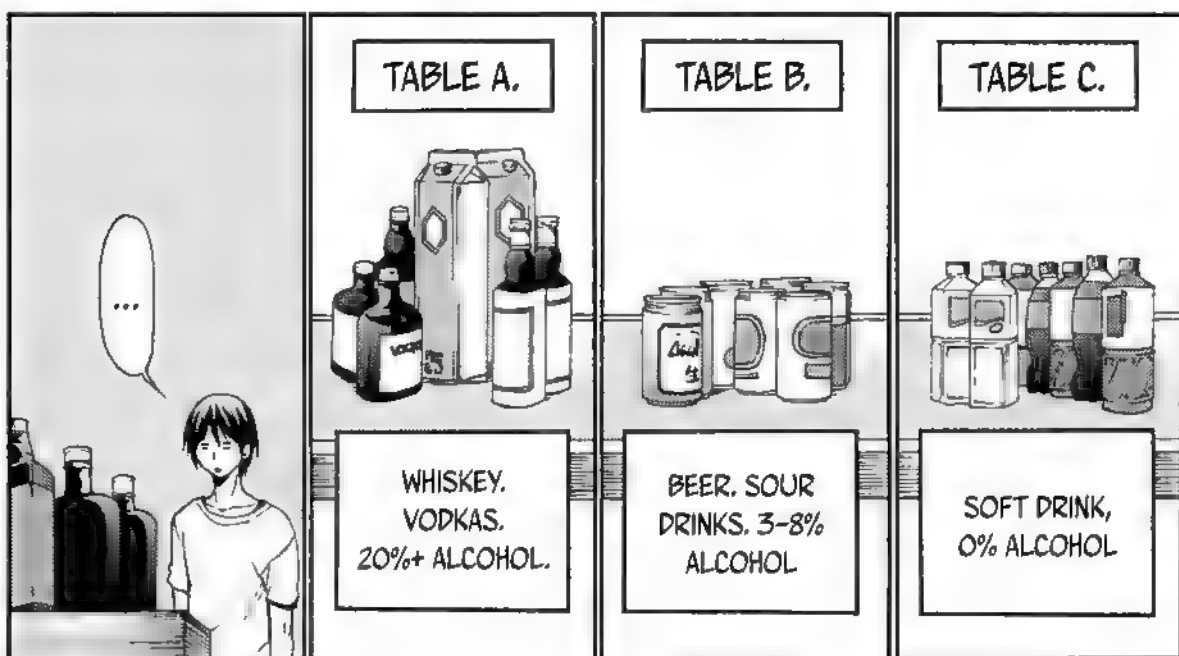
**YOU  
TRICKED  
ME, DIDN'T  
YOU?!**

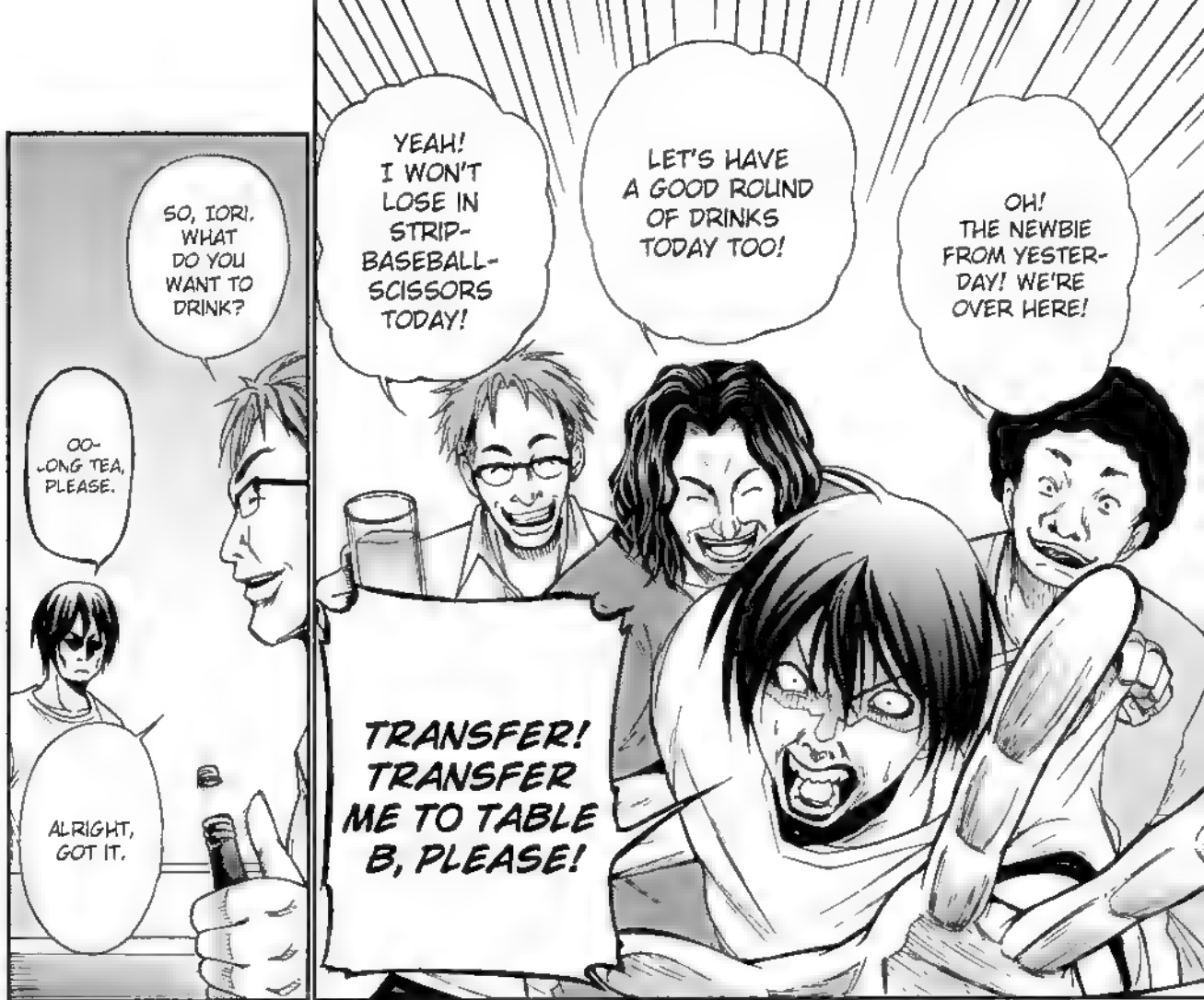
PHEW!  
CLOTHES  
ARE ONE OF  
MANKIND'S  
GREATEST  
INVENTIONS.

**WEEE-  
RUUU-  
COOOO-  
MMMM!**

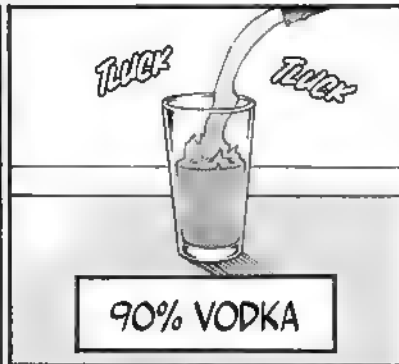






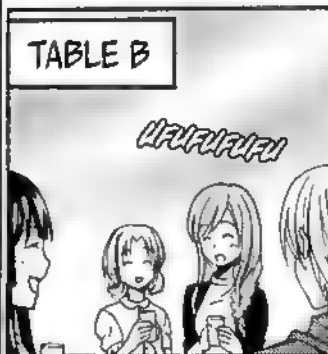


TN: OOLONG IS A TRADITIONAL CHINESE TEA













HUH?



DUMB-  
ASS.

NOOOOOOO!

JEEZ, LET'S  
TRY IT ONE  
MORE TIME.

HEAVE-NO HEAVE-NO

COME  
ON, IORI!  
YOU GOTTA  
DO THE  
TOAST  
PROPERLY!

WHA-  
WAIT!



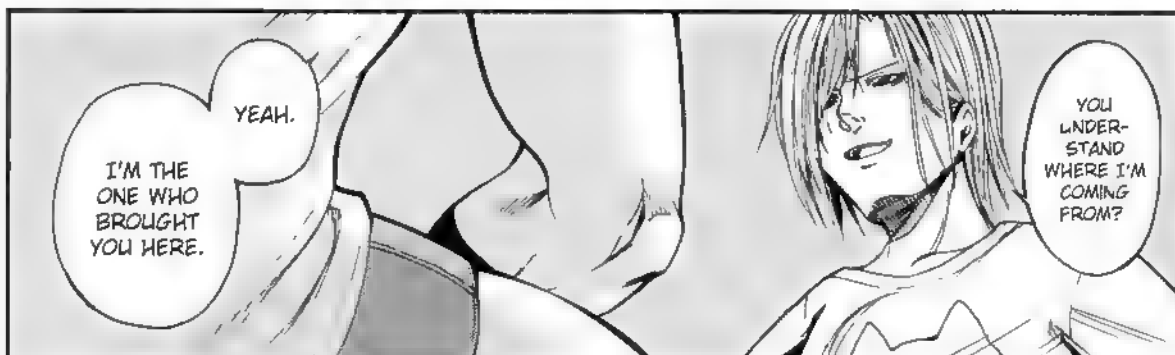
CHEERS!

GULP GULP GULP GULP

IT'S  
WRITTEN AS  
"DRAIN YOUR  
GLASS!"





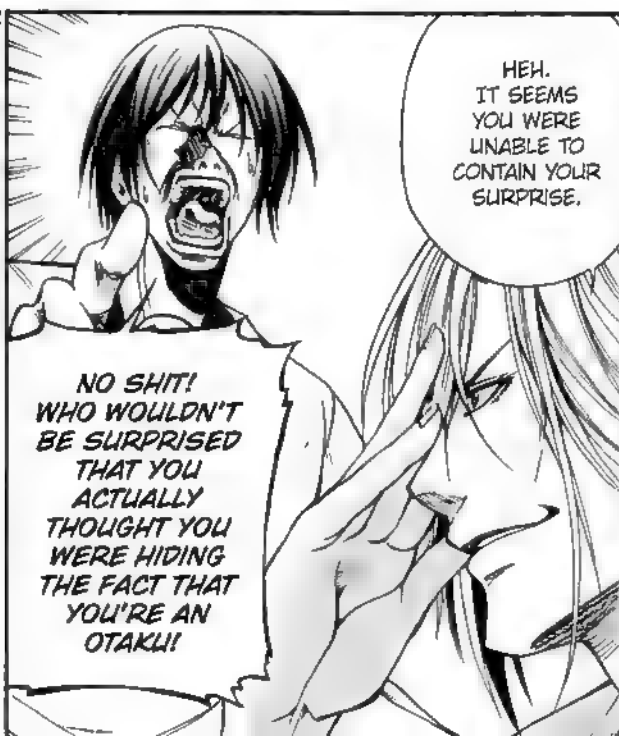
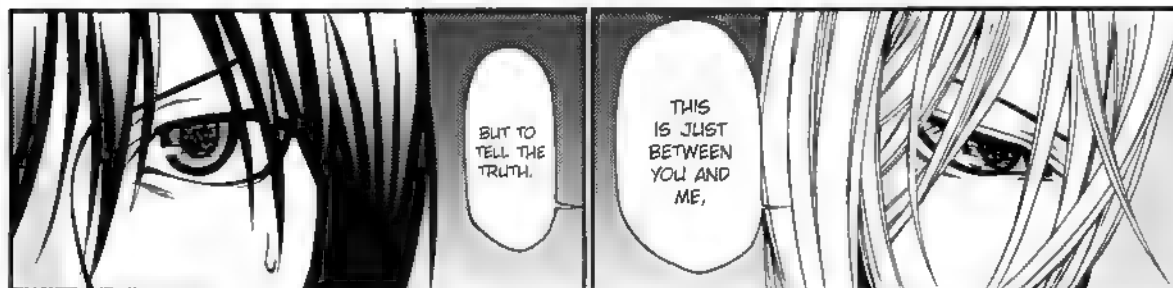




TH. N RAMEKKO IS A GAME THAT INVOLVES STARRING AT THE OTHER PERSON AND TRYING TO MAKE THEM LAUGH. WHOEVER LAUGHS, LOSES. (PAB = PEEK A BOO)







### WHAT IS SOSOU?

SOSOU IS THE PENALTY OF HAVING TO CHUG DOWN A GLASS WHEN ONE MAKES A "SOSOU" LIKE SPILLING ONE'S DRINK OR FOOD OR ACTING RUDE TOWARDS ONE OF THEIR SENIORS. IT IS SIMILAR TO OTHER PENALTY INCURRING THINGS SUCH AS "LEAVING A LITTLE BIT LEFT" OR "I DIDN'T HEAR YOU SAY GOCHISOUSAMA!"



NO SHIT!  
WHO WOULDN'T  
BE SURPRISED  
THAT YOU  
ACTUALLY  
THOUGHT YOU  
WERE HIDING  
THE FACT THAT  
YOU'RE AN  
OTAKU!



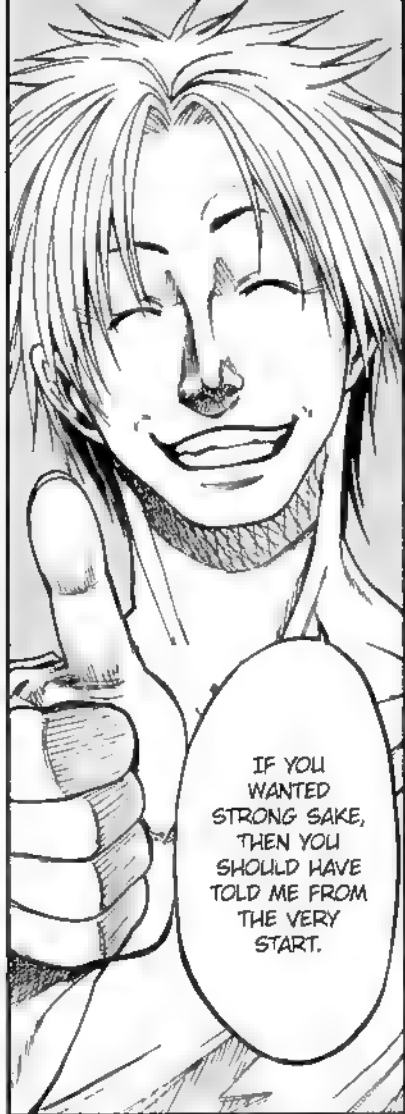












IF YOU  
WANTED  
STRONG SAKE,  
THEN YOU  
SHOULD HAVE  
TOLD ME FROM  
THE VERY  
START.



I NEVER  
EXPECTED YOU  
TWO TO BE SUCH  
"SHY BOYS".

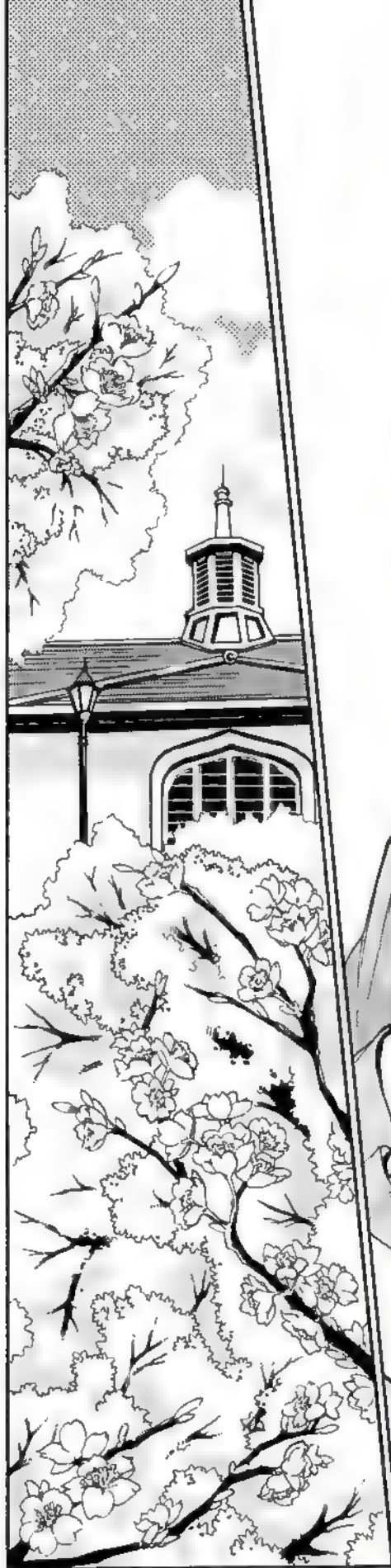


GO-GO-GO-GO-GO

TN: MENACING AMBIANCE



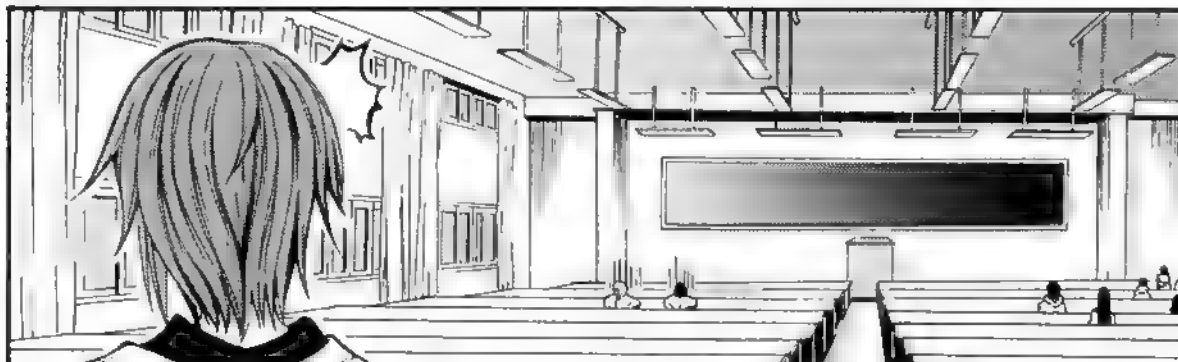
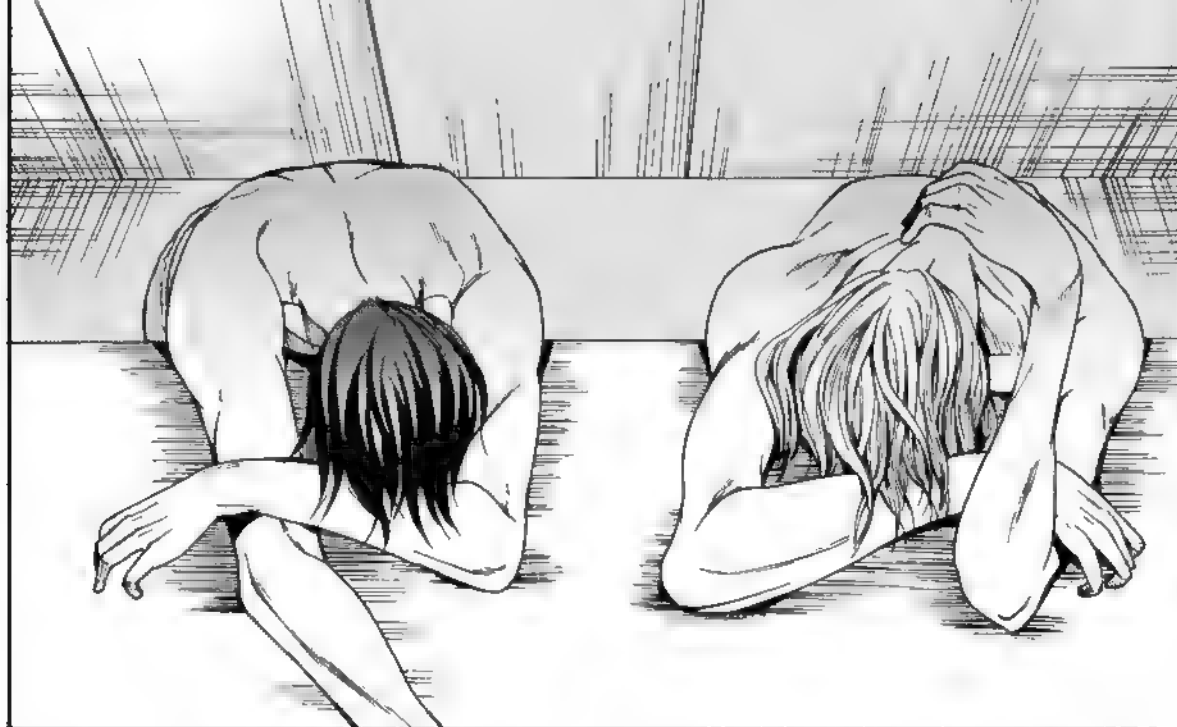




SLEEPING  
OUTSIDE FOR  
TWO DAYS IN  
A ROW....

I NEED  
TO SCOLD  
HIM.









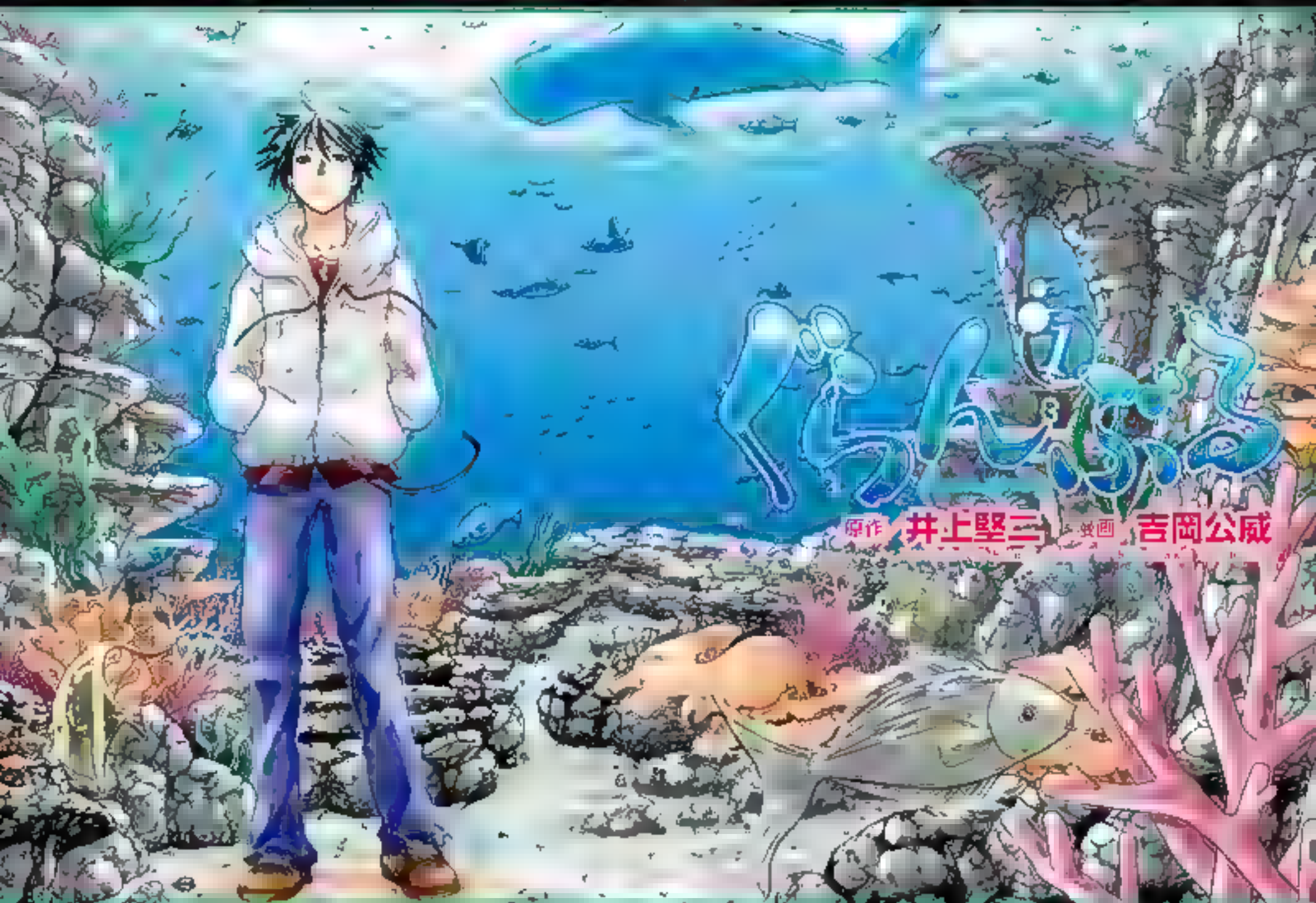


ぐらんぶる

GRAND BLUE

# HelveticaScans

ヘルベチカ漫画



## GRAND BLUE

INOUE KENJI

### CHAPTER 2

ONLINE

MEPHISTO, HIROFUJI

BAOBAOAZ

ALBIE, DEMONQUEEN, JOHN SMITH, RUI

LEON, ROXY

STEPHEN

Raws

Translating

Editing

Setting

Proofreading

Quality Check

That's a lot of people!





TA

WELCOME  
BACK, YOU  
TWO!

DA!







UHH,  
ABOUT THE  
GUESTS  
TODAY-

OH!



YOU'RE  
SO USED  
TO BEING  
BUTT-NAKED  
THAT YOU  
DIDN'T EVEN  
NOTICE?!

OH, I  
DIDN'T  
EVEN  
NOTICE.

HUH?

YOU  
GUYS  
ARE  
NAKED  
AFTER  
ALL!!

CLICK

CLICK

CLICK



?

AH,  
NANAKA-SAN  
IS THE ONLY  
ONE AROUND  
HERE THAT'S  
NORMAL.

AH.



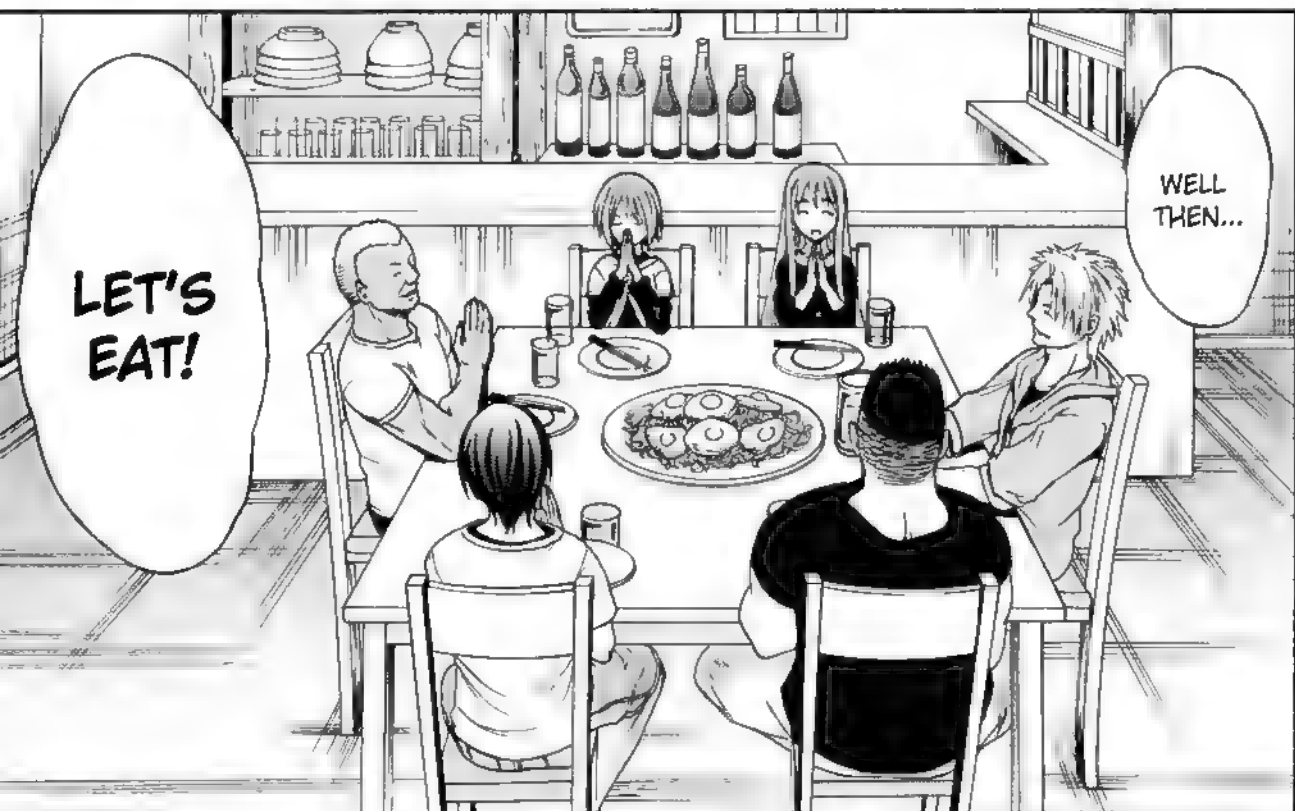
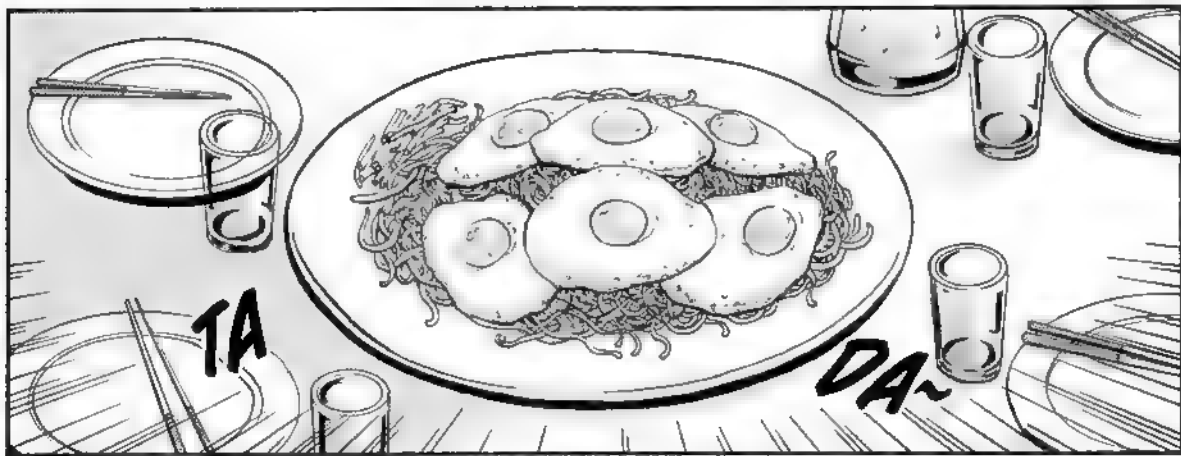
IT SEEMS LIKE  
SOMEONE WENT  
SUDDENLY ILL,  
SO THEY WANT  
TO POSTPONE  
THE DIVE UNTIL  
NEXT WEEK.

SO, WHAT  
ABOUT THE  
GUESTS?



WEL-  
COME BACK,  
CHISA-CHAN,  
IORI-KUN!









HUH?!  
ISN'T  
THIS  
THE  
DIVING  
CLUB?!

YOU'RE NOT  
PARTICIPATING IN  
TONIGHT'S PARTY?!  
DO YOU NOT  
REALIZE WHAT  
KIND OF CLUB  
YOU JOINED?

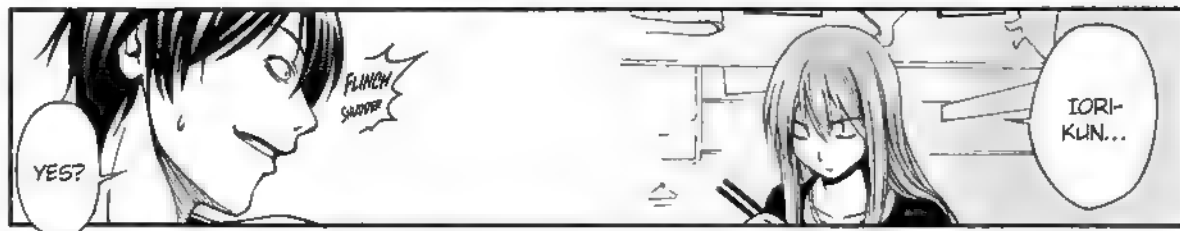
HUH?



WHAT  
I'M TRYING  
TO SAY IS  
THAT I'M NOT  
PARTICI-  
PATING IN  
TONIGHT'S  
PARTY!

SO  
YOU'RE  
SAYING YOU  
WANT TO  
JUST MEET  
UP AT THE  
PARTY  
SPOT?

In fact,  
I didn't know  
we were having  
a party tonight  
until just now!



YES?

FLINCH  
SQUEE

IORI-  
KUN...



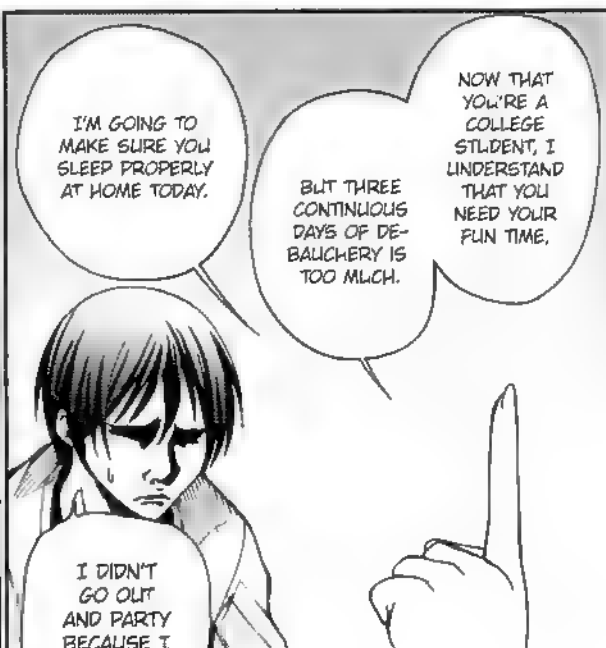
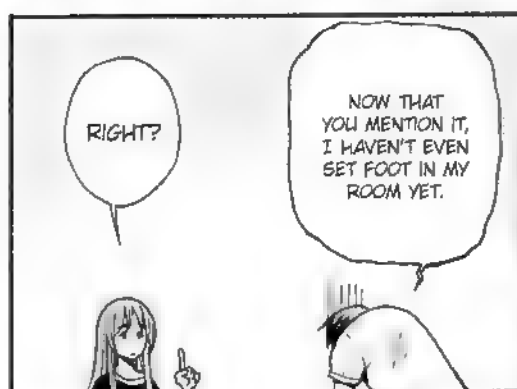
...?

I WON'T  
ALLOW YOU  
TO GO OUT  
PARTYING  
TONIGHT.



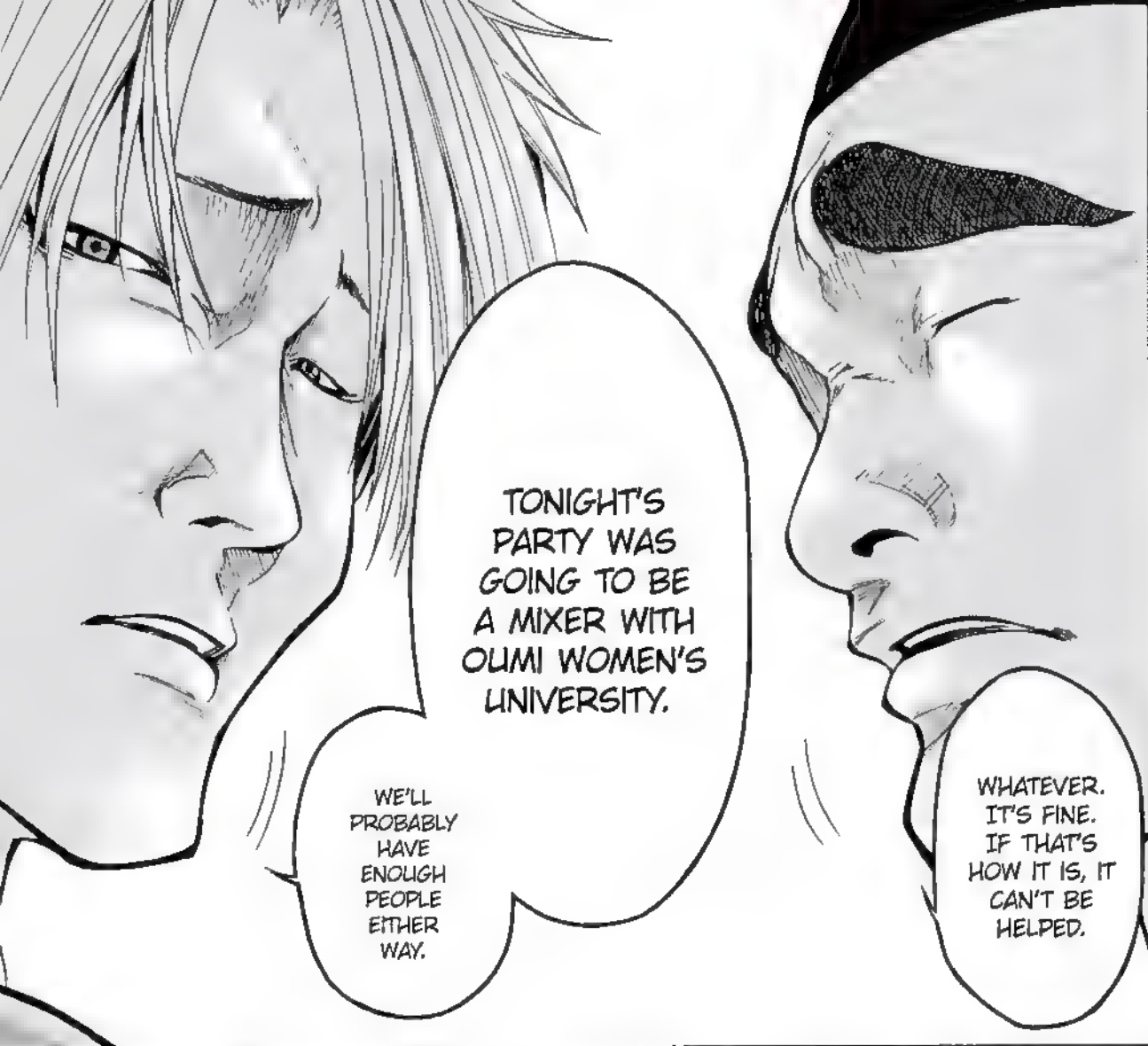














YOU STILL  
WON'T GRANT  
ME PERMISSION  
EVEN IF I GET  
DOWN ON MY  
KNEES AND  
BEG?!



TN. PUN MADE HERE BY TAKING IDIOM LITERALLY.







B-BUT  
CAPTAIN!

YOUR  
PARENTS HAVE  
ENTRUSTED ME  
WITH YOUR CARE,  
AND MY CONSCIENCE  
DOES NOT ALLOW  
ME TO LET YOU  
LIVE IN SUCH  
A RECKLESS  
MANNER!

NO!



LOOK,  
IORI-  
KUN.

I UNDERSTAND  
THAT SINCE  
NOW YOU'RE IN  
COLLEGE YOU  
WANT TO HAVE  
SOME FUN,

BUT  
YOU CAN'T  
CONTINUE  
LIVING THIS  
WAY.

Wiggle

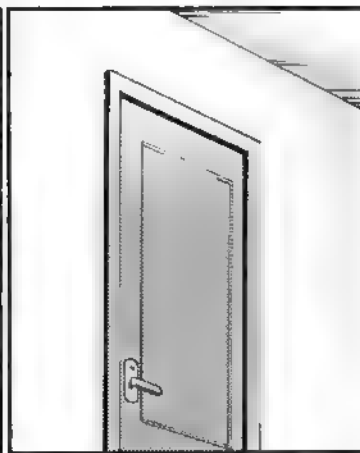
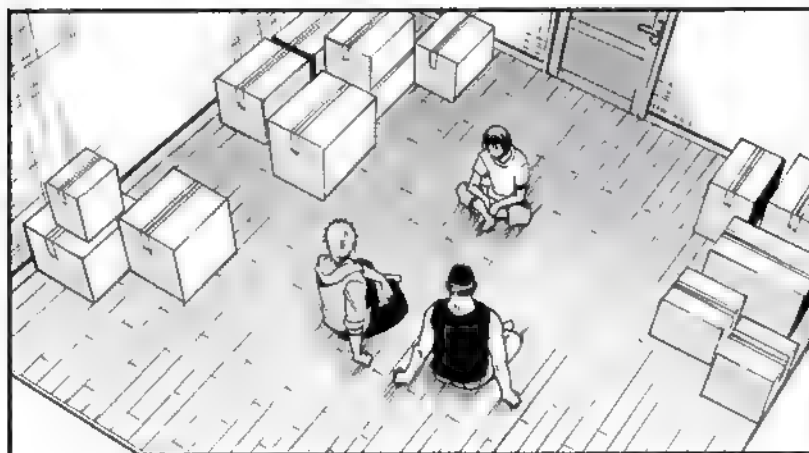


NO  
MEANS  
NO!

TODAY,  
YOU'RE GOING  
TO UNPACK  
YOUR THINGS  
AND MAKE  
YOUR ROOM.

SIGH

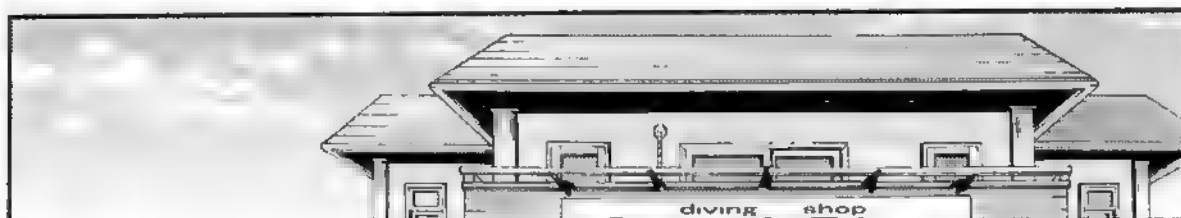
I'LL DO  
SOMETHING  
ABOUT THAT  
SO-!

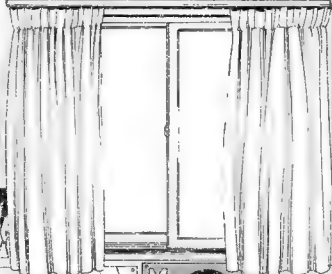


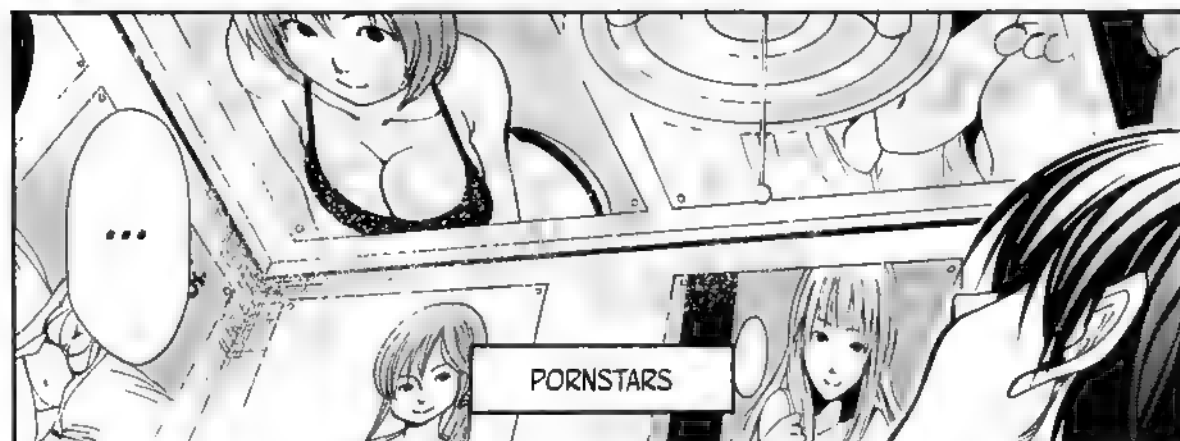
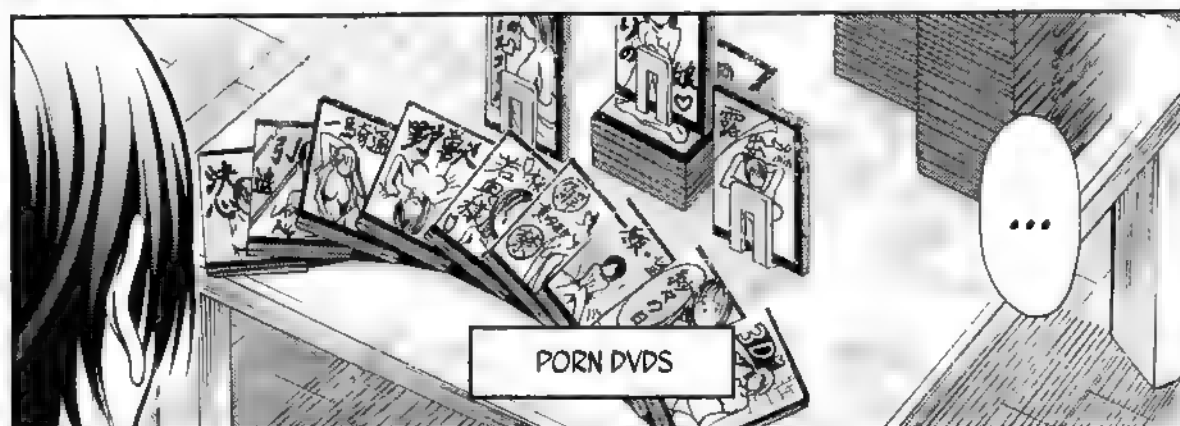


















THAT'S A COMPLETELY DIFFERENT MEANING OF THE WORD 'ADULT'!

WHEN A MOTHER DISCOVERS HER CHILD'S PORN MAGAZINES, THEY THINK "OH WOW, HE'S AN ADULT NOW", DON'T THEY?



Ayumi Itagaki

DID YOU REALLY THINK THAT SHOWING HER THIS ROOM COULD POSSIBLY LEAD TO SUCCESS?!

WHAT? IT FAILED?



A ROOM LIKE THE KIND A FIRST YEAR LIVING ALONE FOR THE FIRST TIME WOULD MAKE!

I WOULD HAVE BEEN PERFECTLY HAPPY WITH A NORMAL ROOM!

WHAT WOULD YOU HAVE LIKED US TO HAVE DONE THEN?

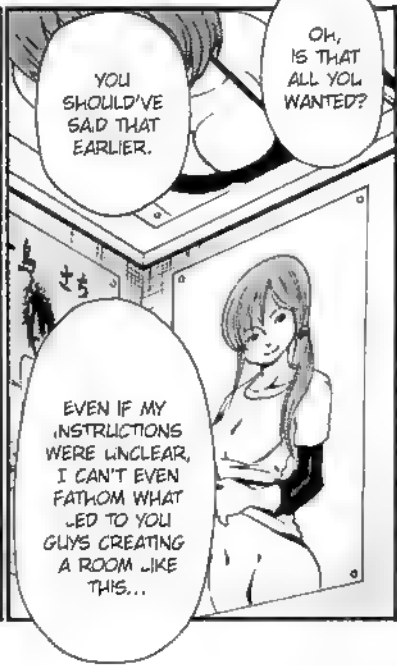
YOU COMPLAIN TOO MUCH.



I'LL TAKE CARE OF THE REST, SO TAKE THESE AND LEAVE, PLEASE.

HAA...

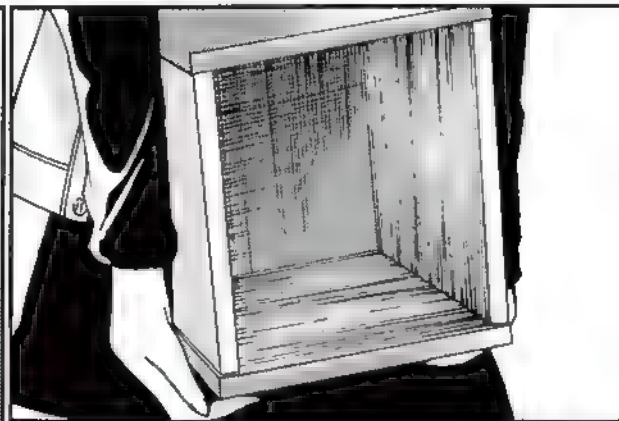
I WAS AN IDIOT FOR RELYING ON YOU GUYS.



YOU SHOULD'VE SAID THAT EARLIER.

OH, IS THAT ALL YOU WANTED?

EVEN IF MY INSTRUCTIONS WERE UNCLEAR, I CAN'T EVEN FATHOM WHAT LED TO YOU GUYS CREATING A ROOM LIKE THIS...







KERCHACK

IORI,

I WAS GOING TO THROW THESE AWAY, BUT IF YOU THINK YOU CAN USE THEM THEN-



RUSTLE

Oh!

RUSTLE

Yes!

RUSTLE

Yes!!

RUSTLE

RUSTLE



WHAT? NOT EVEN THIS CAN GET A FULL SCORE?

HMM...

NOT BAD AT ALL. 78/100.

I WAS PRETTY CONFIDENT IN THIS ONE TOO...

Yes  
Yes!!



IF WE JUST LEAVE LIKE THIS, THEN OUR HONOR WILL BE STAINED.

WAIT, IORI.

NO, REALLY, PLEASE LEAVE. I WOULD LIKE TO SAY I APPRECIATE THE SENTIMENT, BUT IT'S HONESTLY REALLY BOTHERSOME, SO PLEASE, JUST LEAVE.

I'M GOING TO MAKE THIS DIRTY ROOM CLEAN AGAIN, SO PLEASE LEAVE ALREADY.

Leave the welcoming gift though

CRACK

IN ANY CASE, I NEED TO REMAKE THIS ROOM.

CRUSH

WELL IF YOU'RE GOING THAT FAR THEN... I'LL TRUST YOU GUYS.

SNATCH

WE'LL GIVE YOU ANOTHER ONE?

SHFF

I'M GOING OUT ON A LIMB HERE FOR YOU GUYS, OKAY?

Good job!

JUST GO HELP OUT IN THE STORE OR SOMETHING AND EARN SOME POINTS BACK WITH THE GIRLS.

LEAVE IT TO US. WE'LL MAKE THE PERFECT "FRESHMAN-LIKE" ROOM.

















ALRIGHT,  
JUST FOL-  
LOW MY  
DIRECTIONS  
SO-

HEY,  
IORI, GOT A  
MOMENT?

WHAT  
THE HELL  
DID THEY  
PROMISE  
YOU TO GET  
YOU TO COME  
HERE...

GRRRR!

DO YOU REALLY  
THINK I CAN  
JUST LEAVE  
WHEN A  
PARTY FULL  
OF MIDDLE  
SCHOOL GIRLS  
THAT ADORE  
THEIR "ONII-  
CHAN" IS  
WAITING  
BEFORE MY  
EYES?!



IF YOU'RE  
LIVING HERE  
FOR FREE, YOU  
NEED TO HELP  
OUT WHEN  
CALLED FOR.

JUST GO,  
IORI.

Iori!

EH? AH...  
LMM...

WE'LL MAKE  
THE ROOM  
ACCORDING  
TO YOUR  
WISHES,  
SO DON'T  
WORRY.

I HAVE  
A BAD  
FEELING  
ABOUT  
THIS...

KH...

DASH

ALRIGHT  
I'M BACK.  
LET'S SEE  
WHAT THEY  
DID.

REAL





IN THE KANJI FOR "COMPLETE OPPOSITE", YOU CAN REPLACE THE FIRST KANJI IN IT TO MAKE IT MEAN "OPPOSITE GENDER" AND IT WOULD STILL BE PRONOUNCED THE SAME.









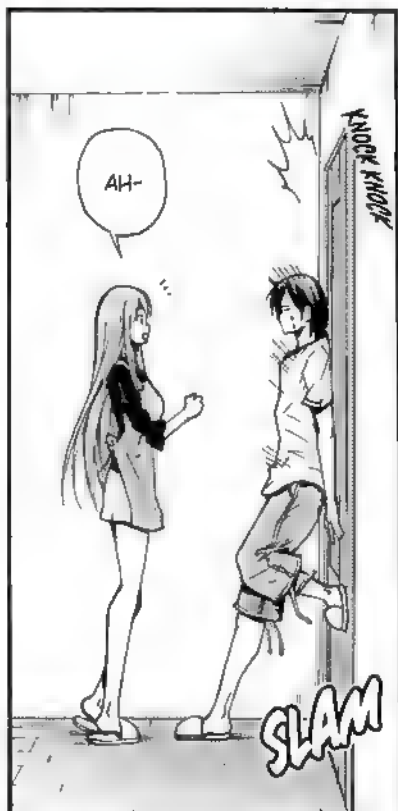
LISTEN  
TO  
PEOPLE  
WHEN  
THEY  
TALK!

LET'S TRY  
PLAYING IT.

BY THE  
WAY, ANY  
IDEA WHAT  
THIS DVD  
IS?

YOU GUYS  
MADE IT  
WORSE  
THAN IT  
WAS  
BEFORE!

GENTLEMAN'S  
MODESTY



AH-

KNOCK KNOCK

SLAM



KNOCK KNOCK

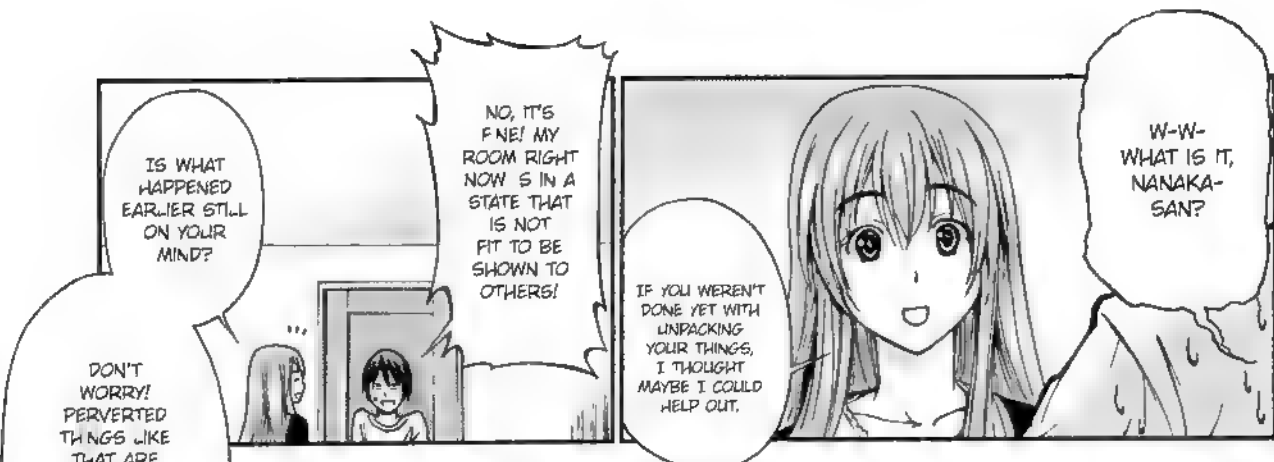
IN ANY CASE, WE  
NEED TO HURRY UP  
AND GET RID OF  
ALL THIS STUFF  
BEFORE SOMEONE  
SEES OR ELSE-



SHIT!!!

IORI-  
KUN?









IF IT WERE THAT EASY TO MAKE, THEN WE WOULDN'T BE HERE RIGHT NOW.

A ROOM THAT NANAKA-SAN WOULD LIKE, HUH...

NO MATTER WHAT, WE HAVE TO MAKE A ROOM THAT NANAKA-SAN WOULD LIKE.



IN ANY CASE, THERE'S NO TURNING BACK NOW.



YEAH, OF COURSE.

SO? DO YOU HAVE ANY IDEAS?



SHE DOESN'T SHOW THAT AFFECTION IN FRONT OF CHISA THOUGH.

R-REALY?

LISTEN CLOSELY NOW. NANAKA-SAN IS MADLY IN LOVE WITH HER LITTLE SISTER, CHISA.



THIS ISN'T A QUESTION OF "CAN" OR "CAN'T"! WE'RE DOING IT!

WHAT ARE YOU, AN OFFICE WORKER?

WELL, I CAN'T SAY I DISLIKE THAT ATTITUDE.



THE KIND OF ROOM NANAKA-SAN WOULD LIKE IS QUITE SIMPLE.

WHICH MEANS









THE ONLY KIND  
OF THING THIS  
ROOM WILL GET  
YOU IS BEING  
LABELED AS A  
STALKER

IF YOU'VE GOT  
THE ENERGY  
TO MOVE  
YOUR MOUTH,  
THEN MOVE  
YOUR HANDS!

HEY IORI...  
I REALLY  
DON'T THINK  
THIS IS...

I NEVER  
THOUGHT I'D  
BE FORCED TO  
PUT THE FACE  
OF SOMEBODY  
I KNOW ONTO  
A COVER OF A  
DAKIMAKURA...



AH. OH  
YEAH, I  
FORGOT TO  
TELL YOU  
GUYS.

HUH?

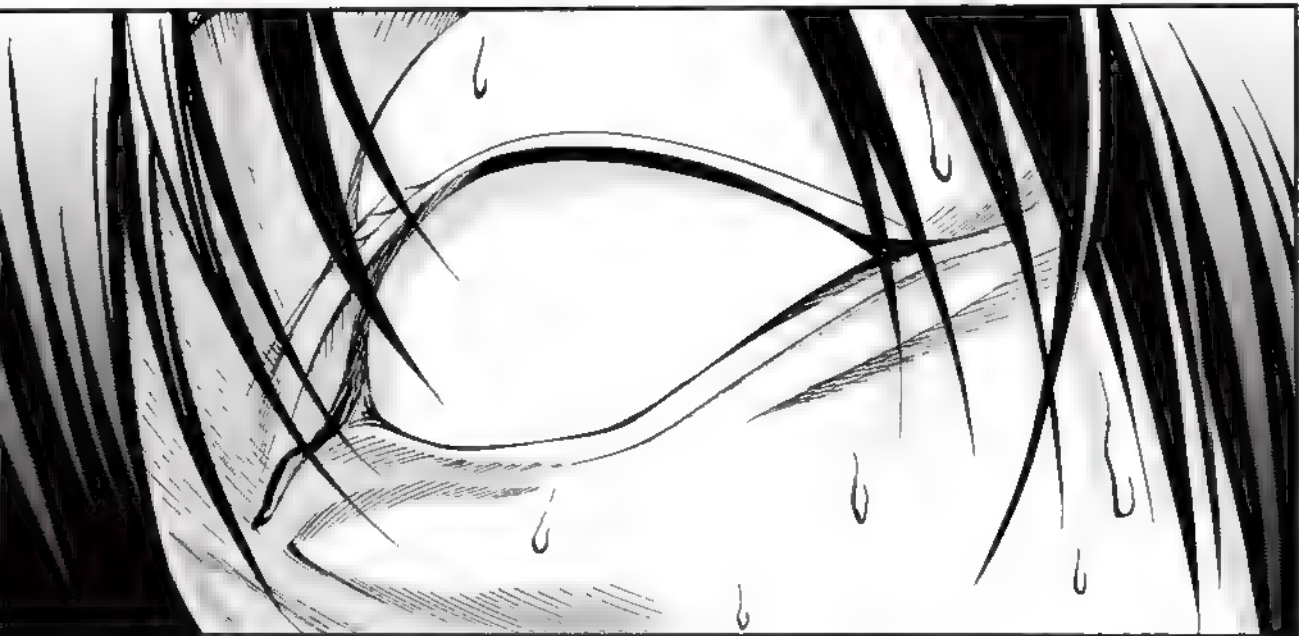
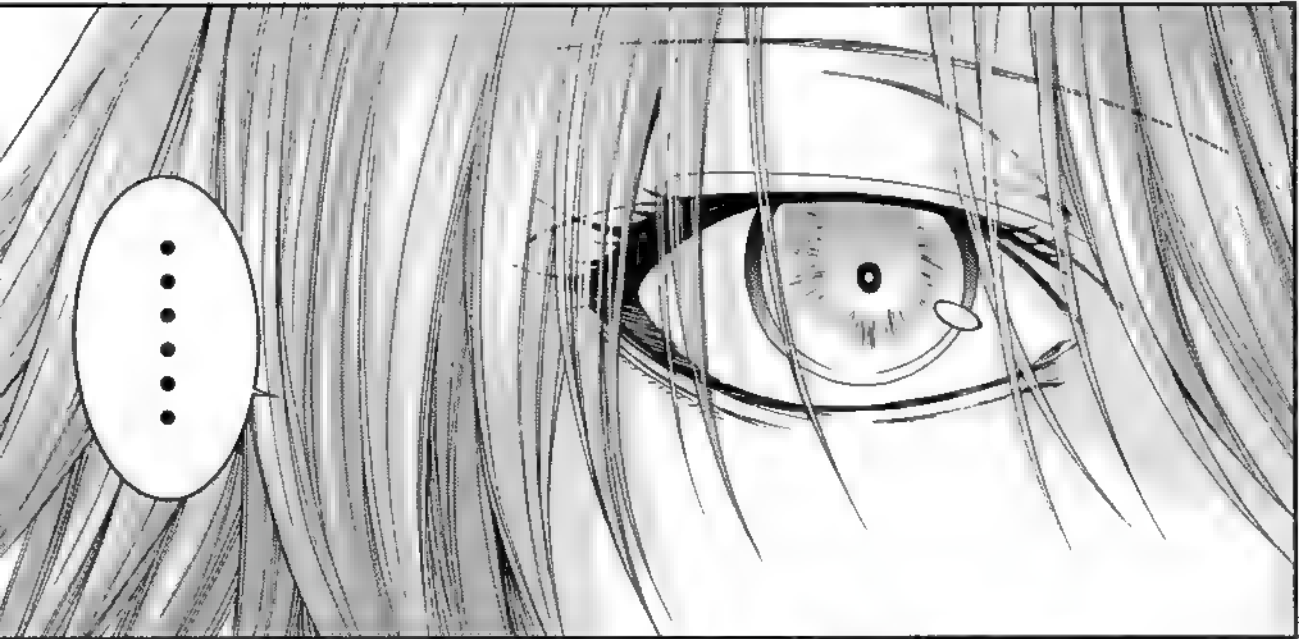
ISN'T IT  
ABOUT TIME  
FOR THE  
PARTY YOU  
MENTIONED  
EARLIER?

BY  
THE WAY,  
SENPAI.













I still have  
this one.

Phew...



くらぶる

GRAND BLUE

# HelveticaScans

ヘルベチカ漫画



## GRAND BLUE

INOUE KENJI

### CHAPTER 3

ONLINE

MEPHISTO, MORPH

CAESIUS

NEWS, DEMONQUEEN, JOHNSMITH

LEON, ROXY, GRACHE

STEPHEN, AZSENDI

Raws

Translating

Editing

Setting

Proofreading

Quality Check





KOTOBLIKI  
AND I WILL  
BE IN CHARGE  
OF LOOKING  
AFTER THE  
NEW MEMBERS  
WE JUST  
RECRUITED.

FOR SOME  
REASON,  
THE CLUB  
MEETING, OF  
ALL THINGS  
IS BEING  
HELD IN MY  
ROOM.

WHICH MEANS  
OUR JOB IS  
TO RECRUIT  
MORE NEW  
MEMBERS.

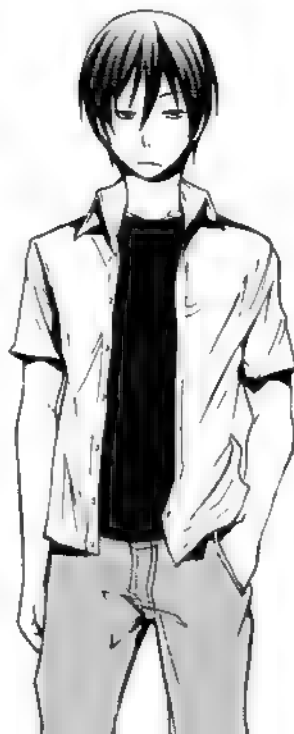
新入生にっ  
グの講習会  
学い交流会  
機材のレク  
新入生の  
5、飲み会

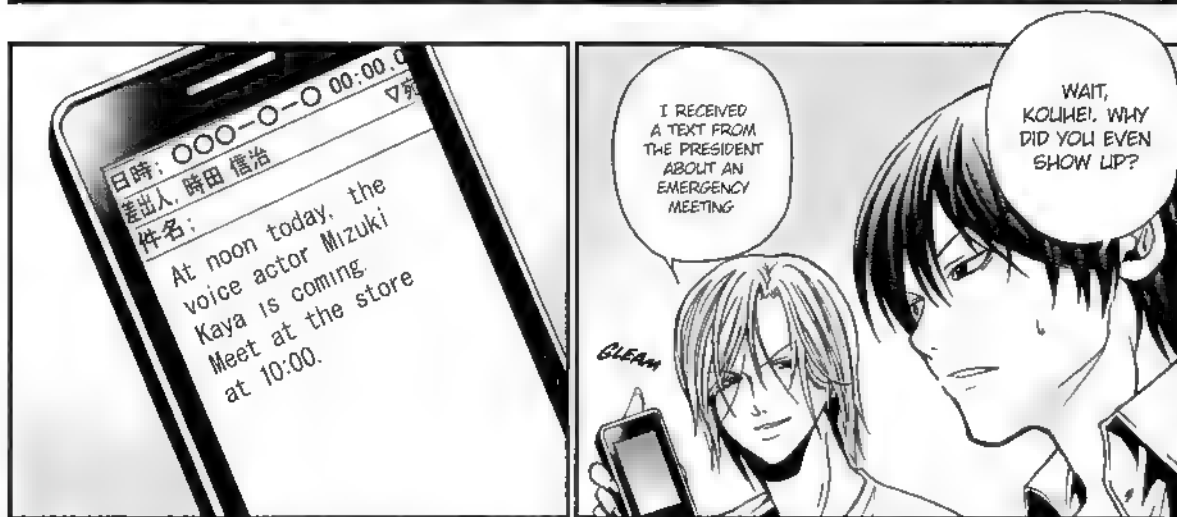
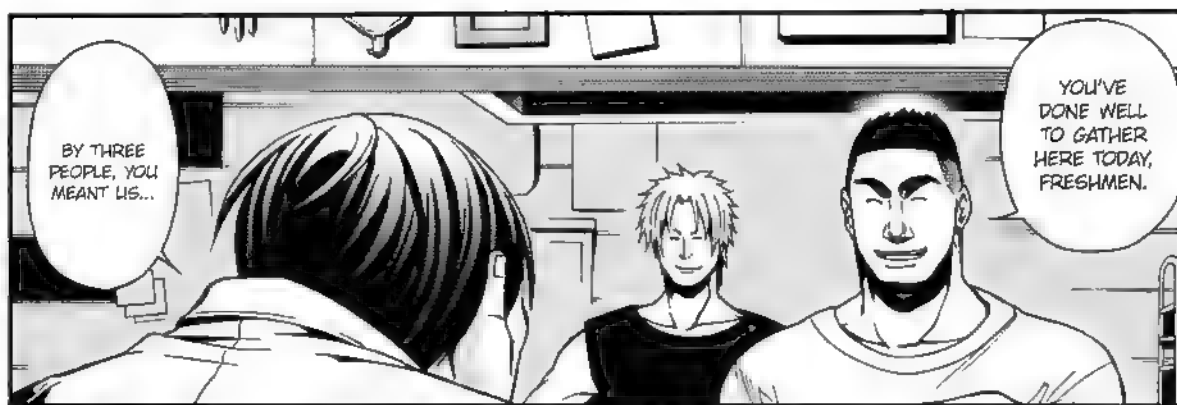
YUP!

## CHAPTER 4: UNDERWATER











T.N. KOJHAKU IS JAPAN'S NEW YEAR'S EVE SHOW WHERE A BUNCH OF FAMOUS ARTISTS PERFORM. THIS YEAR ARASHI WAS THE BEST MD.







I WON'T BELIEVE YOU UNLESS YOU HAVE PROOF.

HA-HA-HA, I WOULDN'T LIE ABOUT SOMETHING LIKE THIS.

NO, YOU MUST BE LYING. THERE'S NO MISTAKE THAT YOU'RE SIMPLY SAYING THAT IN ORDER TO TRICK ME AGAIN.



FOR HIM TO JUMP STRAIGHT INTO ACTUALLY TRYING IT OUT IS SURPRISING.

DAMN... HE LITTERED A PERVERSED STATEMENT WITH NO HESITATION.

IN THAT CASE, MAY I TRY THEM ON?

HMM... HER WETSUIT, YOU SAY?

HER WETSUIT IS OVER THERE.

OUR NEW MEMBERS THIS YEAR ARE ALL OUTSTANDING TALENTS.

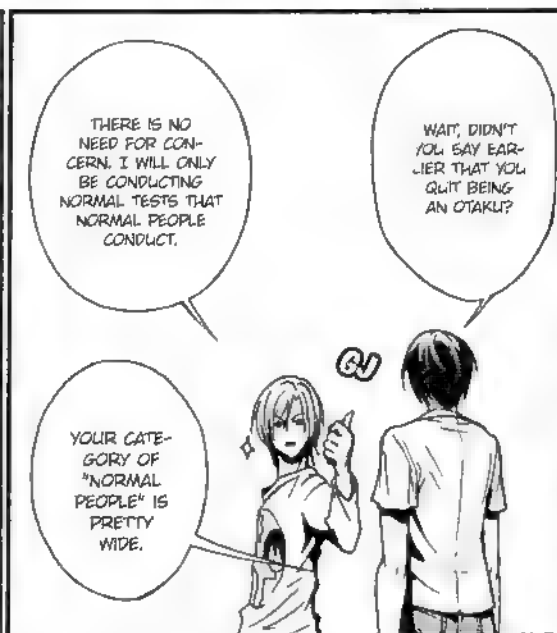


LEAVE IT TO US.

**I AM NOW MOTIVATED! PLEASE TEACH ME ABOUT DIVING!**

PUTTING ASIDE YOUR SAMPLING OR WHATEVER, IF YOU GO DIVING, YOU'LL OCCASIONALLY RUN INTO PEOPLE LIKE THAT.

THAT'S WHY WE HAD YOU GUYS GATHER HERE TODAY.



THERE IS NO NEED FOR CONCERN. I WILL ONLY BE CONDUCTING NORMAL TESTS THAT NORMAL PEOPLE CONDUCT.

WAIT, DIDN'T YOU SAY EARLIER THAT YOU QUIT BEING AN OTAKU?

YOUR CATEGORY OF "NORMAL PEOPLE" IS PRETTY WIDE.









THERE ARE A LOT OF DIVERS THAT CAN'T SWIM, YOU KNOW?



SOUNDS GOOD.

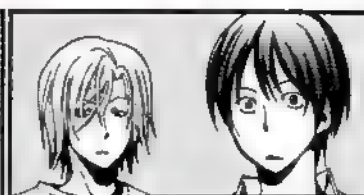
WELL, WHY DON'T WE BEGIN OUR EXPLANATION FROM THERE?



IT'S NOT A BIG DEAL IF YOU CAN'T.

THERE'S NOTHING BETTER THAN BEING ABLE TO SWIM, BUT...

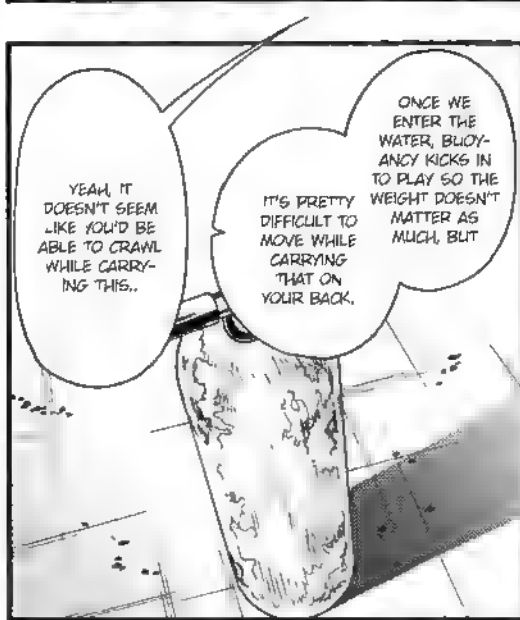
???



IS THAT SAFE?

WHAT? EVEN THOUGH THEY'RE DIVING INTO THE OCEAN?





T/N: CRAWL IS A SWIMMING TECHNIQUE.





float~

AT TIMES LIKE THAT, RATHER THAN MOVING AROUND FOR NO REASON, IT'S BETTER TO INFLATE YOUR BCD\* WITH AIR AND WAIT FOR HELP.

THERE'S A POSSIBILITY OF SOME SORT OF PROBLEM OCCURRING THAT RESULTS IN LETTING GO OF THE TANK AND SWIMMING ON THE SURFACE OF THE WATER, BUT..

I SEE, SO THE TECHNIQUES USED DURING SWIMMING ARE PRETTY MUCH MEANINGLESS WHEN DIVING.

\*BN: A DEVICE WORN BY DIVERS THAT MODIFIES BUOYANCY.

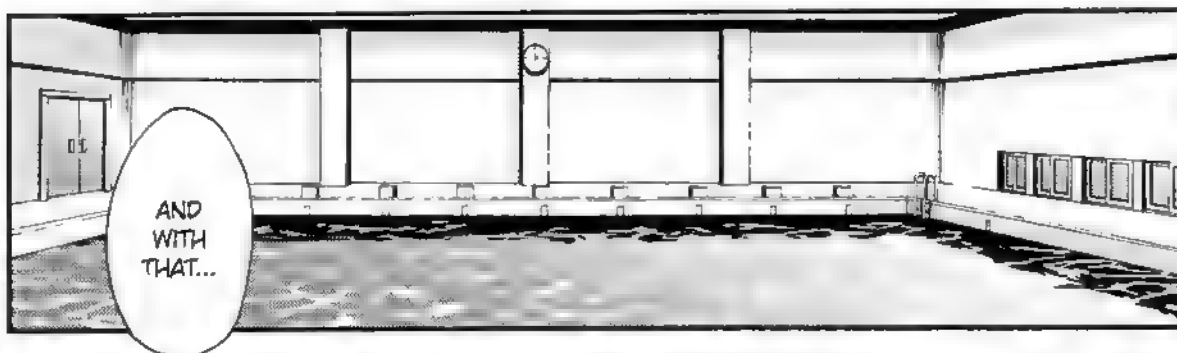
BUT STILL ..

THERE IS NO NEED TO HOLD BACK JUST BECAUSE YOU CAN'T SWIM.

WHICH IS WHY, IORI ..

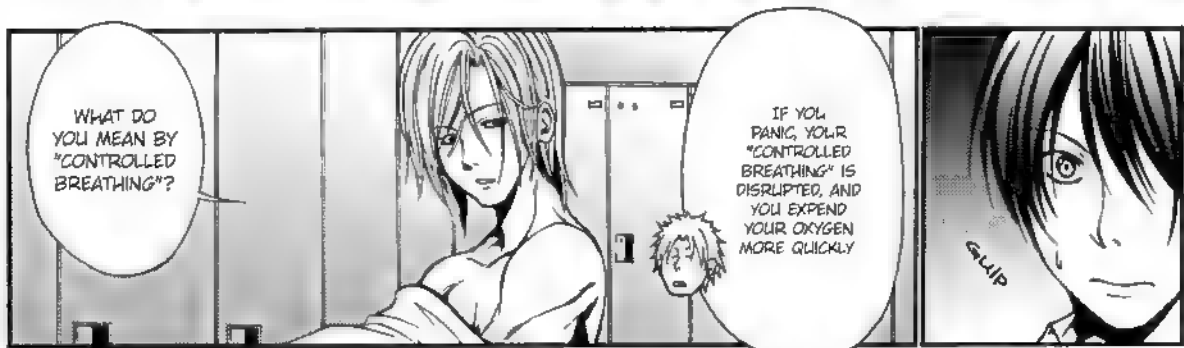
IT'D BE A SHAME TO PASS THIS CHANCE UP

STOP SAYING THAT YOU CAN'T UNTIL YOU'VE TRIED IT OUT.











IT'S IMPORTANT TO BREATHE UNDERWATER AS YOU WOULD NORMALLY ON LAND.

IF YOU ARE AFRAID, THEN YOUR BREATHING BECOMES SHALLOWER AND SMALLER.

I SEE SO THAT IS WHY IT'S IMPORTANT TO GET USED TO THE WATER.

Wah



IT DOESN'T REALLY MATTER IF YOU DON'T LEARN HOW TO SWIM, BUT BEING ABLE TO ACT NATURALLY WHEN IN WATER IS IMPORTANT.



WITH SHALLOW, SMALL BREATHS BEING THE LEAST EFFECTIVE.

IT IS THE MOST EFFECTIVE WAY TO USE OXYGEN.

IT REFERS TO CALM-  
LY TAKING  
LARGE, DEEP  
BREATHS.



YOU GUYS ACTUALLY TAKE CLUB ACTIVITIES SERIOUSLY

I'M SURPRISED.

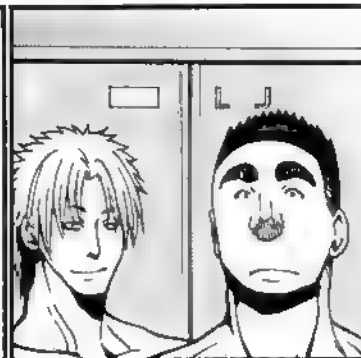


AH-

EH-

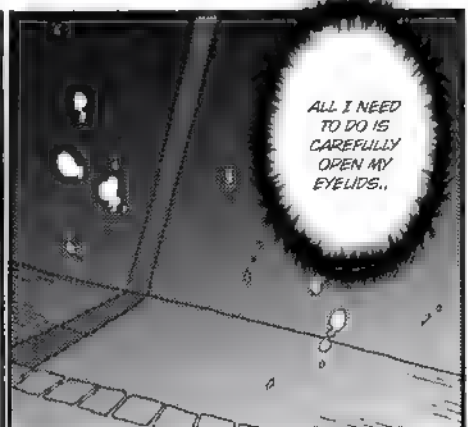
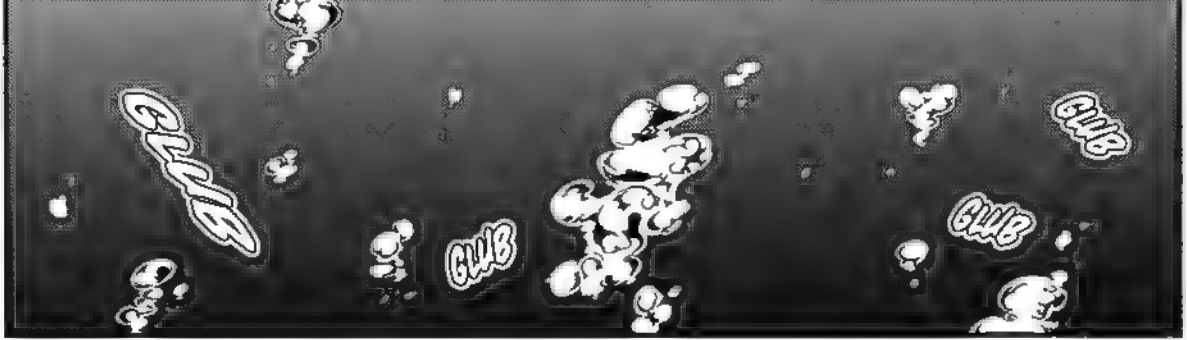
WE'RE WAITING ON YOU.

IF YOU UNDER-  
STAND NOW,  
THEN HURRY  
UP AND GET  
CHANGED













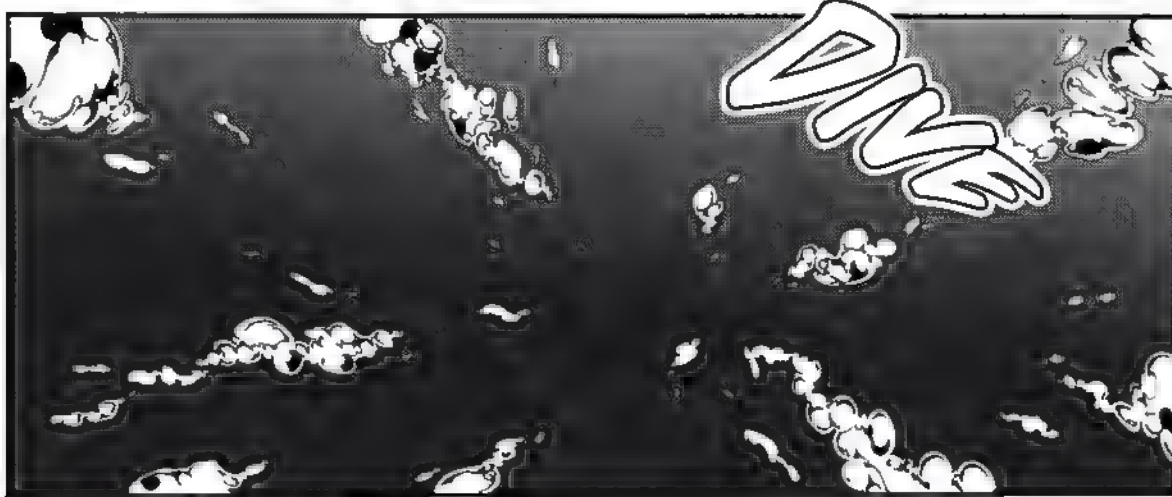
OKAY

TAKE  
A LOOK AT  
THE SCEN-  
ERY UNDER-  
WATER.



THAT  
SHOULD  
TAKE A-  
WAY MOST  
OF YOUR  
FEAR.

SPLASH



IT ALSO  
DOESN'T  
SEEM LIKE  
WATER WILL  
GET IN  
EITHER.

I SHOULD  
BE ABLE TO  
OPEN MY  
EYES...!

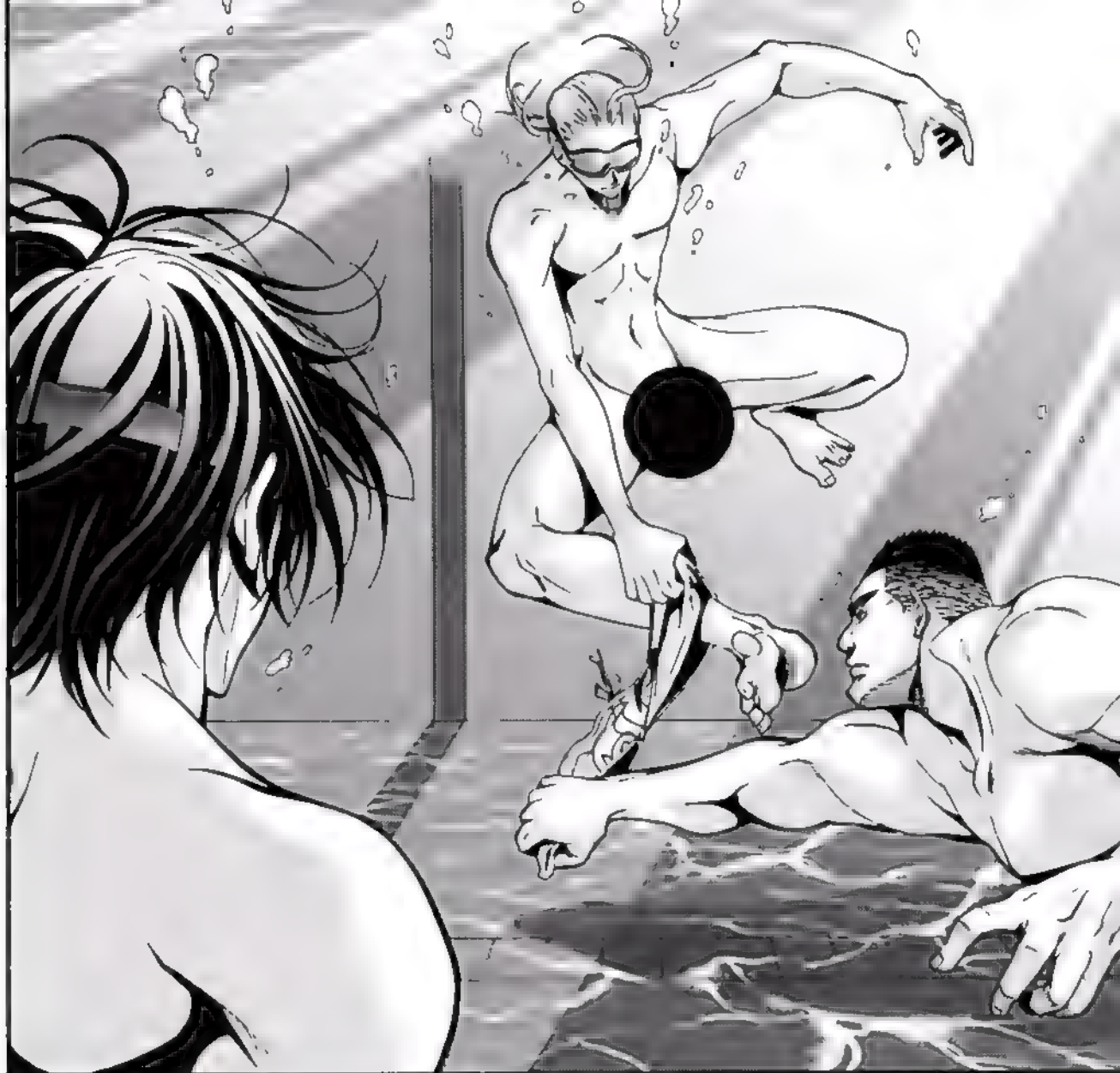


HOWEVER,  
THERE IS NO  
PRESSURE  
BEING AP-  
PLIED TO  
MY EYES.

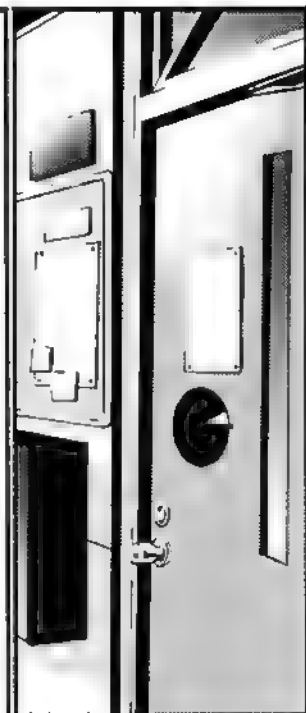


I CAN'T  
BREATHE,  
AND IT'S  
HARD TO  
MOVE.

THERE ARE  
SOUNDS I'M  
NOT USED TO  
HEARING...







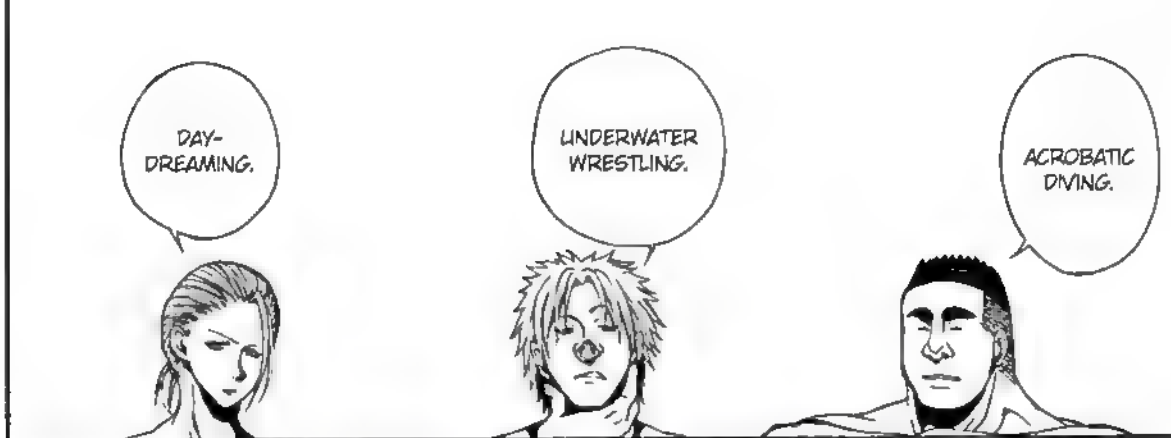












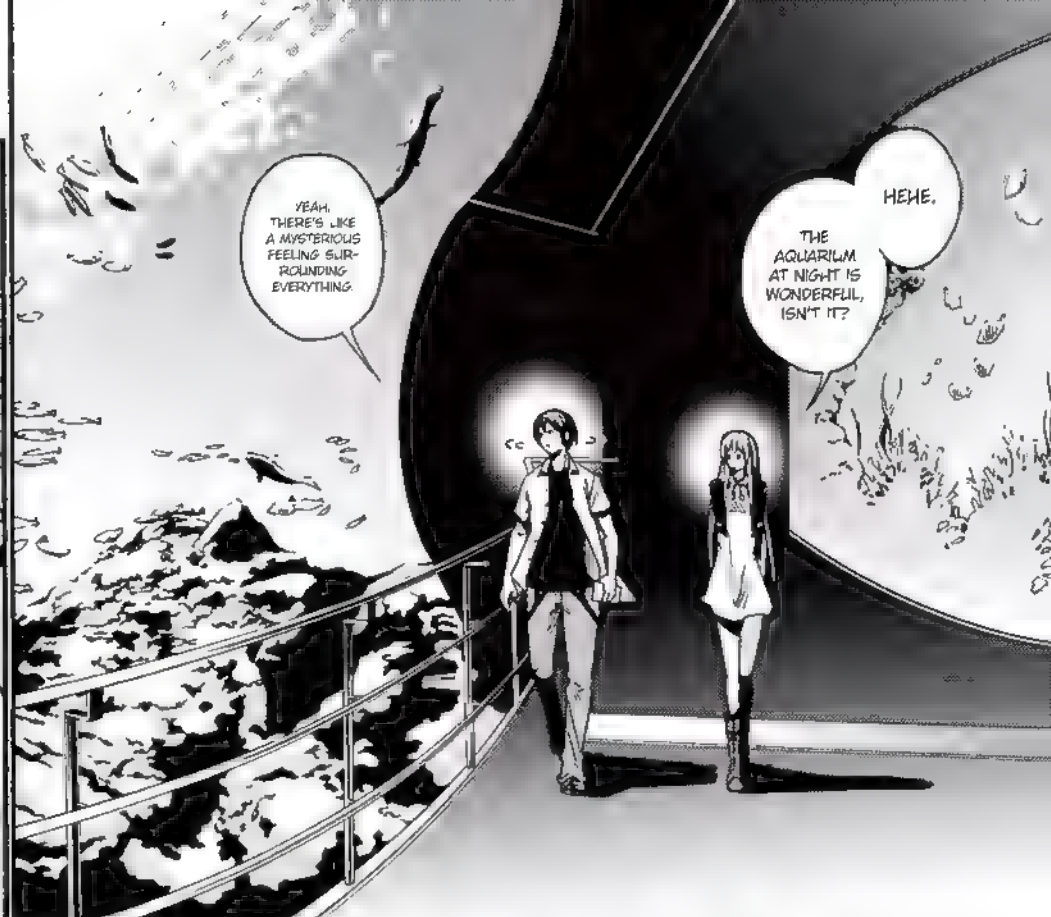


<p><b>YEAH! IT WAS SUPER FUN!</b></p> <p>OH!! IS THAT SO!</p> <p>SERI- OUSLY?!</p>	<p>HOW WAS IT TORI? DID YOU HAVE FUN?</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------









YEAH,  
THERE'S LIKE  
A MYSTERIOUS  
FEELING SUR-  
ROUNDING  
EVERYTHING.

HEHE.  
  
THE  
AQUARIUM  
AT NIGHT IS  
WONDERFUL,  
ISN'T IT?

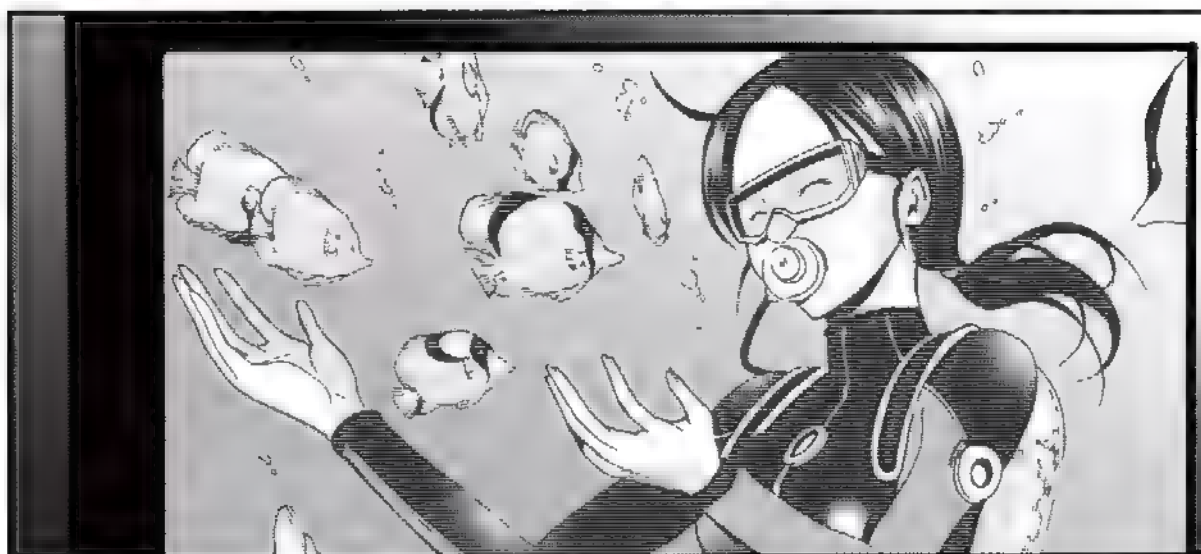


LIKE  
THAT.

HELPS  
OUT?

CHISA-CHAN  
HELPS OUT  
HERE FROM  
TIME TO TIME,  
SO SHE HAD  
CONNECTIONS.

HOW WERE YOU  
ABLE TO GET US IN  
EVEN THOUGH IT'S  
PAST VISITING  
HOURS?





THAT  
CHISA...?



YEAH,  
ON SPECIAL  
OCCASIONS  
SUCH AS WHEN  
SOMEONE CAN'T  
COME BECAUSE  
THEY'RE SICK.

WOW... SO  
CHISA DOES  
THINGS LIKE  
THIS?



HMM



SHE  
HAS EVEN  
RECEIVED  
LETTERS  
FROM SOME  
OF THE  
GUESTS.

CHISA-  
CHAN IS  
REALLY  
POPULAR  
HERE.

WHAT?



OH?

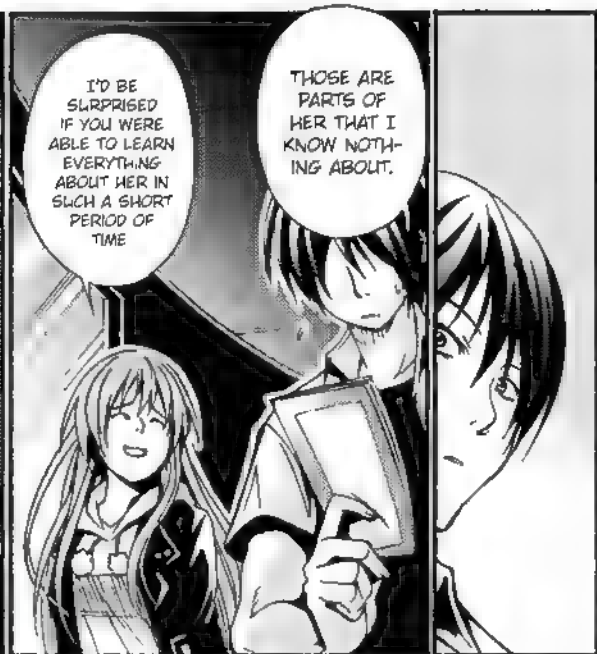
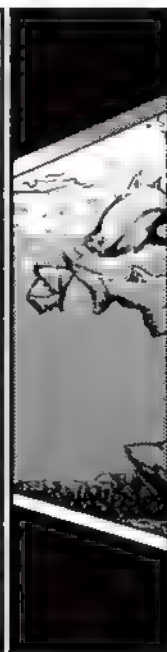
YOU HAVE A  
SURPRISINGLY  
BAD EYE FOR  
WOMEN THEN,  
IORI-KUN.

THAT'S  
COMPLETELY  
DIFFERENT  
FROM THE  
IMAGE I  
HAVE OF  
HER.

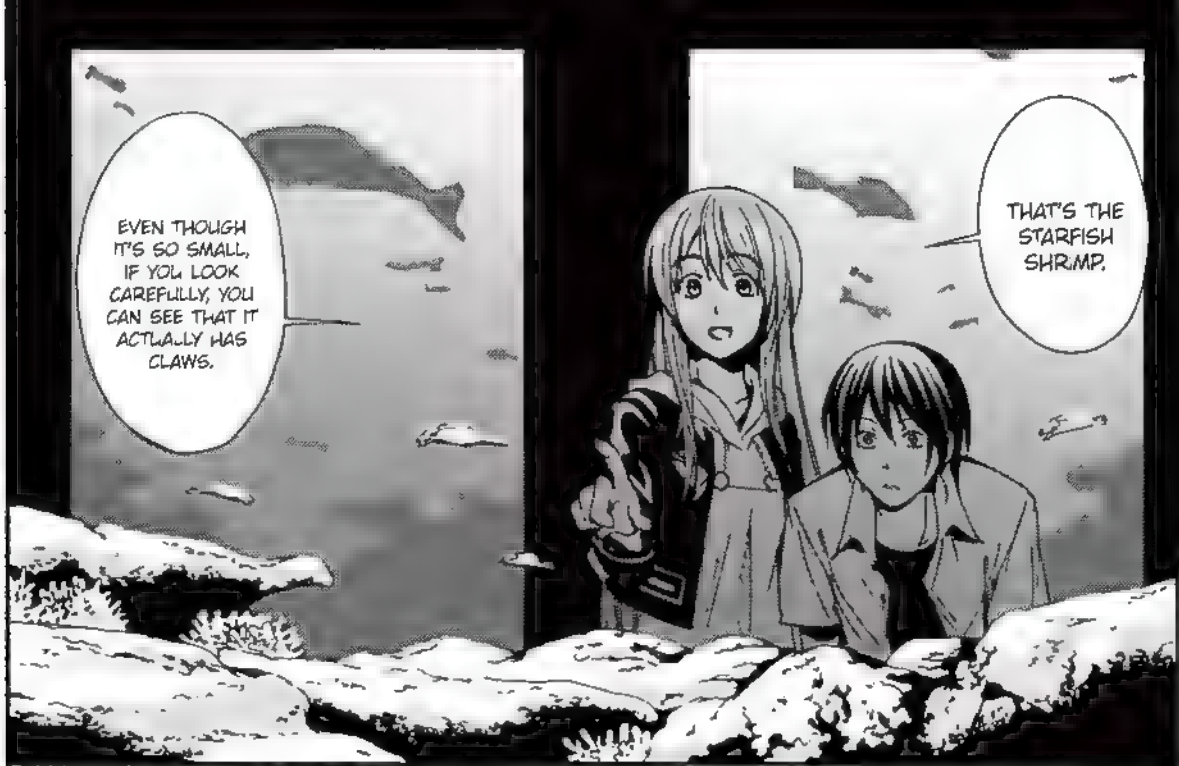




T/N: "M" REFERS TO "MASOCHIST"

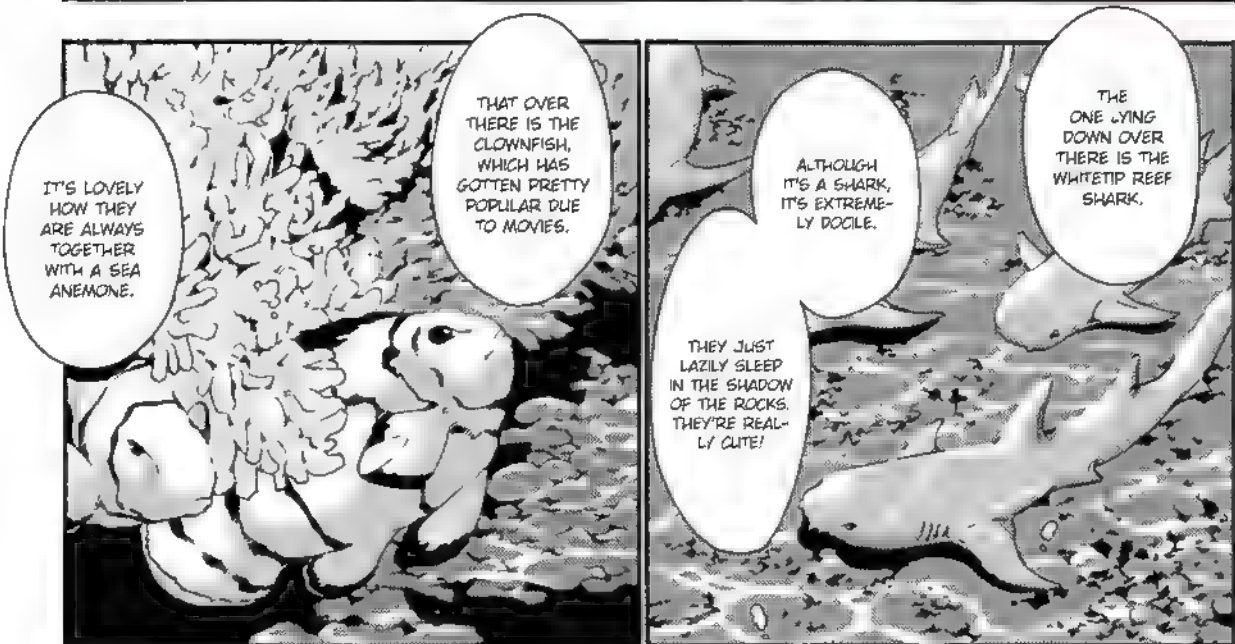






EVEN THOUGH  
IT'S SO SMALL,  
IF YOU LOOK  
CAREFULLY, YOU  
CAN SEE THAT IT  
ACTUALLY HAS  
CLAWS.

THAT'S THE  
STARFISH  
SHRIMP.



IT'S LOVELY  
HOW THEY  
ARE ALWAYS  
TOGETHER  
WITH A SEA  
ANEMONE.

THAT OVER  
THERE IS THE  
CLOWNFISH,  
WHICH HAS  
GOTTEN PRETTY  
POPULAR DUE  
TO MOVIES.

ALTHOUGH  
IT'S A SHARK,  
IT'S EXTREME-  
LY DOCILE.

THE  
ONE LYING  
DOWN OVER  
THERE IS THE  
WHITETIP REEF  
SHARK.

THEY JUST  
LAZILY SLEEP  
IN THE SHADOW  
OF THE ROCKS.  
THEY'RE REAL-  
LY CUTE!

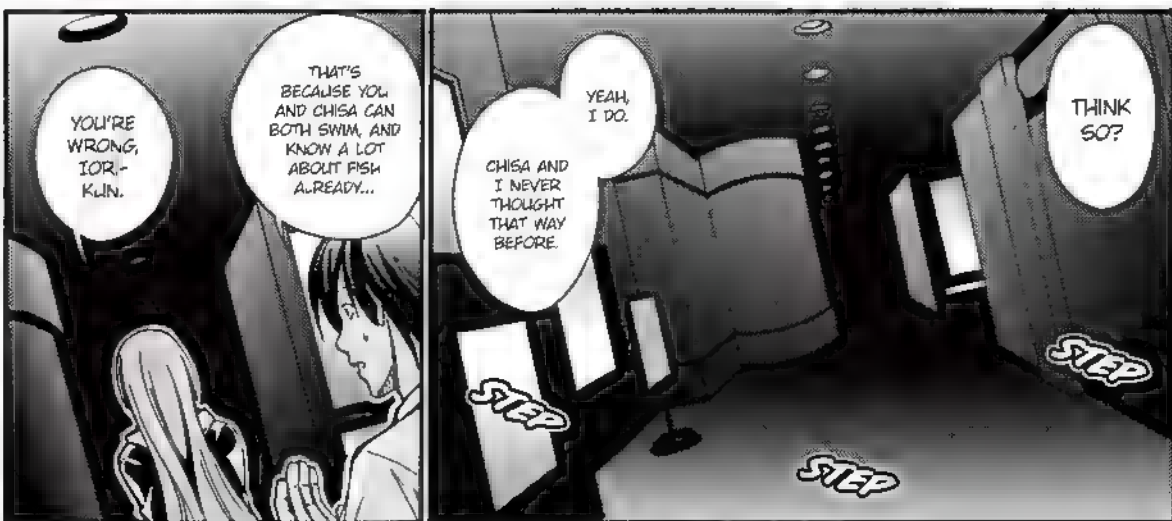


HAS YOUR  
INTEREST  
BEEN  
PIQUED?

MAYBE I  
SHOULD STUDY  
UP A BIT ON  
THE SPECIES OF  
DIFFERENT FISH,  
AS WELL.

HAHAHA,  
THANK  
YOU.


YOU REALLY  
ARE A PRO.  
YOU KNOW  
SO MUCH.





THAT'S WHY I  
WANT YOU TO  
START OUT WITH  
JUST EXPERI-  
ENCING THINGS  
AS THEY ARE.

EVEN I HAD A  
TIME WHERE I  
WASN'T ABLE  
TO SWIM, AND  
KNEW NOTHING  
ABOUT FISH.




DON'T  
THINK ABOUT  
A-ANYTHING  
COMPLICATED,  
AND BLANK  
OUT YOUR  
MIND.

EXPERIENCING  
THINGS AS  
THEY ARE?

WHAT  
DO YOU  
MEAN?



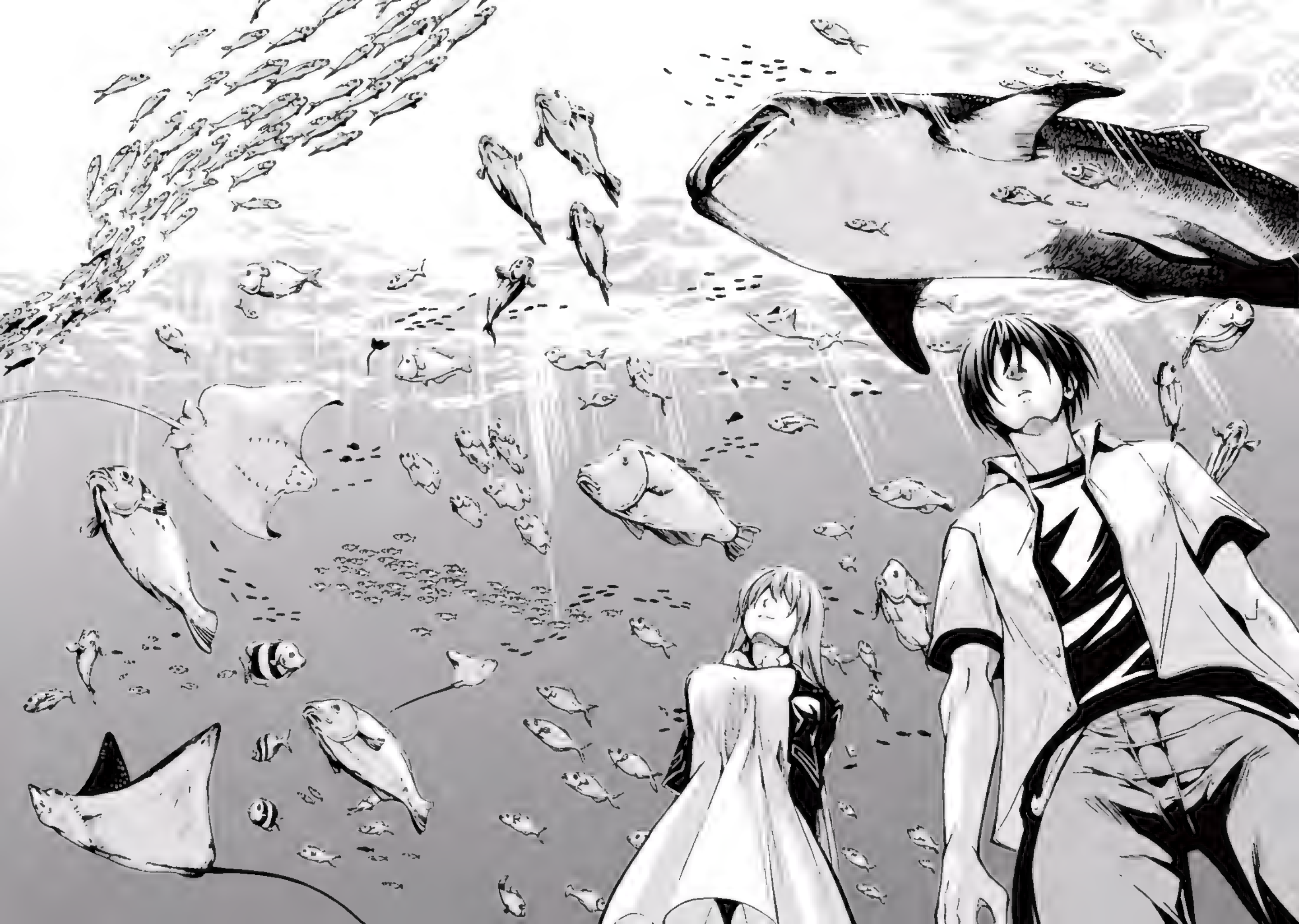
AND  
THEN...



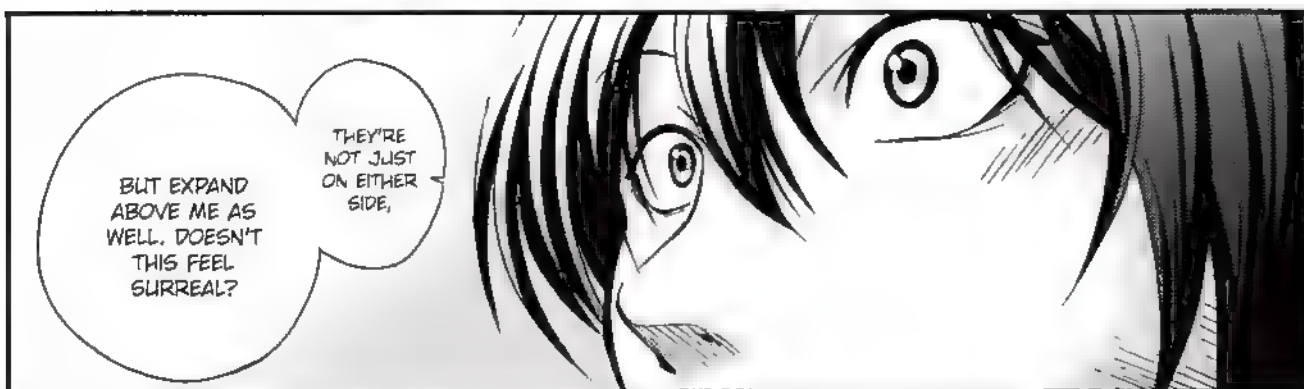
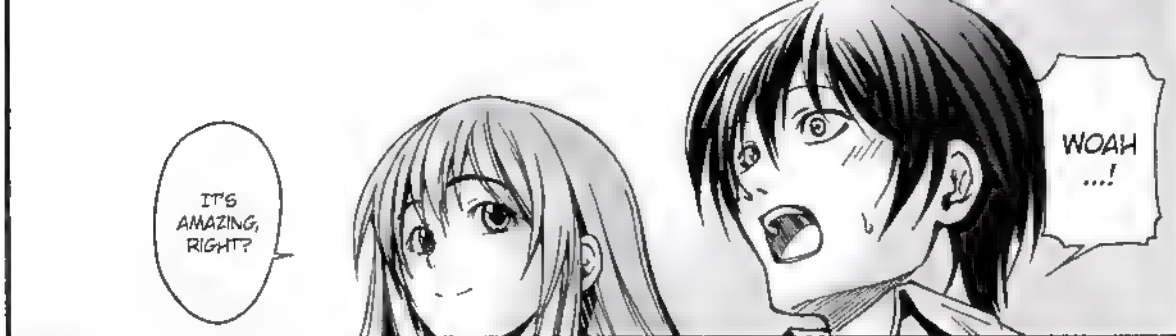
IN THIS  
UNDER-  
WATER  
WORLD...





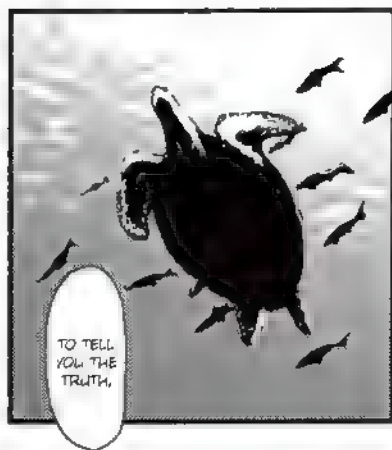




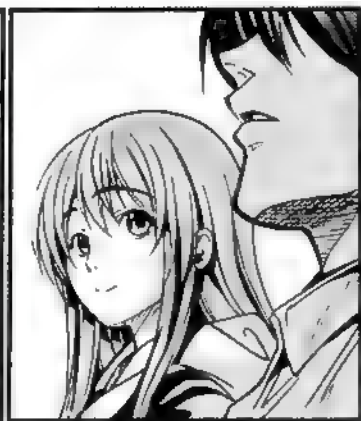




THERE'S A PLACE IN  
THIS WORLD WHERE  
YOU CAN EXPERIENCE  
WITH YOUR ENTIRE  
BODY AN EVEN MORE  
AMAZING SCENERY  
THAN THIS.



TO TELL  
YOU THE  
TRUTH,



AMA-  
ZING  
SCEN-  
ERY

AN  
EVEN  
MORE



WHY?

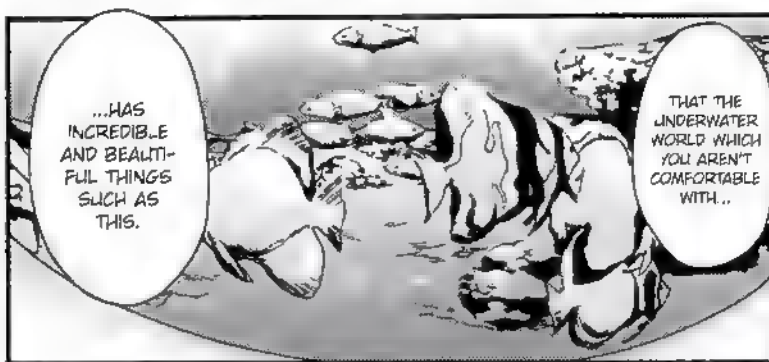
EH?  
CHISA?



THE PERSON  
WHO TOLD ME  
TO TAKE YOU  
HERE WAS  
CHISA-CHAN.

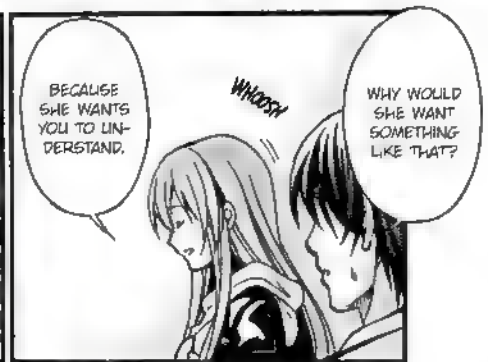


MAYBE SHE  
WANTS YOU TO  
COME TO LIKE  
DIVING?



...HAS  
INCREDIBLE  
AND BEAUTI-  
FUL THINGS  
SUCH AS  
THIS.

THAT THE  
UNDERWATER  
WORLD WHICH  
YOU AREN'T  
COMFORTABLE  
WITH...



BECAUSE  
SHE WANTS  
YOU TO UN-  
DERSTAND.

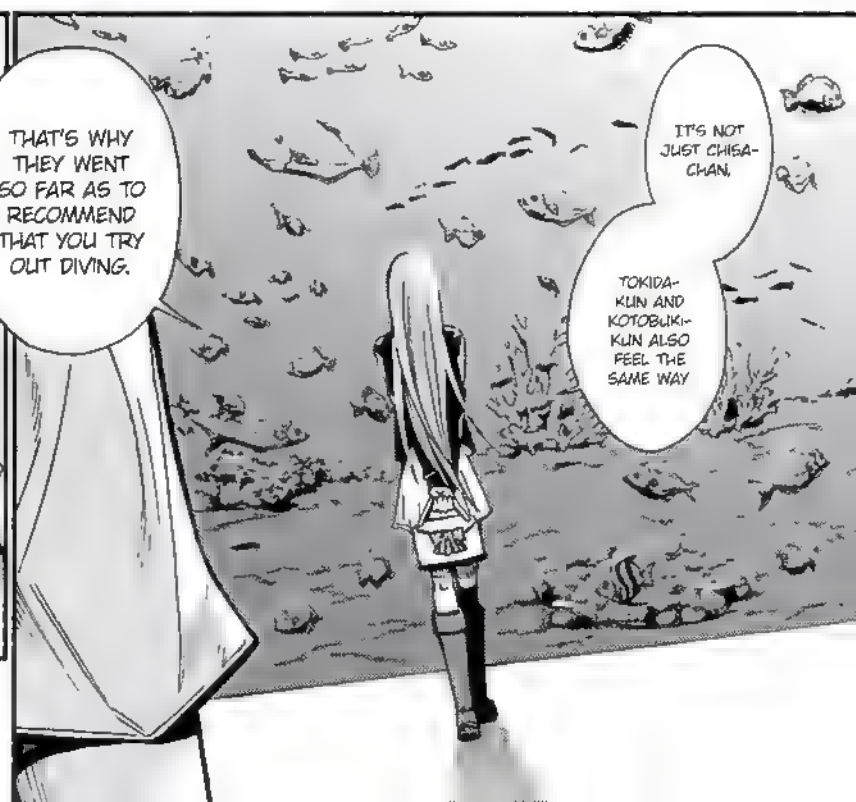
WHY?

WHY WOULD  
SHE WANT  
SOMETHING  
LIKE THAT?



I SEE...

THAT'S WHY  
THEY WENT  
SO FAR AS TO  
RECOMMEND  
THAT YOU TRY  
OUT DIVING.



IT'S NOT  
JUST CHISA-  
CHAN.


TOKIDA-  
KUN AND  
KOTOBUKI-  
KUN ALSO  
FEEL THE  
SAME WAY





THEY WANT  
OTHER PEOPLE  
TO EXPERIENCE  
THE SAME FEEL-  
INGS THEY DO.


NOBODY WANTS THE  
THINGS THEY LIKE TO  
BE DENIED BY OTHER  
PEOPLE.



DIVERS WANT TO TALK  
ABOUT THE WORLD  
UNDER THE SEA WITH  
THEIR FRIENDS AFTER  
THEY COME BACK UP  
TO THE SURFACE.

AND HOW ONE GOES  
OVER AN INTERESTING  
BASEBALL GAME.

SIMILAR TO HOW ONE  
ENJOYS TALKING ABOUT  
AN INTERESTING MOVIE  
THEY WATCHED,




IT'S FUN  
FOR THEM.

AND IT'S  
FUN FOR THE  
PERSON THEY  
INVITE.

AND THEY WANT TO  
INCREASE THE NUMBER  
OF THOSE FRIENDS AS  
MUCH AS THEY CAN.



YEAH,  
I GUESS  
YOU'RE  
RIGHT...



I ALSO WANT  
TORI-KUN TO  
UNDERSTAND THAT  
ALTHOUGH WATER  
CAN BE SCARY,  
THERE'S ALSO  
MUCH MORE TO  
IT THAN THAT.





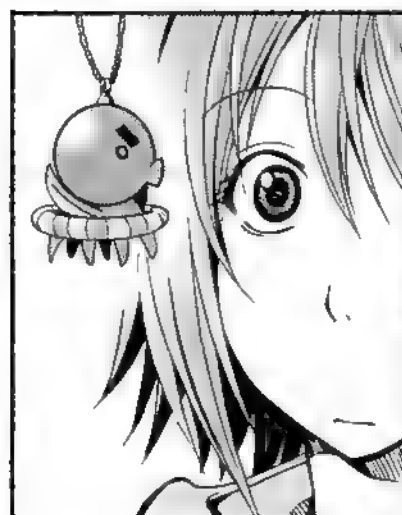
THAT  
MAKES ME  
GLAD.

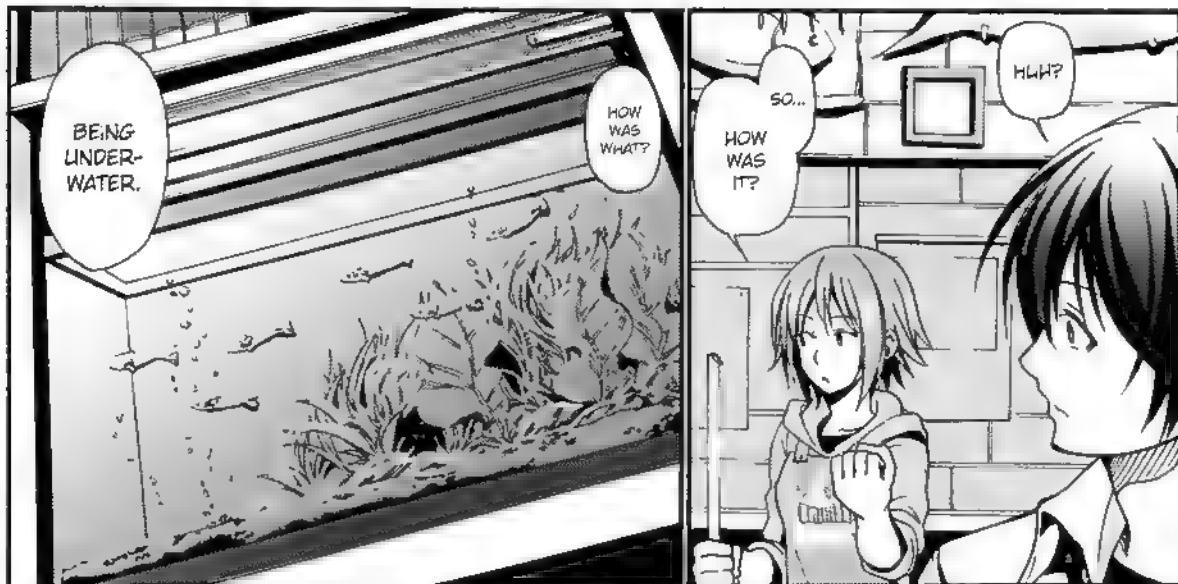
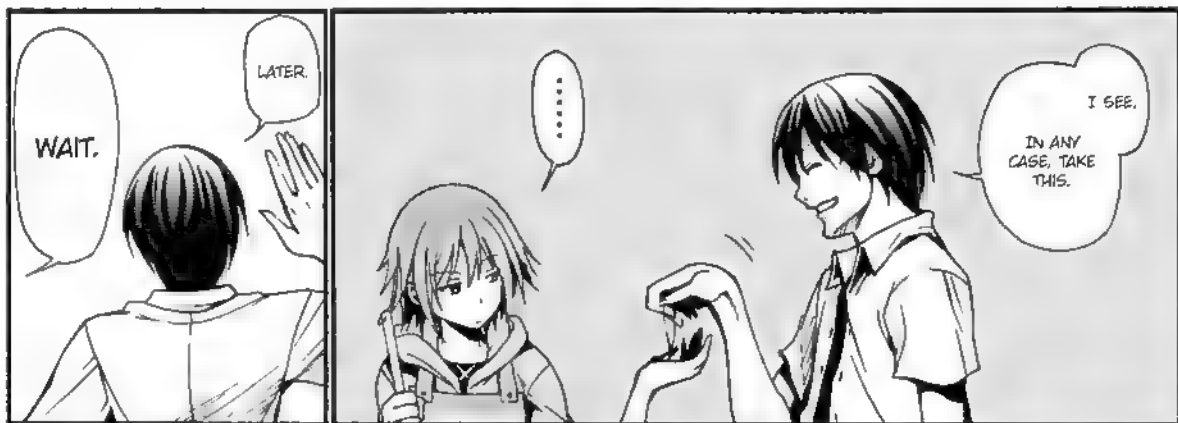


I SEE.



I'VE  
GAINED  
SOME  
INTER-  
EST.







I THINK  
I'D LIKE TO  
SEE IT FROM  
A CLOSER  
DISTANCE  
NEXT TIME.



I STILL  
DON'T FEEL  
I'VE ADAPT-  
ED TO IT,  
BUT...

HMM..  
LET'S  
SEE.

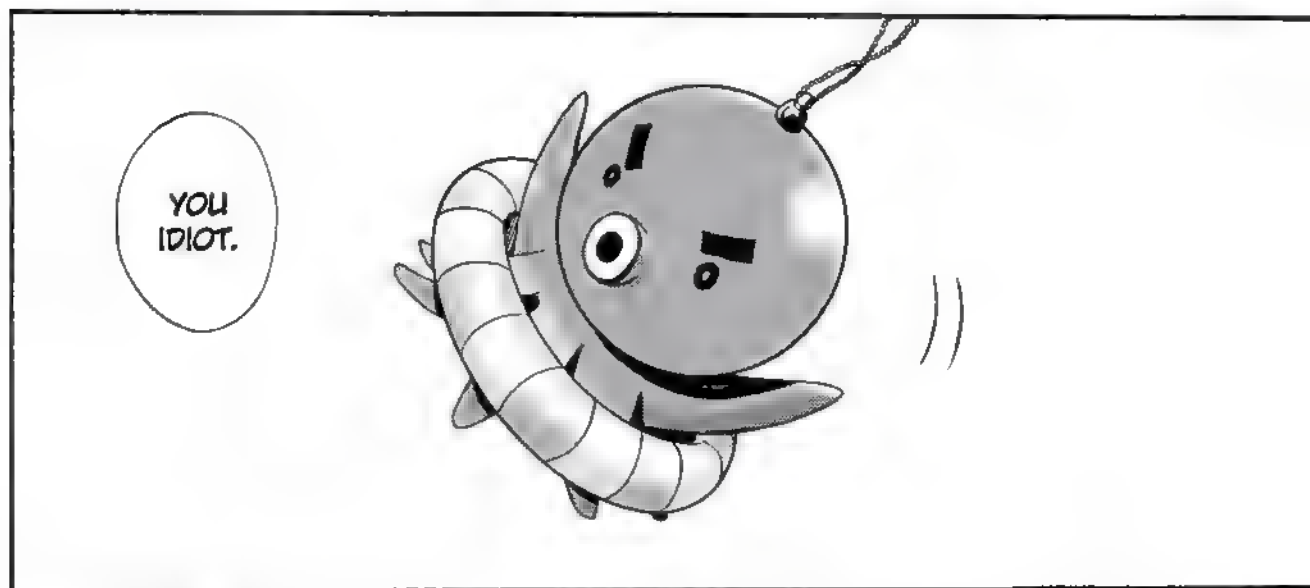


THANK  
YOU,  
CHISA.



DON'T  
FORGET,  
THAT'S A  
PRESENT.





attach the  
octopus to her  
key or to her  
phone.



2 hours of  
wondering  
whether to



※収録されている表現は、作品の執筆年代・執筆された状況を考慮し、コミックス発売当時のまま掲載しています。

# ぐらんぶる【クリスマス限定カバー ver.】

2016 年 12 月 1 日発行 (01)

原 作	井上堅二
漫 画	吉岡公威
	©Kenji Inoue / Kimitake Yoshioka 2016
発行者	清水保雅
発行所	株式会社 講談社
	〒 112-8001
	東京都文京区音羽 2-12-21



# HelveticaScans

ヘルベチカ漫画



## GRAND BLUE

INOUE KENJI

### CHAPTER 4

ONLINE

MEPHISTO, MORPH

CAESILIUS

NEWSPAGE

GRACHE, LEON, ROXY

STEPHEN

Raws

Translating

Editing

Typesetting

Proofreading

Quality Check